

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 204
Sitzung vom 07/03/2023
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Vizegeneralsekretärin

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer
Arnold Schuler

Marion Markart

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Vicesegretaria generale

Betreff:

Therme Meran
Dienstleistungsvertrag zwischen der
Autonomen Provinz Bozen-Südtirol und der
Therme Meran

Genehmigung von:
Richtungsweisendes Programm 2023-2025
Kosten- und Tätigkeitsprogramm 2023 und
der jährlichen Finanzierung

Oggetto:

Terme Merano
Contratto di servizio fra la Provincia
Autonoma di Bolzano Alto Adige e la Terme
Merano

Approvazione di:
Programma di indirizzo 2023-2025
Programma dei costi e delle attività 2023 e
del finanziamento annuo

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

R7.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung nimmt folgende Rechtsvorschriften und Verwaltungsakte zur Kenntnis:

Gemäß Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670, „Genehmigung des vereinheitlichten Textes der Verfassungsgesetze, die das Sonderstatut für Trentino – Südtirol betreffen“, ist die Autonome Provinz Bozen-Südtirol für Thermalwässer zuständig.

Die Therme Meran ist eine Aktiengesellschaft und deren Gesellschaftskapital ist zu 100% in öffentlicher Hand. Die Autonome Provinz Bozen-Südtirol ist Mehrheitsgesellschafterin und besitzt derzeit eine Aktienbeteiligung von 95,157% am Gesellschaftskapital.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 27. September 2010, Nr. 1573 wurde die an die „in house“-Bestimmungen angepasste Gesellschaftssatzung der Therme Meran A.G. genehmigt.

Mit Beschluss der außerordentlichen Gesellschafterversammlung vom 8. Oktober 2010, Dr. Elio Villa, Notar in Bozen, Rep. Nr. 30.884, Sammlung Nr. 10.809, registriert in Bozen am 11. Oktober 2010 unter Nr. 13.042 Serie 1T, wurde die Gesellschaftssatzung der Therme Meran A.G. geändert.

Gemäß Gesellschaftssatzung kann die Therme Meran A.G. sämtliche Rechtshandlungen vornehmen und Geschäfte tätigen, die zur Erreichung des Gesellschaftszweckes gemäß Satzung und zur Durchführung der Tätigkeiten, die ihr, im Rahmen des Gesellschaftszweckes, mit Dienstleistungsvertrag übertragen werden, notwendig oder nützlich sind und mit diesem mittelbar oder unmittelbar verbunden sind.

Gemäß Beschluss der Landesregierung vom 7. Oktober 2014, Nr. 1167 wurde am 14. Oktober 2014 zwischen der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol und der Therme Meran A.G. ein Dienstleistungsvertrag abgeschlossen, mit dem die Beziehungen zwischen der Therme Meran und dem Land geregelt werden und welcher die Möglichkeit einer Verlängerung vorsah.

Mit den Beschlüssen der Landesregierung vom 31. Jänner 2017, Nr. 87, vom 30. Jänner 2018, Nr. 72, vom 14. Mai 2019, Nr. 355, vom 28. April 2020, Nr. 289, vom 24. Februar 2021, Nr. 183, und vom 08. März 2022, Nr. 165, wurde der Dienstleistungsvertrag jeweils um ein Jahr, zuletzt bis zum 31. Dezember 2022, verlängert.

Für zweckmäßig erachtet, den bestehenden Dienstleistungsvertrag, mit dem die Beziehungen zwischen der Therme Meran

La Giunta provinciale prende atto dei seguenti atti normativi ed amministrativi:

In base al Decreto del Presidente della Repubblica del 31 agosto 1972, n. 670, “Approvazione del testo unico delle leggi costituzionali concernenti lo statuto speciale per il Trentino-Alto Adige”, la Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige ha competenza in materia di acque termali.

La società Terme Merano è una società per azioni il cui capitale è interamente in mano pubblica. La Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige è azionista di maggioranza con una partecipazione azionaria del 95,157% al capitale sociale.

Con deliberazione della Giunta provinciale 27 settembre 2010, n. 1573 è stato approvato lo statuto della Terme Merano S.p.A., adeguato alla normativa “in house”.

Con deliberazione dell’assemblea straordinaria dei soci 8 ottobre 2010, dott. Elio Villa, notaio in Bolzano, Rep. n. 30.884, Racc. n. 10.809, registrato a Bolzano il 11 ottobre 2010 al n. 13.042 Serie 1T, lo statuto societario della Terme Merano S.p.A. è stato modificato.

In base allo statuto la Terme Merano S.p.A. può compiere tutti gli atti giuridici e tutte le operazioni necessarie o utili per il conseguimento dello scopo sociale di cui allo statuto, nonché per l’assolvimento delle funzioni, che le vengono attribuite, nell’ambito dello scopo sociale, con contratto di servizio e che sono necessarie o utili e a questo direttamente o indirettamente connesse.

Ai sensi della deliberazione della Giunta Provinciale 7 ottobre 2014, n. 1167, in data 14 ottobre 2014 è stato stipulato tra la Provincia Autonoma di Bolzano-Alto-Adige e la Terme Merano S.p.A. un contratto di servizio, nel quale vengono disciplinati i rapporti tra la società Terme Merano e la Provincia ed il quale prevedeva la possibilità di rinnovo.

Con le deliberazioni della Giunta Provinciale del 31 gennaio 2017, n. 87, del 30 gennaio 2018, n. 72, del 14 maggio 2019, n. 355, del 28 aprile 2020, n. 289, del 24 febbraio 2021, n. 183, e dell’08 marzo 2022, n. 165, il contratto di servizio è stato prorogato di un anno, da ultimo fino al 31 dicembre 2022.

Ritenuto necessario rinnovare fino al 31 dicembre 2023 il contratto di servizio esistente, col quale vengono disciplinati i

und dem Land geregelt werden, bis zum 31. Dezember 2023 zu verlängern. Dieser Vertrag wird diesem Beschluss *sub* Anlage A) beigelegt.

Wesentlicher Bestandteil des genannten Dienstleistungsvertrages sind die Finanzierungsmodalitäten der Terme Meran A.G., wie sie im Artikel 7 geregelt sind. Insbesondere wird darin festgelegt, dass das Land der Terme Meran für die anvertraute Dienstleistung zur Umsetzung des Tätigkeitsprogramms, wie es im Artikel 5 des Dienstleistungsvertrages enthalten ist, eine jährliche Finanzierung gewährt und sämtliche Kosten die mit der Durchführung der Dienstleistung in Verbindung stehen, berücksichtigt. Die Höhe der Finanzierung wird aufgrund des jährlich vorzulegenden Tätigkeitsprogramms bestimmt.

Nach Prüfung des als Anlage *sub* B) und *sub* C) beigelegten Richtungsweisenden Programms 2023-2025, und des Kosten- und Tätigkeitsprogramms 2023, beides vorgelegt am 28. September 2022, und des als Anlage *sub* C1_2) beigelegten Budgets 2023, aktualisiert zum 01.03.2023, um es an die letzten Entwicklungen anzupassen, vorgelegt am 02.03.2023, wird es als zweckmäßig erachtet, dieselben als positiv zu begutachten und zu genehmigen.

Aus dem Kosten- und Tätigkeitsprogramm 2023 und aus dem beigelegten aktualisierten Budget 2023 ergeben sich die durch die angestiegenen Energiepreise entstehenden Mehrausgaben, die für das Jahr 2023 eine höhere Finanzierung im Vergleich zum Vorjahr erforderlich machen.

Im Sinne des Artikels 7 Absatz 3 des Dienstleistungsvertrages erfolgt die Bezahlung der Finanzierung in zwei Raten, und zwar:

- zwei Drittel der besagten jährlichen Finanzierung zuzüglich der Mehrwertsteuer in der gesetzlich vorgesehenen Höhe gegen Vorlage einer entsprechenden Rechnung seitens der Terme Meran nach Vorlage und positiver Begutachtung des innerhalb vom 30. April vorzulegenden Tätigkeitsberichtes für das dritte und vierte Trimester;
- ein Drittel der besagten jährlichen Finanzierung zuzüglich der Mehrwertsteuer in der gesetzlich vorgesehenen Höhe gegen Vorlage einer entsprechenden Rechnung seitens der Terme Meran nach Vorlage und positiver Begutachtung des innerhalb 30. September vorzulegenden Tätigkeitsberichtes für das erste und zweite Trimester.

rapporti tra la società Terme Merano e la Provincia. Questo contratto viene allegato (allegato *sub* A)) a questa deliberazione.

Parte essenziale del citato contratto di servizio riguarda le modalità di finanziamento della Terme Merano S.p.A., come sono regolate dall'articolo 7. In particolare, viene in esso definito che la Provincia eroga alla società Terme Merano per la realizzazione dei servizi affidatili di cui al programma della attività, come regolato dall'articolo 5, un finanziamento annuo, che comprende tutti i costi riconducibili alla realizzazione dei servizi ivi indicati. L'importo massimo del finanziamento annuo viene determinato sulla base del programma di attività che deve essere presentato ogni anno.

Esaminati il programma di indirizzo 2023-2025, ed il programma di costi e attività 2023, di cui agli allegati *sub* B) e *sub* C), entrambi presentati il 28 settembre 2022, e il budget 2023, aggiornato al 01.03.2023 per adeguarlo agli ultimi sviluppi, di cui all'allegato *sub* C2_2), presentato in data 02.03.2023, si ritiene che questi possano essere valutati positivamente ed approvati.

Dal programma di costi e attività 2023 e dal Budget 2023 aggiornato emergono le spese aggiuntive dovute al rincaro dei prezzi dell'energia, che rendono necessario per l'anno 2023 un finanziamento maggiore rispetto a quello dell'anno precedente.

Ai sensi dell'articolo 7, comma 3, del contratto di servizio, il pagamento del finanziamento avviene in due rate, e cioè:

- due terzi del suddetto finanziamento annuo, oltre all'IVA nella misura di legge, dietro presentazione di fattura da parte della società Terme Merano e dietro presentazione e valutazione positiva della relazione sulle attività da presentare entro il 30 aprile e riguardante il 3° e 4° trimestre;
- un terzo del suddetto finanziamento annuo, oltre all'IVA nella misura di legge, dietro presentazione di fattura da parte della società Terme Merano e dietro presentazione e valutazione positiva della relazione sulle attività da presentare entro il 30 settembre e riguardante il 1° e 2° trimestre.

Vorausgesetzt, dass die Tätigkeitsberichte (für das dritte und vierte Trimester 2022 und für das erste und zweite Trimester 2023) fristgerecht vorgelegt werden, kann die Auszahlung vorbehaltlich positiver Begutachtung der Tätigkeitsberichte erfolgen.

Auf dem Kapitel U07011.0725 des Gebärungsplanes des Haushaltsvoranschlages 2023 steht der Betrag in Höhe von 3.500.000,00 Euro zur Verfügung, welcher als angemessen für die Finanzierung der im Tätigkeitsprogramm 2023 vorgesehenen Tätigkeiten der Terme Meran A.G. erachtet wird.

Es wird zur Kenntnis genommen, dass folgender CUP-Code: B39I23000090005 beschafft wurde.

Es wird zur Kenntnis genommen, dass der Bereichsdirektor für Tourismus diesen Beschluss gemäß Artikel 13 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, mit dem Sichtvermerk auch hinsichtlich der Rechtmäßigkeit versehen hat, nachdem ihm vom Direktor des Ressorts Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Tourismus und Bevölkerungsschutz mit Dekret vom 13. Oktober 2022, Nr. 18876, die Zuständigkeiten des Abteilungsdirektors, betreffend den Funktionsbereich Tourismus, übertragen wurden.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

die LANDESREGIERUNG

mit Stimmeneinhelligkeit, die in gesetzlich vorgeschriebener Weise zum Ausdruck gebracht wird,

1. Der Entwurf des Dienstleistungsvertrages *sub* Anlage A), welcher wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses ist, wird genehmigt.
2. Der zuständige Landesrat wird ermächtigt, den beigelegten Dienstleistungsvertrag zu unterzeichnen und eventuelle Abänderungen, welche dem Interesse der Landesverwaltung entsprechen, anzubringen.
3. Das richtungsweisende Programm 2023-2025 *sub* Anlage B), welches wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses ist, wird genehmigt.

A condizione che le relazioni sulle attività (per il 3° ed il 4° trimestre 2022 e per il 1° ed il 2° trimestre 2023) vengano presentate entro i termini stabiliti, può avvenire il pagamento previo parere positivo sulle relazioni delle attività.

Sul capitolo U07011.0725 del piano di gestione del bilancio per l'anno 2023 è disponibile l'importo di euro 3.500.000,00, che si ritiene congruo per il finanziamento delle attività previste nel programma di attività 2023 della Terme Merano S.p.A..

Si prende atto che è stato acquisito il seguente CUP: B39I23000090005.

Si dà atto che, avendo il Direttore del Dipartimento Agricoltura, Foreste, Turismo e Protezione civile, con decreto del 13 ottobre 2022, n. 18876, delegato le competenze di direttore di ripartizione riguardanti l'Area funzionale Turismo al rispettivo Direttore d'Area, il visto ai sensi dell'articolo 13 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche è stato apportato da quest'ultimo anche per i profili di legittimità.

Ciò premesso,

la GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

ad unanimità di voti espressi nei modi di legge,

1. Lo schema del contratto di servizio *sub* allegato A), che forma parte integrante della presente deliberazione, viene approvato.
2. L'assessore competente viene autorizzato a sottoscrivere l'allegato contratto di servizio e ad apportare eventuali modifiche che risultino corrispondenti all'interesse dell'amministrazione provinciale.
3. Il programma di indirizzo 2023-2025 *sub* allegato B), che forma parte integrante della presente deliberazione, viene approvato.

4. Das Kosten- und Tätigkeitsprogramm 2023 *sub* Anlage C), welches wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses ist, wird genehmigt.
5. Der Therme Meran A.G. wird auf der Grundlage des Tätigkeitsprogramms 2023 und vorbehaltlich positiver Begutachtung der Tätigkeitsberichte für das dritte und vierte Trimester 2022 und für das erste und zweite Trimester 2023 ein Höchstbetrag von 3.500.000,00 Euro (inkl. MwSt.) für das Jahr 2023 ausbezahlt. Die Zahlung in zwei Raten erfolgt nach Vorlage entsprechender Rechnungen.
6. Der Betrag in Höhe von 3.500.000,00 Euro (inkl. MwSt.) wird auf dem Kapitel U07011.0725 des Verwaltungshaushaltes des Landes, Finanzjahr 2023, zweckgebunden.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

4. Il programma dei costi e delle attività 2023 *sub* allegato C), che forma parte integrante della presente deliberazione, viene approvato.
5. Alla società Terme Merano S.p.A. viene liquidato sulla base del programma delle attività 2023 e previo parere positivo sulle relazioni delle attività del 3° e 4° trimestre 2022 e per il 1° e 2° trimestre 2023 un importo massimo di euro 3.500.000,00 (I.V.A. incl.) per l'anno 2023. Il pagamento dell'importo avviene in due rate dietro presentazione delle relative fatture.
6. L'importo di euro 3.500.000,00 (I.V.A. incl.) viene impegnato sul capitolo U07011.0725 del bilancio finanziario gestionale provinciale, esercizio finanziario 2023.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Funktionsbereich "Tourismus"

Area funzionale "Turismo"

Sammlung des Funktionsbereichs Tourismus

Nr. ... vom ...

DIENSTLEISTUNGSVERTRAG**zwischen**

der AUTONOMEN PROVINZ BOZEN SÜDTIROL (im Folgenden LAND genannt), mit Sitz und Geschäftsdomizil in Bozen, Silvius-Magnago-Platz 1, Steuernummer 00390090215, vertreten von Arnold Schuler in seiner Eigenschaft als Landesrat und zuständig für das Ressort Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Tourismus und Bevölkerungsschutz [REDACTED] [REDACTED] auf Grund des Beschlusses der Landesregierung vom [REDACTED], Nr. [REDACTED] ermächtigt, diese Vereinbarung abzuschließen (Anlage sub „A“)

und

der THERME MERAN AG, (im Folgenden THERME MERAN genannt), mit Sitz und Geschäftsdomizil in Meran, Thermenplatz Nr. 9, Steuernummer 00120820212, Gesellschaftskapital Euro 45.379.972,60, vertreten durch ihren gesetzlichen Vertreter pro tempore auf Grund des Beschlusses des Verwaltungsrates vom [REDACTED] ermächtigt, diese Vereinbarung abzuschließen (Anlage sub „B“);

Raccolta dell'Area funzionale Turismo

n. ... del ...

CONTRATTO DI SERVIZIO**tra**

la PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE (di seguito denominata PROVINCIA), con sede e domicilio fiscale in Bolzano, Piazza Silvius Magnago, 1, codice fiscale 00390090215, nella persona dell'assessore competente per il dipartimento Agricoltura, Foreste, Turismo e Protezione civile, Arnold Schuler, [REDACTED] [REDACTED] autorizzato alla sottoscrizione del presente contratto in base a deliberazione della Giunta provinciale del [REDACTED], n. [REDACTED], allegata al presente atto sub „A“,

e

la THERME MERANO S.p.A. (di seguito denominata THERME MERANO), con sede e domicilio fiscale a Merano, Piazza Terme n. 9, codice fiscale 00120820212, capitale sociale Euro 45.379.972,60, nella persona del legale rappresentante pro tempore autorizzato alla sottoscrizione del presente atto in base a deliberazione del Consiglio di Amministrazione del [REDACTED], allegata al presente atto sub „B“,

Vorausgeschickt

1. Gemäß Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670, „Genehmigung des vereinheitlichten Textes der Verfassungsgesetze, die das Sonderstatut für Trentino – Südtirol betreffen“, ist die Autonome Provinz Bozen Südtirol für Thermalwässer zuständig.
2. Mit Regionalgesetz vom 30. Juli 1954, Nr. 20 war der Regionalausschuss ermächtigt worden, die Beteiligung der Region Trentino-Südtirol an einer Aktiengesellschaft zu verfügen, u.a. zum Zwecke der Errichtung einer Thermalanlage.
3. Mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 29. März 1958, Nr. 104 wurde die Konzession an die zu gründende Gesellschaft für die Dauer von 90 Jahren erteilt, wobei die Region als Entgelt für die Konzession, aufgrund einer beeideten Schätzung, einen bestimmten Aktienanteil an der Aktiengesellschaft erhalten hat.
4. 1982 wurde die am 17. April 1958 gegründete Gesellschaft S.A.L.V.A.R. (Società azionaria lavorazione e valorizzazione acque radioattive) in die Meraner Kurbad AG umgewandelt, welche neuerlich durch Änderung des Statutes am 26. April 2004 in die Terme Meran AG umgewandelt worden ist.
5. Gemäß Artikel 128-*bis* des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13 sind in der Zone für übergemeindliche öffentliche Einrichtungen, die auf dem Areal des Kurbades in Meran ausgewiesen ist, die für den Betrieb desselben notwendigen Bauten zulässig. Überdies sind Beherbergungs-, Detailhandels-, Speise- und Schankbetriebe und sonstige Dienstleistungseinrichtungen sowie öffentliche und private Parkplätze, Straßen und andere Verkehrseinrichtungen, Gärten und Parkanlagen gestattet.

Premesso che

1. In base al Decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670, “Approvazione del testo unico delle leggi costituzionali concernenti lo statuto speciale per il Trentino-Alto Adige”, la Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige ha competenza in materia di acque termali.
2. Con la legge regionale 30 luglio 1954, n. 20, la Giunta regionale è stata autorizzata a disporre la partecipazione della Regione Trentino-Alto Adige ad una Società per Azioni, fra l'altro per la costruzione di un impianto termale.
3. Con il Decreto del Presidente della Giunta regionale 29 marzo 1958, n. 104, è stata conferita la concessione alla società costituenda per la durata di 90 anni. Quale corrispettivo per la concessione, la Regione ha ottenuto sulla base di una perizia di stima asseverata una determinata quota di azioni della società per azioni.
4. Nel 1982 la società S.A.L.V.A.R. (Società azionaria lavorazione e valorizzazione acque radioattive) costituita il 17 aprile 1958 mutò la sua ragione sociale in Terme di Merano S.p.A., la quale il 26 aprile 2004 mediante modifica dello statuto è stata trasformata in Terme Merano S.p.A..
5. Ai sensi dell'articolo 128-*bis* della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13, nella zona per impianti pubblici sovracomunali, individuata nell'area delle Terme di Merano, sono ammesse le costruzioni necessarie per l'esercizio delle stesse. Inoltre, sono ammessi esercizi ricettivi, esercizi di vendita al dettaglio, esercizi di somministrazione di pasti e bevande, e altre strutture del settore terziario nonché parcheggi pubblici e privati, strade e altre attrezzature viarie, giardini e parchi pubblici.

6. Die Therme Meran stellt eine wichtige Infrastruktur für den Südtiroler Tourismus dar.

7. Gemäß Artikel 1, Absatz 4, des Landesgesetzes vom 16. November 2007, Nr. 12, darf die Provinz direkte oder indirekte Beteiligungen an Gesellschaften nur eingehen oder aufrecht erhalten, wenn diese Güter produzieren oder Dienste leisten, die von öffentlichem Interesse sind und unter Berücksichtigung des eigenen Zuständigkeitsbereiches.

8. Die Therme Meran ist eine Aktiengesellschaft und deren Gesellschaftskapital ist zu 100% in öffentlicher Hand. Die Autonome Provinz Bozen-Südtirol ist Mehrheitsgesellschafterin und besitzt derzeit eine Aktienbeteiligung von 95,157% am Gesellschaftskapital.

9. Mit Beschluss der Landesregierung vom 27. September 2010, Nr. 1573 bzw. mit Beschluss der außerordentlichen Gesellschafterversammlung vom 8. Oktober 2010, Dr. Elio Villa, Notar in Bozen, Rep. Nr. 30.884, Sammlung Nr. 10.809, registriert in Bozen am 11. Oktober 2010 unter Nr. 13.042 Serie 1T, wurde die an die „in house“-Bestimmungen angepasste Gesellschaftssatzung der Therme Meran genehmigt.

10. Gemäß Gesellschaftssatzung kann die Therme Meran sämtliche Rechtshandlungen vornehmen und Geschäfte tätigen, die zur Erreichung des Gesellschaftszweckes gemäß Satzung und zur Durchführung der Tätigkeiten, die ihr, im Rahmen des Gesellschaftszweckes, mit Dienstleistungsvertrag übertragen werden, notwendig oder nützlich sind und mit diesem mittelbar oder unmittelbar verbunden sind.

11. Die Therme Meran ist in Durchführung einer direkten Beauftragung durch die beteiligten öffentlichen Körperschaften tätig und handelt als

6. La Terme Merano è un'infrastruttura importante per il turismo dell'Alto Adige.

7. Ai sensi dell'articolo 1, comma 4, della legge provinciale 16 novembre 2007, n. 12, la Provincia può assumere o mantenere direttamente o indirettamente partecipazioni in società, solo se queste producono beni o servizi di interesse pubblico nell'ambito dei rispettivi livelli di competenza.

8. La Terme Merano è una società per azioni, il cui capitale è interamente in mano pubblica. La Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige è azionista di maggioranza con attualmente una partecipazione azionaria del 95,157% al capitale sociale.

9. Con delibera della Giunta provinciale 27 settembre 2010, n. 1573 ossia con deliberazione dell'assemblea straordinaria dei soci 8 ottobre 2010, dott. Elio Villa, notaio in Bolzano, Rep. n. 30.884, Racc. n. 10.809, registrata a Bolzano il 11 ottobre 2010 al n. 13.042 Serie 1T, è stato approvato lo statuto societario della Terme Merano, adeguato alla normativa "in house".

10. In base allo statuto societario la Terme Merano può compiere tutti gli atti giuridici e tutte le operazioni necessarie o utili per il conseguimento dello scopo sociale ed a questo direttamente o indirettamente connesse, nonché per l'assolvimento delle funzioni attribuitele, nell'ambito del suo oggetto sociale, con contratto di servizio.

11. La Terme Merano opera su affidamento diretto di incarico da parte degli enti pubblici partecipanti, agendo come vero e proprio organo

eigentliches Organ der beteiligten öffentlichen Verwaltungen die über die Gesellschaft eine gleiche Kontrolle wie über die eigenen Dienststellen ausüben.

12. Die Terme Meran verfolgt im Allgemeininteresse liegende Aufgaben und besitzt alle Voraussetzungen, die von europäischen und italienischen Bestimmungen für eine „in house“-Gesellschaft vorgesehen sind, weshalb eine Direktvergabe der in diesem Vertrag vorgesehenen Dienstleistungen möglich ist.

13. Zwischen dem Land und der Terme Meran wurde bereits ein Dienstleistungsvertrag für den Zeitraum vom 01.01.2022 bis zum 31.12.2022 abgeschlossen (Sammlung des Funktionsbereichs Tourismus – Dienstleistungsvertrag Nr. 2 vom 07.04.2022), welcher die Möglichkeit einer Verlängerung vorsah (Art. 2, Absatz 1).

Begriffsbestimmungen

1. Als „Land“ wird im Allgemeinen die Körperschaft Autonome Provinz Bozen-Südtirol bzw. das Bezugsressort oder die zuständige Abteilung bezeichnet.
2. Als „Terme Meran“ wird im Allgemeinen die Gesellschaft „Terme Meran AG“ bezeichnet, wie sie zuletzt auf Grund der mittels Beschluss der Landesregierung vom 27. September 2010, Nr. 1573 ausgestellten Genehmigung mit Beschluss der außerordentlichen Gesellschafterversammlung vom 8. Oktober 2010, Dr. Elio Villa, Notar in Bozen, Rep. Nr. 30.884, Sammlung Nr. 10.809, registriert in Bozen am 11. Oktober 2010 unter Nr. 13.042 Serie 1T, abgeändert wurde.
3. Richtungsweisendes Programm: definiert die strategische Ausrichtung und die allgemeine Entwicklung des Thermalbetriebes über einen Zeitraum von drei Jahren und orientiert sich an

delle amministrazioni pubbliche partecipanti, che esercitano sulla stessa un controllo analogo a quello esercitato sui propri servizi.

12. La Terme Merano svolge compiti di interesse generale ed è in possesso di tutti i presupposti prescritti da norme europee e italiane per l'affidamento „in house“, ragione per cui è possibile un affidamento diretto dei servizi oggetto del presente contratto.

13. Tra la Provincia e la Terme Merano è già stato sottoscritto un contratto di servizio per il periodo dal 01/01/2022 al 31/12/2022 (Raccolta dell'Area funzionale Turismo – Contratto di servizio n. 2 del 07/04/2022), il quale prevedeva la possibilità di rinnovo (art. 2, comma 1).

Definizioni

1. Per „Provincia“ s'intende in generale l'ente Provincia Autonoma di Bolzano Alto Adige ovvero il Dipartimento di riferimento o la Ripartizione competente.
2. Per „Terme Merano“ s'intende in generale la società „Terme Merano S.p.A.“, come modificata da ultimo, sulla base dell'approvazione tramite deliberazione della Giunta provinciale 27 settembre 2010, n. 1573, con la deliberazione dell'assemblea straordinaria dei soci 8 ottobre 2010, dott. Elio Villa, notaio in Bolzano, Rep. n. 30.884, Racc. n. 10.809, registrata a Bolzano il 11 ottobre 2010 al n. 13.042 Serie 1T.
3. Programma di indirizzo: trattasi di un documento, che definisce l'impostazione strategica e lo sviluppo generale dell'azienda termale per un arco di tempo di tre anni e si attiene agli obiettivi e

den Zielen und Schwerpunkten der Gesellschaft und den Leitlinien der fünfjährigen und erneuerbaren gesellschaftsrechtlichen Nebenvereinbarung gemäß Art. 3 Abs. 5 der Satzung.

4. Kosten- und Tätigkeitsprogramm (im Sinne des Art. 24 Abs. 3 der Satzung): beschreibt die im Kalenderjahr geplanten Tätigkeiten mit Angabe der jeweiligen Ziele, Kooperationen sowie geplanten Ausgaben, Finanzierungen und Erlöse.

5. Tätigkeitsbericht (im Sinne des Art. 25 Abs. 3 der Satzung): ist ein zusammenfassender halbjährlicher Bericht über die Führung der Gesellschaft, auch hinsichtlich der Wirksamkeit, Effizienz und Wirtschaftlichkeit des Dienstes, der Führungskosten und der Verwirklichung der Ziele.

alle priorità della società e alle linee guida fissati nel patto parasociale di durata quinquennale e rinnovabile ai sensi dell'art. 3, co. 5, dello statuto.

4. Programma dei costi e delle attività (ai sensi dell'art. 24, co. 3, dello statuto): riporta la descrizione di tutte le attività programmate nel relativo anno solare con indicazione degli obiettivi, delle collaborazioni, delle spese, finanziamenti e ricavi previsti.

5. Relazione sulle attività (ai sensi dell'art. 25, co. 3, dello statuto): trattasi di una relazione riassuntiva semestrale sulla gestione della società, anche sotto il profilo dell'efficacia, efficienza ed economicità del servizio, delle spese di gestione e dello stato di attuazione degli obiettivi fissati.

Anlage

Anlage *sub* „A“: Beschluss der Landesregierung vom , Nr. mit welchem der zuständige Landesrat ermächtigt wurde, diese Vereinbarung abzuschließen.

Anlage *sub* „B“: Auszug des Protokolls des Verwaltungsrates der Terme Meran AG vom , mit welchem der gesetzliche Vertreter der Terme Meran ermächtigt wurde, diese Vereinbarung abzuschließen.

Die oben vorausgeschickten Präambeln bilden integrierenden Bestandteil dieses Vertrages und in diesem Sinne vereinbaren die Parteien

Folgendes:

Art. 1 (Gegenstand)

1. Der gegenständliche Dienstleistungsvertrag regelt die Beziehungen zwischen der Terme

Allegati

Allegato *sub* „A“: deliberazione della Giunta provinciale del n. , con cui l'assessore competente viene autorizzato alla sottoscrizione del presente contratto.

Allegato *sub* „B“: estratto del verbale del Consiglio di Amministrazione della società Terme Merano S.p.A. del con cui il legale rappresentante della Terme Merano viene autorizzato alla sottoscrizione del presente contratto.

Le premesse formano parte integrante del presente contratto ed in tal senso le parti concordano quanto segue:

Art. 1 (Oggetto)

1. Il contratto di servizio in oggetto disciplina i rapporti fra la Terme Merano e la Provincia, in

Meran und dem Land bezüglich der statutarisch vorgesehenen, der delegierten und/oder der anvertrauten Funktionen für die Erreichung des Gesellschaftszwecks, im Besonderen:

- die Dauer des Vertrages;
- Anwendungsbereich und -art;
- Kontrolltätigkeit des Landes;
- Finanzierungsformen.

2. Das Land überträgt an die Terme Meran die Führung des Thermalbetriebes und der damit verbundenen Bereiche einschließlich der öffentlichen Thermengarage. Im Besonderen betrifft der Dienstleistungsvertrag die Führung des Bade- und Saunabereiches, der medizinischen Abteilung (z.B. ärztliche Untersuchungen und Verabreichung von Medikamenten, Radoninhalationen, Radonbäder, Fangopackungen, Physiotherapie, medizinische Massagen, Pilates), des Bereiches Wellness (z.B. ästhetische Massagen, Körperpackungen, Peelings, Bäder, Beauty). Die Terme Meran bietet ein zeitgemäßes Angebot im Bereich Fitness, Sport und Diätetik sowie Gastronomie und Kinderbetreuung in Verbindung mit der Thermalanlage. Im Sinne einer effizienten Betriebsführung betreibt die Terme Meran Marketing- und Veranstaltungstätigkeiten, die Forschung und Ausarbeitung wissenschaftlicher Studien im Thermalbereich, die Ausbildung von Fachkräften im Thermal- und Wellnessbereich, den Einzelhandel von Produkten für die optimale Führung der Terme sowie zur Ergänzung des Thermalangebotes die Herstellung, Vertrieb und Verkauf eigener Heil- und Kosmetikprodukte. Das Land überträgt weiters alle Aufgaben, welche im Artikel 3 (Gesellschaftszweck) des Gesellschaftsstatutes der Terme Meran aufgelistet sind.

3. Das Land erteilt der Terme Meran im Rahmen des Gesellschaftszweckes den Auftrag, Projekte und Konzepte, neue Angebote und

merito all'esercizio delle funzioni previste dallo statuto, di quelle delegate e/o affidate, finalizzate al raggiungimento dell'oggetto sociale, in particolare:

- la durata del contratto;
- ambito e modalità di applicazione;
- attività di controllo da parte della Provincia;
- modalità di finanziamento.

2. La Provincia assegna alla Terme Merano la gestione dell'impianto termale e delle aree connesse incluso il garage pubblico delle Terme. Il contratto di servizio riguarda in particolare la gestione del reparto piscine e sauna, del reparto medico (p.es. visite mediche e somministrazione di medicinali, inalazione di radon, bagni al radon, bagni di fango, fisioterapia, massaggi medici, pilates), del reparto wellness (p.es. massaggi estetici, impacchi per il corpo, peeling, bagni, beauty). La Terme Merano offre un'offerta attuale nel settore del fitness, dello sport e della dietetica così come nella gastronomia e nell'intrattenimento dei bambini nell'ambito dell'impianto termale. Ai fini di una gestione efficiente la Terme Merano pratica attività di marketing e promuove manifestazioni, ricerche e studi scientifici in ambito termale, la formazione di personale specializzato nel settore termale e wellness, esercita il commercio al dettaglio di prodotti necessari per la migliore gestione delle terme e per il completamento dell'offerta termale, e produce, commercializza e vende i propri prodotti di cura e cosmesi che vanno a completare l'offerta termale. La Provincia inoltre affida tutte le mansioni elencate all'articolo 3 (oggetto della società) dello statuto alla Terme Merano.

3. La Provincia incarica la Terme Merano, nell'ambito dell'oggetto sociale, di elaborare e realizzare progetti e concetti, nuove offerte e

Produkte auszuarbeiten und umzusetzen, sowie diese ständig zu verbessern. Die Terme Meran erstellt hierzu ein richtungsweisendes Programm für den Zeitraum von drei Jahren sowie ein detailliertes Jahresprogramm, die als Bestandteil des jeweiligen Haushaltsvoranschlags dem Land zur Genehmigung vorgelegt werden, sowie halbjährliche Tätigkeitsberichte. Die Terme Meran sorgt für die effiziente Umsetzung der Programme.

4. Das Land beauftragt die Terme Meran ein Investitions-, Innovations- und Entwicklungskonzept für die Laufzeit des Dienstleistungsvertrages zu erstellen und umzusetzen, welche den Zweck haben, die Attraktivität der Terme Meran als wichtige touristische Infrastruktur für Südtirol auch für die Zukunft sicher zu stellen. Die Terme Meran erstellt hierzu ein detailliertes Jahresprogramm, welches dem Land zeitgleich mit dem Haushaltsvoranschlag zur Genehmigung vorgelegt wird.

Art. 2 (Laufzeit)

1. Die Gültigkeit dieses Vertrages beginnt ab dem 01.01.2023 (ersten Jänner Zweitausend-dreiundzwanzig) und endet am 31.12.2023 (ein- unddreißigsten Dezember Zweitausend-dreiund-zwanzig), wobei die Möglichkeit der Verlängerung besteht.

2. Beide Vertragsparteien behalten sich das Recht vor, diesen Vertrag bei nachgewiesener Nichterfüllung oder bei teilweiser oder ungenauer Erfüllung der eingegangenen Verpflichtungen und Zusagen auch vor Ablauf der Frist laut Absatz 1 zu kündigen, sofern die säumige Partei nach entsprechender Aufforderung ihren Pflichten nicht innerhalb einer angemessenen Frist nachkommt.

Art. 3 (Vorgangsweise bei der Wahrnehmung

prodotti, nonché di migliorare gli stessi in maniera continua. A questo scopo la Terme Merano redige un programma di indirizzo per un periodo di tre anni e un programma annuale dettagliato che devono essere presentati assieme al relativo bilancio preventivo alla Provincia per l'approvazione, nonché relazioni semestrali. La Terme Merano provvede alla efficiente realizzazione dei programmi.

4. La Provincia incarica la Terme Merano di redigere e realizzare un piano di investimenti, innovazioni e sviluppo per la durata del contratto di servizio, avente lo scopo di garantire anche per il futuro l'attrattività della Terme di Merano come infrastruttura turistica importante per l'Alto Adige. La Terme Merano redige a tale scopo un dettagliato programma annuale da presentare contemporaneamente al bilancio preventivo alla Provincia per l'approvazione.

Art. 2 (Durata)

1. La durata del presente contratto decorre dal giorno 01.01.2023 (primo gennaio duemilaventitré) e termina il giorno 31.12.2023 (trentuno dicembre duemilaventitré), con la possibilità di rinnovo.

2. Ciascuna delle parti si riserva il diritto di risolvere il presente contratto anche prima della scadenza di cui al comma 1 nel caso di comprovato inadempimento o di adempimento parziale o inesatto degli obblighi e degli impegni assunti, previa diffida alla controparte inadempiente ad adempiere entro un congruo termine.

Art. 3 (Modalità di svolgimento delle funzioni

der Aufgaben durch die Terme Meran)

1. Die Terme Meran verpflichtet sich, die ihr anvertrauten Dienste und Tätigkeiten auf der Grundlage des richtungsweisenden Programms und des Tätigkeitsprogramms in professioneller Weise durchzuführen und garantiert höchste Effizienz, größtmögliche Transparenz und Wirtschaftlichkeit. Sie verpflichtet sich weiter eine konsequente Kostenkontrolle durchzuführen und Nutzungsmöglichkeiten optimal auszuschöpfen.
2. Die Terme Meran kann die anvertrauten Tätigkeiten aus keinem Grund aussetzen oder unterbrechen, ausgenommen in Fällen höherer Gewalt, Streik, Instandhaltungs- oder Erweiterungsarbeiten sowie in den von den Behörden festgelegten Fällen aus Gründen der öffentlichen Sicherheit und muss die Tätigkeiten in jedem Falle schnellstmöglich wieder aufnehmen.
3. Die Terme Meran verpflichtet sich das radon- und/oder mineralhaltige Wasser, für welches ihr mit Dekret des Präsidenten der Region Trentino-Südtirol vom 29. März 1958, Nr. 104, für die Dauer von 90 Jahren eine Konzession erteilt wurde, für den Thermalbetrieb zu nutzen.
4. Die Kundenpreise orientieren sich an europäischen Standards, wobei für Stammgäste vorteilhafte Angebote erarbeitet werden. In der Sommersaison müssen für den Freibadbereich attraktive Saisons- und Familienkarten angeboten werden. Die Öffnungszeiten und die Preisgestaltung werden vom Land gemeinsam mit dem Kosten- und Tätigkeitsprogramm genehmigt.
5. Die Terme Meran hält die geltenden Bestimmungen zur Verwendung von öffentlichen Geldmitteln ein. Insbesondere wird sich die Terme Meran für den Erwerb von Gütern und Dienstleistungen und für Bauten an die einschlägigen Landesbestimmungen sowie an die europäischen Bestimmungen halten. Ebenso

della Terme Merano)

1. Sulla base dei contenuti del programma di indirizzo e del programma dei costi e delle attività, la Terme Merano si impegna a realizzare i servizi e le attività affidate in modo professionale e garantisce la massima efficienza, trasparenza e economicità. Si impegna inoltre ad effettuare un conseguente controllo dei costi e ad esaurire ottimamente tutte le possibilità di utilizzo.
2. L'erogazione dei servizi affidati non potrà essere interrotta o sospesa dalla Terme Merano per nessun motivo, salvo cause di forza maggiore, in caso di sciopero, in caso di lavori di ristrutturazione o di ampliamento, nonché nei casi disposti dalle Autorità per motivi di sicurezza pubblica. In ogni caso i servizi andranno riattivati al più presto possibile.
3. La Terme Merano si obbliga ad utilizzare l'acqua contenente radon e/o minerale, concessionatale per una durata di 90 anni con Decreto del Presidente della Regione Trentino-Alto Adige 29 marzo 1958, n. 104, per l'attività termale.
4. I prezzi alla clientela si orientano agli standard europei e saranno elaborate convenzioni per clienti abituali. Nella stagione estiva devono essere previsti per la piscina all'aperto prezzi d'ingresso vantaggiosi per famiglie e abbonamenti stagionali. Gli orari di apertura e la determinazione dei prezzi vengono approvati dalla Provincia insieme al Programma dei costi e delle attività.
5. La Terme Merano assicura l'osservanza della normativa vigente per l'utilizzo di risorse finanziarie di provenienza pubbliche. In particolare la Terme Merano si adeguerà alle normative provinciali in materia ed alle normative europee per gli appalti pubblici di lavori, forniture e servizi. Inoltre la Terme Merano applica le direttive

wendet die Terme Meran die vom Land erlassenen Richtlinien für das Personal der Landesgesellschaften an.

6. Die Terme Meran trägt die Verantwortung für das Rechnungswesen und die Geschäftsrisiken im Hinblick auf die Umsetzung des Tätigkeitsprogramms. Im Rahmen der geltenden Wettbewerbsbestimmungen kann die Terme Meran bei der Umsetzung des Tätigkeitsprogramms andere öffentliche oder private Subjekte mit einbeziehen, und zwar auch zum Zwecke einer etwaigen finanziellen Beteiligung an den umzusetzenden Initiativen. Die Terme Meran verpflichtet sich die Bedingungen für die Beteiligung von öffentlichen und privaten Subjekten und die entsprechenden Wettbewerbsbestimmungen dem Land rechtzeitig mitzuteilen.

Art. 4 (Richtungsweisendes Programm)

1. Die Terme Meran legt dem vorliegenden Vertrag ein richtungsweisendes Programm bei. Das Programm beschreibt die strategische Ausrichtung der in Art. 1 angeführten Tätigkeiten für den Zeitraum von drei Jahren, wird jährlich angepasst und innerhalb der vom Land vorgegebenen Frist, jedenfalls spätestens innerhalb 30. September als Bestandteil des jeweiligen Haushaltsvoranschlags dem Land zur Genehmigung vorgelegt. Das Programm beinhaltet:

- die im Geltungszeitraum zu erreichenden Ziele und Ergebnisse;
- die Beschreibung der Projekte und Konzepte, der Pläne zur Ausarbeitung, Verbesserung und Umsetzung neuer Angebote und Produkte;
- die Schwerpunkte und Leitlinien der fünfjährigen und erneuerbaren gesellschaftsrechtlichen Nebenvereinbarung gemäß Art. 3 Abs. 5 der Satzung;

emanate dalla Provincia in materia del personale delle società provinciali.

6. La Terme Merano assume a proprio carico tutte le responsabilità contabili ed i rischi di impresa per quanto attiene alla realizzazione del programma di attività. La Terme Merano potrà coinvolgere nell'attuazione del programma altri soggetti, pubblici o privati, anche per un'eventuale partecipazione finanziaria alle iniziative da realizzare, nel rispetto delle norme vigenti in materia di concorrenza. La Terme Merano si obbliga a comunicare alla Provincia in tempo utile le condizioni di partecipazione dei soggetti pubblici o privati e le rispettive norme in materia di concorrenza.

Art. 4 (Programma di indirizzo)

1. La Terme Merano allegherà al presente contratto un programma di indirizzo. Il programma descrive l'impostazione strategica per le attività di cui all'art. 1 per un periodo di tre anni, viene adeguato ogni anno e presentato entro il termine prescritto dalla Provincia, comunque non oltre il 30 settembre come parte integrante del relativo bilancio preventivo alla Provincia per l'approvazione. Il programma contiene:

- gli obiettivi da raggiungere e i risultati da conseguire per il periodo di valenza;
- la descrizione dei progetti e concetti, dei piani per l'elaborazione, miglioramento e realizzazione di nuove offerte e prodotti;
- le priorità e le linee guida del patto parasociale di durata quinquennale e rinnovabile di cui all'art. 3, co. 5, dello statuto;

- die strategischen Handlungsfelder, auf welche die Arbeit zu konzentrieren ist;
- Hinweise über die strategische Ausrichtung der Öffentlichkeitsarbeit und des Marketings;
- Hinweise auf die Entwicklung der Umsätze.
- le assi d'azione strategiche sulle quali lavorare;
- indicazioni sulla strategia di pubbliche relazioni e di marketing;
- indicazioni sullo sviluppo del fatturato.

Art. 5 (Kosten- und Tätigkeitsprogramm)

1. Die Therme Meran übermittelt jährlich, innerhalb der vom Land vorgegebenen Frist, jedenfalls spätestens innerhalb 30. September ein Kosten- und Tätigkeitsprogramm für das folgende Jahr. Dieses Kosten- und Tätigkeitsprogramm wird im Einklang mit dem richtungsweisenden Programm erstellt und wird als Bestandteil des jeweiligen Haushaltsvoranschlages dem Land zur Genehmigung vorgelegt. Das Programm beinhaltet:

- eine genaue Beschreibung der Tätigkeit des Betriebes;
- eine Beschreibung der geplanten Projekte, Investitions-, Innovations- und Entwicklungskonzepte, der Pläne zur Ausarbeitung, Verbesserung und Umsetzung neuer Angebote und Produkte, mit Hinweis auf die spezifischen Zwecke, auf die externen Kooperationen, auf die zu erwartenden Kosten und zu erwartenden Erlöse, auf die Zeiten, usw.;
- Öffnungszeiten und Preisgestaltung;
- eine Beschreibung der Marketing- und Veranstaltungstätigkeiten sowie der Aktivitäten im Bereich der Forschung und Ausarbeitung wissenschaftlicher Studien im Thermalbereich;
- eine Beschreibung der wichtigen Tätigkeiten im Bereich der internen Verwaltung;
- einen Wirtschafts- und Finanzplan mit sämtlichen Kosten und Aufwänden, die mit der Durchführung der Dienstleistung in

Art. 5 (Programma dei costi e delle attività)

1. La Terme Merano trasmette annualmente entro il termine determinato dalla Provincia, comunque non oltre il 30 settembre un programma dei costi e delle attività per l'anno successivo. Questo programma dei costi e delle attività viene redatto in coerenza con il programma di indirizzo ed è presentato come parte integrante del rispettivo bilancio preventivo alla Provincia per l'approvazione. Il programma contiene:

- una descrizione dettagliata delle attività dell'azienda;
- una descrizione dei progetti programmati, concetti di investimento, innovazione e sviluppo, dei piani per l'elaborazione, miglioramento e realizzazione di nuove offerte e prodotti, con indicazione degli obiettivi specifici, delle collaborazioni esterne, dei costi e dei ricavi previsti, della tempistica, etc.;
- Orari di apertura e formazione dei prezzi
- la descrizione delle attività di marketing e manifestazioni nonché delle attività di ricerca e di elaborazione di studi scientifici in materia termale;
- una descrizione delle attività importanti dell'amministrazione interna;
- un piano economico finanziario comprendente tutti i costi e spese connessi con la realizzazione del servizio, incluso la

Verbindung stehen mit Planung der Gemein-, Betriebs- und Strukturkosten, gegliedert nach Mitteln, welche von der öffentlichen Hand vorzusehen sind und Mitteln, welche als Einnahmen aus eigenen Aktivitäten und Aufträgen resultieren.

2. Beschlüsse des Verwaltungsrates, die über das Tätigkeitsprogramm gemäß Abs. 1 hinausgehen müssen vom Land genehmigt werden.

3. Die Terme Meran muss dem Land Änderungen im, gemäß Abs. 1 genehmigten Tätigkeitsprogramm sowie die Finanzierungsformen der entsprechenden Mehrausgaben mitteilen, falls sich dadurch Änderungen von über 20% (zwanzig Prozent) des mit Beschluss der Landesregierung genehmigten und reservierten Budgets ergeben. Die mitgeteilten Änderungen, welche zu keinen Mehrausgaben zu Lasten des Landes führen, gelten als genehmigt, wenn sich das Land nicht innerhalb von 30 (dreißig) Tagen ab Mitteilung dazu äußert. Bei Mehrkosten zu Lasten des Landes gelten diese als genehmigt, falls das Land nicht innerhalb von 60 (sechzig) Tagen ab Mitteilung Einwände erhebt.

Art. 6 (Halbjährlicher Tätigkeitsbericht)

1. Die Terme Meran übermittelt im Sinne des Art. 25 Abs. 3 der Satzung halbjährlich, innerhalb der vom Land vorgegebenen Frist, spätestens aber innerhalb 30. April (als Jahresbericht) und 30. September (für das 1. und 2. Trimester) einen Tätigkeitsbericht über die Führung der Gesellschaft, auch hinsichtlich der anzuwendenden Wettbewerbsbestimmungen, Wirksamkeit, Effizienz und Wirtschaftlichkeit des Dienstes, der Führungskosten und der Verwirklichung der Ziele für die oben genannten Trimester. Im Besonderen beinhaltet der Tätigkeitsbericht:

pianificazione dei costi indiretti, dei costi di produzione e dei costi di struttura, suddiviso per mezzi forniti dalla mano pubblica e mezzi derivanti da attività e da incarichi propri.

2. Le delibere del consiglio di amministrazione che eccedono il programma di attività di cui al comma 1 devono essere approvate dalla Provincia.

3. La Terme Merano comunica alla Provincia le modifiche del programma di attività, approvato ai sensi del comma 1 nonché le modalità di copertura delle relative maggiori spese, che comportino variazioni superiori al 20 % (venti per cento) del budget debitamente approvato e impegnato dalla Giunta provinciale. Le modifiche comunicate, che non comportino maggiori oneri a carico della Provincia, si ritengono autorizzate, se la Provincia non esprime osservazioni entro 30 (trenta) giorni dalla loro comunicazione. In caso di oneri maggiori a carico della Provincia, questi si ritengono autorizzati, se la Provincia non esprime osservazioni entro 60 (sessanta) giorni dalla loro comunicazione.

Art. 6 (Relazione semestrale sulle attività)

1. La Terme Merano trasmette ai sensi dell'art. 25, co. 3, dello statuto, semestralmente ed entro il termine determinato dalla Provincia, comunque non oltre il 30 aprile (come relazione fine anno) e non oltre il 30 settembre (per il 1° e 2° trimestre) una relazione sulle attività di gestione della società, anche sotto il profilo delle norme da applicare in materia di concorrenza, efficacia, efficienza ed economicità del servizio e con riguardo alle spese di gestione e dello stato di attuazione degli obiettivi fissati relativi ai trimestri sopra citati. In particolare, la relazione sulle attività comprende:

- Angaben über die Erreichung der Ziele;
 - einen Bericht über durchgeführte Tätigkeiten und Initiativen;
 - einen Finanzbericht;
 - die Zuordnung der Gemein- und Betriebskosten zu den einzelnen Tätigkeiten und Initiativen;
 - die Einnahmen und die Zuordnung dieser Einnahmen zu den einzelnen Leistungen.
- indicazioni sul grado di raggiungimento degli obiettivi;
 - una relazione delle attività ed iniziative eseguite;
 - un rapporto finanziario;
 - l'attribuzione dei costi generali e di funzionamento alle singole attività ed iniziative;
 - le entrate e la loro attribuzione alle singole prestazioni.

Der innerhalb 30. (dreißigsten) April vorzulegenden Tätigkeitsbericht (als Jahresbericht) muss auch den vom Verwaltungsrat genehmigten Jahresabschluss enthalten. Innerhalb 31. (einunddreißigsten) Mai wird zusätzlich der Bericht des Aufsichtsrates mit Genehmigungsakt der ordentlichen Gesellschafterversammlung übermittelt. Der Bericht des Aufsichtsrates enthält auch Angaben über das Ausmaß und die Verwendung der vom Land zugewiesenen Beträge sowie über die Einhaltung der Wettbewerbsbestimmungen sowie der Grundsätze der Wirksamkeit, Effizienz und Wirtschaftlichkeit des Dienstes.

Art. 7 (Finanzierungsmodalitäten)

1. Das Land gewährt der Therme Meran für die anvertraute Dienstleistung zur Umsetzung des Tätigkeitsprogramms gemäß Art. 5 eine jährliche Finanzierung, welche auf der Grundlage des Beschlusses zur Genehmigung des Tätigkeitsprogramms bestimmt wird und sämtliche Kosten und Aufwände, die mit der Durchführung der dort angeführten Dienstleistungen in Verbindung stehen, berücksichtigt.
2. Sollte das Land die Therme Meran während eines Geschäftsjahres mit zusätzlichen Aufgaben beauftragen, müssen diese gesondert abgerechnet werden.

2. Alla relazione sulle attività da presentare entro il 30 (trenta) aprile deve essere allegato anche il bilancio consuntivo approvato dal consiglio di amministrazione. Entro il 31 (trentuno) maggio viene trasmessa inoltre la relazione del collegio sindacale ed il relativo atto d'approvazione dell'Assemblea ordinaria dei soci. La relazione del collegio sindacale deve attestare l'entità e le modalità di utilizzo delle somme assegnate dalla Provincia nonché il rispetto delle norme di concorrenza e dei principi di efficacia, efficienza e economicità del servizio.

Art. 7 (Modalità di finanziamenti)

1. La Provincia eroga alla Terme Merano per la realizzazione dei servizi affidatili di cui al programma di attività ai sensi dell'art. 5, un finanziamento annuo, da determinare sulla base della deliberazione d'approvazione del programma di attività e che comprende tutti i costi e spese riconducibili alla realizzazione dei servizi ivi indicati.
2. Se la Provincia dovesse incaricare nel corso dell'esercizio la Terme Merano con ulteriori attività, queste devono essere liquidate separatamente.

3. Die Bezahlung der Finanzierung erfolgt in zwei Raten und zwar

- zwei Drittel der besagten jährlichen Finanzierung zuzüglich der Mehrwertsteuer in der gesetzlich vorgesehenen Höhe gegen Vorlage einer entsprechenden Rechnung seitens der Terme Meran nach Vorlage und positiver Begutachtung des innerhalb vom 30. April vorzulegenden Tätigkeitsberichtes;
- ein Drittel der besagten jährlichen Finanzierung zuzüglich der Mehrwertsteuer in der gesetzlich vorgesehenen Höhe gegen Vorlage einer entsprechenden Rechnung seitens der Terme Meran nach Vorlage und positiver Begutachtung des innerhalb vom 30. September vorzulegenden Tätigkeitsberichtes.

4. Bei nicht erfolgter oder nur teilweise erfolgter Umsetzung der Aktivitäten gemäß Art. 5 beziehungsweise bei Kostensenkung durch im Laufe des Haushaltsjahres erzielte Einsparungen werden die vom Land zugewiesenen Finanzierungen gestrichen oder vermindert, bzw. es erwächst der Terme Meran die Pflicht zur Rückzahlung der entsprechenden jährlichen Finanzierung an das Land, es sei denn das Land erlaubt ausdrücklich, die im Überschuss ausgezahlten Beträge als Vorschuss für die Finanzierung zukünftiger Leistungen einzubehalten und im Folgejahr die zugewiesenen Beträge zu verwenden. Bei erfolgter Umsetzung der Aktivitäten gemäß Art. 5 finden die Bestimmungen der Gesellschaftssatzung (Art. 27) Anwendung.

Art. 8 (Kontrolle von Seiten des Landes)

1. Im Sinne des Art. 25 Abs. 3 und 4 der Satzung kann das Land zur Überprüfung der Gesellschaft, ihrer Struktur und ihrer Tätigkeit entsprechende Kontrollen vornehmen. Das Land

3. Il pagamento del finanziamento avviene in due rate, e cioè:

- due terzi del suddetto finanziamento annuo, oltre all'IVA nella misura di legge, dietro presentazione di fattura da parte della Terme Merano e dietro presentazione e valutazione positiva della relazione sulle attività da presentare entro il 30 aprile;
- un terzo del suddetto finanziamento annuo, oltre all'IVA nella misura di legge, dietro presentazione di fattura da parte della società Terme Merano e dietro presentazione e valutazione positiva della relazione sulle attività da presentare entro il 30 settembre.

4. La mancata oppure la parziale realizzazione delle iniziative di cui all'art. 5, oppure la riduzione dei costi per effetto di economie realizzate nel corso dell'esercizio, comporta l'annullamento oppure la riduzione dei finanziamenti assegnati dalla Provincia oppure l'obbligo a carico della Terme Merano di restituire alla Provincia i relativi finanziamenti annui, salvo autorizzazione espressa della Provincia a trattenere le somme erogate in eccesso quale anticipo del finanziamento per prestazioni future e da utilizzare nell'anno successivo. In caso di attuazione delle attività di cui all'art. 5 vengono applicate le disposizioni dello statuto (art. 27).

Art. 8 (Controllo da parte della Provincia)

1. Ai sensi dell'art. 25, co. 3 e 4, dello statuto, la Provincia può effettuare appositi controlli per vigilare sulla società, sulla sua struttura e sulle sue attività. La Provincia può chiedere in ogni

kann jederzeit Auskünfte hinsichtlich der ausgeschriebenen und vergebenen Aufträge einfordern. Die Terme Meran verpflichtet sich, dem Land bei der Ausübung der Kontrolltätigkeit, volle Unterstützung und Zugang zu den Informationen zu gewähren.

2. Das Land übt über die Terme Meran folgende Kontrollfunktionen aus:

- Das Land bestellt die Mitglieder des Verwaltungsrates und des Aufsichtsrates im Verhältnis zu seiner Beteiligung am Gesellschaftskapital (derzeit 95,157%).
- Gemäß Art. 24 Abs. 2 der Satzung kann das Land Initiativvorschläge zur Durchführung der fünfjährigen und erneuerbaren gesellschaftsrechtlichen Nebenvereinbarung vorlegen. Mit der gesellschaftsrechtlichen Nebenvereinbarung werden die Beziehungen zwischen den Gesellschaftern geregelt, die Ziele und Schwerpunkte der Gesellschaft und die Leitlinien, an denen sich die Tätigkeit der Gesellschaft orientiert und die Modalitäten der Kontrollausübung bestimmt.
- Das Verwaltungsorgan der Terme Meran übermittelt gemäß Art. 25 Abs. 1 der Satzung dem Land das Verzeichnis der von der Gesellschaft getroffenen Beschlüsse.
- Beschlüsse des Verwaltungsrates, die über das genehmigte Tätigkeitsprogramm hinausgehen, und jene Beschlüsse, die von der gesellschaftsrechtlichen Nebenvereinbarung abweichen, müssen gemäß Art. 25 Abs. 2 der Satzung vom Land genehmigt werden.
- Das Land genehmigt das richtungsweisende Programm gemäß Art. 4 dieses Vertrages.
- Das Land genehmigt das jährliche Kosten- und Tätigkeitsprogramm und finanziert die

momento informazioni in merito ai bandi di gara e l'aggiudicazione degli appalti. La Terme Merano si impegna a dare alla Provincia nell'esercizio delle funzioni di controllo la massima assistenza e a concedere accesso alle informazioni richieste.

2. La Provincia esercita le seguenti funzioni di controllo nei confronti della Terme Merano:

- La Provincia nomina i membri del Consiglio di amministrazione e del Collegio sindacale in relazione alla sua quota di partecipazione al capitale sociale (attualmente 95,157%).
- Ai sensi dell'art. 24, co. 2, dello statuto la Provincia può presentare proposte di iniziative attuative del patto parasociale quinquennale rinnovabile. Con il patto parasociale vengono disciplinati i rapporti tra i soci, determinati gli obiettivi e le priorità della società e le linee guida alle quali si attiene l'attività della stessa e le modalità dell'esercizio del controllo.
- Ai sensi dell'art. 25, co. 1, dello statuto l'organo amministrativo della Terme Merano trasmette alla Provincia l'elenco delle delibere adottate dalla società.
- Ai sensi dell'art. 25, co. 2, dello statuto le deliberazioni del Consiglio di amministrazione che eccedono il programma delle attività e quelle assunte in contrasto con il patto parasociale, devono essere approvate dalla Provincia.
- Il programma di indirizzo di cui all'art. 4 di questo contratto deve essere approvato dalla Provincia.
- Il programma annuale dei costi e delle attività deve essere approvato dalla Provincia che

Umsetzung desselben gemäß Art. 5 und 7 dieses Vertrages.

- Das Land prüft die halbjährlichen Tätigkeitsberichte im Sinne des Art. 25 Abs. 3 der Satzung und gemäß Art. 6 dieses Vertrages.

garantisce il finanziamento per la realizzazione dello stesso ai sensi degli artt. 5 e 7 di questo contratto.

- La Provincia controlla le relazioni semestrali delle attività di cui all'art. 25, co. 3, dello statuto e all'art. 6 di questo contratto.

Art. 9 (Schriftform und Verweis)

1. Abänderungen und Ergänzungen dieses Vertrages bedürfen der Schriftform, damit sie wirksam sind. Für alles, was in diesem Vertrag nicht ausdrücklich geregelt worden ist, wird auf die geltenden einschlägigen Rechtsvorschriften verwiesen.

Art. 9 (Forma scritta e rinvio)

1. Modifiche ed integrazioni al presente contratto necessitano della forma scritta per essere efficaci. Per quanto non espressamente previsto dal presente contratto si applicano le norme di legge vigenti in materia.

Bozen, am Bolzano, il

Das Datum des Vertrages entspricht dem der letzten Unterschrift.

La data del contratto corrisponde a quella dell'ultima firma.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet Letto, confermato e sottoscritto

Für die Autonome Provinz Bozen Südtirol
Der Landesrat

Per la Provincia Autonoma di Bolzano Alto-Adige
L'assessore

- Arnold Schuler -

Für die Therme Meran A.G.
Der gesetzliche Vertreter pro tempore

Per la Terme di Merano S.p.A.
Il legale rappresentante pro tempore

Richtungsweisendes Programm 2023 bis 2025

gemäß Artikel 4 des Dienstleistungsvertrages

1. Die Tätigkeiten der Therme Meran AG

Mit Beschluss Nr. 1573 vom 27. September 2010 hat die Südtiroler Landesregierung die Genehmigung zur Abänderung des Gesellschaftsstatutes der Therme Meran AG erteilt und damit die Voraussetzung geschaffen, dass die Therme Meran AG eine In-House-Gesellschaft der Autonomen Provinz Bozen werden konnte.

Primäre Aufgabe der Thermengesellschaft ist die Führung des Thermalbetriebes und der damit verbundenen Bereiche einschließlich der Thermengarage. Damit erfüllt sie einen wichtigen öffentlichen Auftrag. Im Besonderen hat die Therme Meran AG folgende Aufgaben: die Führung des Bade- und Saunabereiches, der medizinischen Abteilung (z.B. Radoninhalationen, Aerosol, Radonbäder, Fangopackungen, Physiotherapie, Massagen) sowie des Bereiches Wellness (z.B. ästhetische Massagen, Körperpackungen, Peelings, Bäder, Beauty). Die Therme Meran bietet zudem ein zeitgemäßes Angebot im Bereich Fitness, Sport sowie Gastronomie im Zusammenhang mit der Thermalanlage. 2021 kam die neue „Therme Meran Medical Area“ dazu, wobei verschiedene ärztliche Leistungen angeboten werden. Im Sinne einer effizienten Betriebsführung betreibt die Therme Meran AG weiters Marketing- und Veranstaltungstätigkeiten, die Forschung und Ausarbeitung wissenschaftlicher Studien im Thermalbereich, die Ausbildung von Fachkräften im Thermal- und Wellnessbereich, den Einzelhandel von Produkten für die optimale Führung der Therme sowie zur Ergänzung des Thermalangebotes die Herstellung, den Vertrieb und Verkauf eigener Heil- und Kosmetikprodukte.

Es gilt anzumerken, dass die Therme Meran für die Ganzjahresdestination Burggrafenamt von großer Wichtigkeit ist, damit der Tourismus eine Steigerung der Wertschöpfung erzielen kann.

2. Im Geltungszeitraum zu erreichende Ziele und Ergebnisse

Energiekosten

Die Energiekosten stellen für die Therme Meran 2023 die größte Herausforderung dar. Derzeit wird an verschiedenen Maßnahmen zur Eindämmung des Verbrauchs gearbeitet; leider sind die Energiepreise allerdings so stark angestiegen, dass sich diese Position maßgeblich auf das Ergebnis der Therme Meran auswirken wird. Die Energiekosten im ersten Halbjahr betragen 1.138.267 Euro (2019: 539.951 Euro). Das bedeutet, dass die Therme Meran bereits im ersten Halbjahr rund 600.000 Euro mehr an Liquidität aufbringen muss. Diese Position ist herausragend und kann weder über

Einsparungen noch Erhöhungen der Verkaufspreise wett gemacht werden. Für 2023 werden die Energiekosten auf rund 3.090.556 Euro geschätzt, was ein großes Problem für die Liquidität der Therme Meran AG mit sich bringen wird. Eine Hilfe seitens der Autonomen Provinz ist hier unbedingt erforderlich.

Ein forecast unseres Energieberaters bringt keine guten Aussichten zu Tage. 2019 hatte die Therme Meran einen Energiekonsum von 1.018.000 Euro, 2021 (teilweise Schließungen) von 944.000 Euro für das gesamte Jahr. Die Prognosen für 2023 sind komplett anders, nämlich im besten Fall 2,35 Mio. Euro, mit einer realistischen Annahme (aktueller Preise bei Abfassung dieses Berichtes) von 3,09 Mio. Euro und im schlimmsten Fall knapp 4 Mio. Euro für 2023, d.h. die Energiekosten könnten zwischen 2,5 und 4-mal so hoch sein, wie vor der Energiekrise. Das ist für die Therme Meran ein existenzielles Problem das nur mit Hilfen seitens des Haupteigentümers, der Autonomen Provinz Bozen eingeschränkt werden kann.

Corona-Epidemie

2021 war geprägt von der Corona-Epidemie. In den ersten Monaten von 2022 musste die Therme Meran laut Vorgaben der Autonomen Provinz Bozen noch Einschränkungen was die maximale Gästezahl, die Abstandsregeln usw. verhängen. Im Frühsommer 2022 war dann ein relativ normales Arbeiten möglich, außer dass die Mitarbeiter der Therme Meran bis Ende Juli Mund- und Nasenschutzmasken tragen mussten. Dies gilt für den medizinischen Bereich sowie für die MySpa bis heute erforderlich.

Grundsätzlich hat die Therme Meran in Abstimmung mit dem externen Sicherheitsbeauftragten Protokolle für alle Bereiche erstellt, periodisch finden Eigenkontrollen der Bereichsleiter statt.

Wie sich die Kosten und Umsätze in den nächsten Jahren entwickeln, bleibt abzuwarten. Hierzu kann nur eine Schätzung abgegeben werden. Die Therme Meran hat für 2023 ein Budget erstellt, welches jedoch sehr vorsichtig betrachtet und sicherlich der Entwicklung angepasst werden muss (Epidemie, Unsicherheit durch Krieg, steigende Energiekosten usw.). Die Abfassung dieses Dreijahresplans ist eine noch größere Herausforderung. Die Therme Meran wird die Autonome Provinz Bozen periodisch mittels Beschlüsse im Verwaltungsrat über den neuen Stand informieren sowie bei großen Abweichungen laut Dienstleistungsvertrag entsprechende Mitteilungen erstellen. Es bleibt zu hoffen, dass sich der Tourismus, welcher maßgeblich auf die wirtschaftlichen Ergebnisse der Therme Meran Einfluss hat, deutlich besser entwickeln wird, als die Vorhersagen der Experten es erwarten lassen.

Medical Area

Für 2023-25 wird geplant, das Angebot der „Therme Meran Medical Area“ zu erweitern. Dieses Angebot ist als Ergänzung zum bereits vorhandenen Gesundheitssystem zu sehen. Die Positionierung der Therme Meran wird dabei als Kompetenzzentrum für Gesundheit und Wohlbefinden in Südtirol und weit darüber hinaus weiter ausgebaut werden.

Im Folgenden werden die wichtigsten Positionen der G&V Rechnung erklärt, die Kennzahlen für 2023 sind der Anlage Nr. 1 zu entnehmen.

Erträge

2023 wird eine Normalisierung der Erträge erwartet, auch wenn diese noch recht konservativ errechnet wurden (Hauptgrund ist die Energiekrise aber auch der zunehmende Mitarbeitermangel usw.).

Kosten

Wareneinsatz

Der Wareneinsatz hängt maßgeblich vom Kundenaufkommen ab und kann derzeit für den Dreijahresplan nicht abgeschätzt werden. Durch die hohen Energiekosten sind auch die Preise für Fleisch, Teigwaren, Gemüse aber auch für Bekleidung im Shop angestiegen, nicht nur wegen der Transportkosten.

Personalkosten

In dieser Position sind die Personalkosten der Therme Meran AG inklusive des Entgelts für die Verwaltungs- und Überwachungsrate erfasst. Auch hier ist eine Prognose schwer möglich, da auch diese mit dem Gästeaufkommen in der Therme Meran eng zusammenhängen, vor allem in den dienstleistungsstarken Bereichen wie MySpa, Gastronomie und Shop. Die Suche nach guten Mitarbeitern vor allem im Gastronomiebereich wird zu einer immer größeren Herausforderung.

Seitdem die Therme Meran AG eine Inhouse-Gesellschaft des Landes ist, wird die Einstellung von neuen Mitarbeitern auf Grundlage eines eigenen Reglements vorgenommen (unter Einhaltung der Kriterien für Transparenz, Gleichheit und Unparteilichkeit). Auch ein Verhaltenskodex im Sinne des Legislativdekretes 231/2001 wurde erstellt inkl. Disziplinarregelungen bei einer möglichen Verletzung.

Es wird erwartet, dass die Suche nach Mitarbeitern (vor allem in den Bereichen Gastronomie, Küche, und Reinigungskräfte) deutlich schwieriger als in den Vorjahren werden wird, und damit auch mit höheren Kosten verbunden ist (Beispiel: 5-Tage Woche in der Gastronomie).

Energiekosten

Der hohe Anstieg an Energiekosten wurde bereits ausführlich beschrieben.

Reparatur- und Instandhaltungskosten

Ein Anstieg dieser Kosten ist vorprogrammiert, da die Therme Meran sehr viele technische Gerätschaften zu warten hat. Nach 17 intensiven Betriebsjahren müssen hier zunehmend Teile/Maschinen/Geräte ausgetauscht und die anfallenden Instandhaltungen vorgenommen werden. Auch die Erweiterung der Ruhebereiche sowie die größere Fläche im Außensaunabereich inkl. Roof-Whirlpool werden mehr Kosten in diesem Bereich mit sich bringen.

Marketingkosten

Diese betragen 2023 rund 3,9 % (Vorjahr 4,2%) des operativen Nettoumsatzes. Die Entwicklung in den Folgejahren hängt vom Umsatz der Therme Meran ab und kann derzeit nicht definiert werden.

3. Beschreibung der Projekte und Konzepte zur Verbesserung und Umsetzung neuer Angebote

Die Therme Meran muss sich ständig weiterentwickeln, damit die Struktur auch in Zukunft ihre Attraktivität behält. Hierzu müssen sowohl Verbesserungen in der Dienstleistungsqualität als auch in der Struktur selbst umgesetzt werden. Die Energiekosten werden in den nächsten Jahren zur größten Herausforderung. Eine Hilfe seitens der Autonomen Provinz Bozen ist hier unumgänglich.

2023 werden wohl nur die wichtigsten Investitionen umgesetzt, um die Liquiditätssituation der Therme Meran AG nicht zu gefährden. Diese mussten Covid-19-bedingt von den Vorjahren auf 2023 verschoben werden. Der Investitionsplan, welcher diesem Bericht beigelegt wird, enthält eine Liste von notwendigen Investitionen. Die Umsetzung dieser Vorhaben hängt aber von der Liquiditätssituation ab. Selbstverständlich wird der Bericht angepasst, sollten sich neue Voraussetzungen ergeben. Diese für den Fortbestand des Betriebes unbedingt notwendigen Ersatz- und Neuinvestitionen können nur mit Hilfe der Autonomen Provinz Bozen finanziert werden.

2021 wurde Covid-19-bedingt die neue Software zur Vormerkung der Zutritte angepasst und verbessert. Sehr viele Kunden nehmen diese Möglichkeit an. Ziel war es dabei, die Zutritte bestmöglich zu regulieren, sodass Menschenansammlungen vermieden werden, sowie den Gästen die Möglichkeit zu geben, sicher, schnell und unkompliziert in die Therme Meran zu gelangen. Auch wenn Covid-19 nun in den Hintergrund gerückt ist, ist der Verkauf über dieser App immer mehr von Wichtigkeit. Für 2023 ist eine neue Internetseite der Therme Meran geplant.

Die Therme Meran legt großen Wert darauf, dass vor allem in den Bereichen Sicherheit, Hygiene sowie in der Verwendung von hochwertigen Produkten bestmögliche Standards erreicht werden. So werden beispielsweise Lieferanten kontrolliert und eine entsprechende Bewertung vorgenommen (im Rahmen der ISO-Zertifizierung). Im Juli 2022 wurde das Erneuerungs-Audit für die ISO-Zertifizierung (ISO 9001:2018) erfolgreich abgeschlossen. Die Erweiterung auf die Medical Area ist für 2023 angestrebt.

Im Bereich Sicherheit werden selbstverständlich alle Richtlinien des Gesetzes 81/2008 (inkl. der Änderungen laut Legislativdekret vom 3. August 2009 Nr. 106) eingehalten. Die jährliche Evakuierungsübung, an welcher alle Mitarbeiter und die Reinigungsfirma zwingend teilnehmen, wird für Juni 2023 organisiert. Weiters findet zweimal jährlich eine nicht angekündigte Kontrolle der Sicherheitssituation durch eine externe Person statt (Sicherheitsbeauftragter). Die Ergebnisse werden gemeinsam mit den Mitarbeitern besprochen und evtl. Änderungen umgesetzt. Weiters finden jährlich Koordinierungssitzungen mit den Lieferanten statt, damit eventuelle Gefahrensituationen frühzeitig erkannt werden. Im Bereich der Hygiene wird besonders auf zertifizierte Produkte für Reinigung/Desinfektion Wert gelegt, da der medizinische Bereich, aber auch der Badebereich

besonderer Maßnahmen bedarf. Kontrollen seitens des Hygieneamtes Bezirk Meran werden regelmäßig durchgeführt und dem Sanitätsdirektor gemeldet.

Weiters werden die Kontrollen zu den Umweltrisiken mit entsprechenden Kontrollen des Überwachungsrates und des „Organismo di Vigilanza“ weitergeführt werden.

Das Projekt „Systematische HACCP-Kontrollen“ in den Pools wird auch 2023-25 in Kooperation mit dem Landeshygienedienst verbessert und Schulungen für die Mitarbeiter durchgeführt werden.

Für 2023-25 steht eine Weiterführung dieser klaren Leitlinien zur Wasserkontrolle im Vordergrund, welche zur Qualitätssicherung der Therme Meran wesentlich beiträgt. Ein derartiges Projekt ist in Südtirol einzigartig. Ziel war es dabei, über ein Qualitätssicherungssystem den Mitarbeitern der Bereiche Pools & Sauna ein Instrument in die Hand zu geben, welches die Prüfung der Wasserqualität, aber auch eine optimale Kontrolle der hygienischen Verhältnisse möglich macht. Involviert wurde hierbei auch die externe Reinigungsfirma, da diese verschiedenen Arbeiten im Bereich Desinfektion erledigt. Ebenfalls sind Schulungen für die Mitarbeiter der Therme Meran durchgeführt worden und auch für 2023-25 geplant.

Verbesserung und Umsetzung neuer Angebote und Produkte

Nachhaltigkeit

Für 2023 ist die Zertifizierung als „Nachhaltige Therme“ im Sinne der Nachhaltigkeit geplant, am Projekt wird bereits seit 2 Jahren gearbeitet (Covid-19 bedingt gab es leider einige Verzögerungen). Ziel des ersten Teiles war es, die Umsetzungsfelder zu erheben und, Prioritäten herauszuarbeiten. Auch bei Partnern und Lieferanten sowie Stakeholdern wird für ein nachhaltiges und ökologisches Wirtschaften geworben. Die Auswahl von Rohstoffen und Produkten im Konsumbereich sind ebenso betroffen wie Entscheidungen im Energiebereich oder der Auswahl von Lieferanten (z.B: Eco-Label, Fairtrade usw.).

Inhalationen

Der Bereich Inhalationen deckt den eigentlichen medizinischen Teil der Therme Meran ab. Das radonhaltige Thermalwasser vom Vigiljoch wird hier außer für die Inhalationen auch für Radonbäder verwendet; ärztliche Visiten durch den Sanitätsdirektor Dr. Salvatore Lo Cunsolo runden das Angebot ab. In Zusammenarbeit mit dem Krankenhaus Meran sowie mit der Universität Mailand wurde 2021 im Mai die erste wissenschaftliche Studie über den Biofilm und die Wirksamkeit des Thermalwassers abgeschlossen und im Juli 2021 in der renommierten Zeitschrift „European Review for Medical and Pharmacological Science“ veröffentlicht! Diese Studie zeigt die Wirksamkeit des Thermalwassers zur Auflösung des Biofilms (Schutzfilms) der Bakterien. In der zweiten Studie, die noch nicht abgeschlossen ist, wird die Häufigkeit von Rückfällen nach einer Antibiotika-Kur in Verbindung mit einer nachfolgenden Inhalationstherapie geprüft. Das Ergebnis der Studien wurde der Ärzteschaft anlässlich eines Kongresses vorgestellt werden, welcher am 10. September abgehalten wurde.



Dadurch wird Meran und Umgebung durch die Therme Meran wiederum noch mehr an Kompetenz im Bereich Gesundheit gewinnen. Die therapeutische Wirkung bei verschiedenen Atemwegserkrankungen, die mit konventionellen medizinischen Methoden nur schwer behandelt werden können, wurde bereits in verschiedenen Studien nachgewiesen.

Eine schrittweise Erneuerung der historischen Wasserleitung, welche das Thermalwasser vom Vigiljoch in die Therme Meran bringt, ist ebenso vorgesehen, um diese für die Therme Meran wichtige Abteilung auch für die Zukunft sicher stellen zu können. 2022 erfolgte die Ausschreibung zur Projektierung, 2023 sollte die Planung der gesamten Thermalwasserleitung inkl. Umweltverträglichkeitsprüfung (UVP) abgeschlossen sein. Das Ziel ist, erste Teilabschnitte 2024 auszutauschen, sollten die finanziellen Mittel vorhanden sein. Auch die verstärkte Verwendung des Thermalwassers in den Becken wird angestrebt.

Pools & Sauna

Derzeit angeboten werden u.a.:

- Günstige Tarife für Stammkunden (Wertkarten, Bonustickets)
- Special Nights über die Wintermonate (Öffnung bis 24.00 Uhr) mit neuem Programm
- Animation und Kinderfeste für Familien im Sommer
- Günstige Familienkarten/-Tage im Sommer und Winter
- Spezialtickets für Studenten
- Mehrfachkarten für Sommer und Winter (10+3 sowie neu 5+1)
- Zusammenarbeit mit den Partnerbetrieben, Reiseveranstaltern und Lebensmittelketten
- Zusammenarbeit mit Firmen für Welfare-Projekte.

2022 haben bis 31. August 238.713 Besucher das Angebot von Pools und Sauna genutzt (2021 Covid-19 bedingt nur 108.839).

Ziel für 2023 ist es vor allem, nicht nur die Besucherzahlen zu steigern, sondern vor allem qualitativ noch höhere Standards zu setzen, da eine reine Ausrichtung auf quantitative Ziele langfristig nicht zielführend ist. Südtirol setzt zunehmend auf Qualitätstourismus und hier wird auch die Therme Meran weiter in diese Richtung aktiv werden. Die Entwicklung der Ukraine-Krise ist hier natürlich maßgebend.

Gastronomie

2022 war auch für die Gastronomie ein Jahr mit vielen Herausforderungen, vor allem wegen des Mangels an Mitarbeitern, welche die gesamte Branche in Kauf nehmen muss.

Das Aufstellen der Thermen-Kugeln am Thermenplatz zur Adventzeit 2021-22 war möglich, wenn auch mit vielen Auflagen und Kosten verbunden. So musste beispielweise das gesamte Areal abgesperrt und bei allen Zugängen Green-Pass Kontrollen durchgeführt werden. Wie die Situation für 2023 aussehen wird, ist noch ungewiss, vor allem wegen der hohen Energiekosten. Der Weihnachtsmarkt an sich sollte stattfinden, aber auch hier mit veränderten Auflagen und Voraussetzungen.

MySpa



Seit Eröffnung der Therme Meran spezialisiert sich diese Abteilung darauf, Produkte wie Vinschger Marmor, Heu, Sanddorn, Edelweiß und Honig in ihr Angebot zu integrieren, und stellt damit Südtirol in den Mittelpunkt ihrer Angebotspalette. Hier gelten derzeit immer noch die Regeln, dass alle Mitarbeiter, welche mit Kunden arbeiten, eine FFP2 Maske tragen müssen. Die Entwicklung hierzu bleibt abzuwarten.

Fitness Center

Das Fitness Center rundet das Wohlfühl-Angebot der Therme Meran ab. 2022 war dieser Bereich immer noch nicht auf dem Wert Vor-Covid-19, da die Restriktionen für diesen Bereich bis vor kurzem hoch waren.

Shop

Wie das Bistro ist auch der Thermenshop als wichtige Zusatzleistung für den Bereich Pools & Sauna zu sehen: vom Verleih von Handtüchern und Bademänteln über den Zeitungsverkauf bis hin zum Verkauf von Badeartikeln. Darüber hinaus konnte sich das Geschäft in den vergangenen Jahren als Spezialist für exklusive Bade- und Fitnessmode etablieren.

Neuer Bereich Medical Area

Wie bereits kurz im Anfangsbereich dieses Berichtes beschrieben, hat die Therme Meran 2021 die neue „Therme Meran Medical Area“ eröffnet. Ziel ist es dabei, gerade in Krisensituationen wie derzeit neue Chancen zu entwickeln, um den Fortbestand der Therme Meran sichern zu können.

Ziel der Therme Meran ist es auch für 2023 verschiedene medizinische Bereiche für Kunden und Patienten der Therme Meran abdecken zu können: Orthopädie, HNO, Dermatologie, Physiotherapie, Ernährungsberatung, Schönheitsmedizin sowie Sportmedizin. Dabei handelt es sich lediglich um den ambulanten Bereich, welcher von spezialisierten Ärzten betreut werden wird. Die Ärzte werden dabei an bestimmten Wochentagen zur Verfügung stehen. Eine gute Kombination sieht die Therme Meran beispielsweise mit dem Fitness-Center, welcher ausgezeichnet mit der Sportmedizin zusammenarbeiten können. Ein weiterer Berührungspunkt wäre der Bereich HNO mit den bereits bestehenden Inhalationen. Die MySpa würde sich eng mit der Schönheitsmedizin verflechten können. So könnten ausgezeichnete Synergien entwickelt werden, wobei der Investitionsbedarf überschaubar bleibt.

Dieser Bereich wird 2023-25 mit weiteren Ärzten ergänzt werden.

Öffentliche Parkgarage

Die Parkgarage der Therme Meran ist primär für die Kunden der Therme Meran gedacht. Aufgrund der zentralen Lage ist sie aber auch ein wichtiger Parkplatz im Zentrum von Meran und für die gesamte Stadt von großer Bedeutung. Für 2023 wird ein guter Umsatz erwartet, auch wenn die Konkurrenz in der näheren Umgebung stetig zunimmt.

Eine Befreiung der Parkgebühren wird für Ordnungskräfte wie Feuerwehr, Polizei, Rettungsfahrzeuge im Einsatz und für Dienstleister/Lieferanten im Zuge der Erbringung der Dienstleistung bzw. Lieferung eingeführt. Eine Befreiung wurde außerdem für Personen mit Handicap, bei entsprechender Vorlage des Behindertenausweises und während der Öffnungszeiten der Thermenanlage, vorgesehen.

Externe Kooperationen

Die Partner

Die Therme Meran stellt für den Tourismus einen wichtigen Anziehungspunkt dar. Weltweit sind Urlaube, welche mit Gesundheit, Wohlbefinden und Prävention kombiniert werden, im Trend.

2022 hat die Therme Meran 123 Partnerbetriebe (vom Urlaub am Bauernhof bis zum 5-Sterne-Hotel), welche die Therme Meran als besonderes Erlebnis in ihr Angebotspaket einbinden.

Weitere Kooperationen finden mit dem Skigebiet Meran 2000 und den Gärten von Schloss Trauttmansdorff statt, mit welchen die Therme Meran jeweils ein Kombiticket entwickelt hat. Dieses bietet für die Gäste nicht nur eine attraktive Möglichkeit, einen gesamten Tag in der Ferienregion Meraner Land zu verbringen, sondern zeigt auch positive Effekte auf die Zusammenführung von wichtigen Betrieben im Burggrafenamt. Aus dieser Initiative heraus sind bereits andere, kleinere Projekte entstanden.

Die Veranstaltungen am Thermenplatz konnten 2022 endlich wieder ohne Absperrungen und sonstigen Restriktionen umgesetzt werden und waren sehr beliebt. Vor allem Südtiroler Künstler wurden für 2022 engagiert. Diese Linie wird auch für 2023 fortgesetzt werden, um jungen Südtiroler Künstlern eine Bühne bieten zu können.

Spezielle Zielgruppen

Die Therme Meran hat für Gäste mit Behinderung spezielle Einrichtungen, um den Aufenthalt in der Therme Meran bestmöglich zu gestalten. Der Umkleidebereich ist mit Kabinen für besondere Bedürfnisse ausgestattet. In Zusammenarbeit mit der Therme Meran hat die Genossenschaft Independent L. „Südtirol für alle“ eine umfangreiche Analyse über die Zugänglichkeit der Einrichtung für Besucher mit besonderen Bedürfnissen durchgeführt und der Therme Meran ein sehr gutes Zeugnis ausgestellt (siehe Homepage der Therme Meran).

4. Schwerpunkte und Leitlinien der gesellschaftsrechtlichen Nebenvereinbarung

gemäß Art. 3, Absatz 5 der Satzung

Die gesellschaftliche Nebenvereinbarung muss laut Satzung der Therme Meran AG (Art. 3 – Absatz 5) zwischen den Gesellschaftern vereinbart werden. Da diese Nebenvereinbarung noch nicht abgeschlossen wurde, kann die Therme Meran AG hierzu keine Informationen geben.

5. Strategische Handlungsfelder

Im Folgenden werden die wichtigsten strategischen Handlungsfelder für die Jahre 2023-2025 beschrieben:

Ausbau des Gesundheitsbereiches der Therme Meran

Die Energiekosten und der Ausbau von erneuerbaren Energiequellen spielen in den nächsten Jahren eine zentrale Rolle. Hierzu benötigt die Therme Meran Geldmittel, um investieren zu können.

Die Therme Meran wird, wie bereits beschrieben, von Einheimischen und von Gästen zunehmend als Zentrum für Gesundheit und Wohlbefinden aufgesucht. Diese Kompetenz auszubauen bzw. zu vertiefen wird Ziel der nächsten drei Jahre sein.

Die Therme Meran will aber nicht nur Projekte im Gesundheitsbereich verstärken, auch die verschiedenen Produkte und Dienstleistungen in der Therme Meran selbst gilt es auszubauen.

Ebenso ist eine gute Zusammenarbeit im Bereich der Inhalationstherapien mit dem Krankenhaus Meran bereits im Laufen. Auch wird in der Abteilung MySpa eine spezielle „medizinische Massage“ angeboten, welche von einem ausgebildeten Physiotherapeuten durchgeführt wird.

Verbesserung der Dienstleistungsqualität

Die Therme Meran ist bemüht, die Qualität der Dienstleistungen in allen Bereichen ständig zu verbessern. Beispielsweise werden jährlich die Ergebnisse der verkauften Anwendungen analysiert, Anwendungen aus dem Programm genommen und neue Anwendungen eingefügt. Dies bedingt auch, dass die vorhandenen Strukturen regelmäßig an die neuen Anforderungen angepasst werden müssen (Austausch von Geräten/Maschinen, Wannen, Softpackliegen sowie Umbau von Kabinen und sonstigen Räumlichkeiten). Ein wichtiger Schritt in den nächsten drei Jahren wäre die Erweiterung des Dachbereiches, damit das Fitness Center eventuell dahin verlegt werden und gleichzeitig in den bestehenden Räumlichkeiten die Therme selbst erweitert werden könnte (Therme und Sauna).



Weitere wichtige Investitionen sind eine Teilsanierung der Thermalwasserleitung, welche die verstärkte Nutzung des Meraner Thermalwassers vom Vigiljoch möglich macht. Hierfür sowie für Neu- und Ersatzinvestitionen müssen von den Gesellschaftern Geldmittel vorgesehen werden. Nur so können die Attraktivität und die hohen Umsätze der Therme Meran gesichert werden.

Die Therme Meran versteht sich als ein öffentliches Dienstleistungszentrum und möchte deshalb durch eine ausgewogene Preisgestaltung breite Bevölkerungsschichten ansprechen. Die Preise für Einzeltickets Therme sowie Therme & Sauna werden 2023 leicht angepasst, da der Betrieb durch die Erweiterung der Ruhebereiche und des Bereiches der Außensauna einen deutlichen Qualitätssprung gemacht hat. Günstige Angebote für Familien werden 2023-2025 weitergeführt. Die Eintrittspreise und Öffnungszeiten werden diesem Bericht als Anlage Nr. 3 beigelegt.

Ausbau von Meran als Ganzjahresdestination im Bereich Tourismus - Besetzung des Themas Gesundheit für die gesamte Region Burggrafenamt

Nach verschiedenen internationalen Studien wird das Thema Gesundheit für die nächsten zehn Jahre im Leben der Menschen immer mehr an Bedeutung gewinnen. Ziel für das Burggrafenamt ist es, Meran und Umgebung im Bereich Gesundheit zu positionieren. Vor allem in den touristischen Nebensaisonen sollten Aktionen wie diese stattfinden, um Meran und Umgebung zunehmend zur Ganzjahresdestination zu entwickeln und somit den Betrieben eine höhere Wertschöpfung zu ermöglichen. Hierbei ist vor allem ein Online-Projekt von großer Wichtigkeit, welches verschiedene Partner in den Monaten Januar bis März zusammenschließt, um gezieltes Marketing machen zu können. Die Therme Meran spielt dabei eine zentrale Rolle. Eine noch engere Kooperation mit der IDM (Einheit West, sprich: Burggrafenamt und Vinschgau) wird für den deutschsprachigen Raum angestrebt, somit können Synergien noch besser genutzt werden.

6. Strategische Ausrichtung der Öffentlichkeitsarbeit und des Marketings

Kommunikationslinie wird weiterentwickelt

Die Therme Meran wird 2023-2025 die gesamte Kommunikationslinie weiterentwickeln. Verschiedene Foto und Filmaufnahmen sind für 2023 geplant. Social-Media-Kanäle und der weitere Ausbau der neuen Internetseiten sind hierbei sicherlich ein großer Schwerpunkt.

Strategische Themen in der Kommunikation

Ziel der Kommunikationsstrategie für die nächsten drei Jahre ist es, die Vielfältigkeit der Therme Meran aufzuzeigen, vor allem bei der Südtiroler Bevölkerung. D.h. es werden nicht nur die Bereiche

Pools & Sauna sowie in der MySpa in den Vordergrund der Kommunikation gestellt, sondern auch die Gesundheitsbereiche der Therme Meran von den Radon-Inhalationen über Physiotherapie bis hin zur Rückenschule im Fitness Center oder Pilates. Die Therme Meran sollte von der Bevölkerung Südtirols als ganzheitliches Gesundheitszentrum für Prävention und Wohlbefinden wahrgenommen und als solches genutzt werden. Besonders interessant wird die Erweiterung des Angebotes der „Therme Meran Medical Area“ sein, die entsprechend kommuniziert werden wird. Eine Kooperation mit dem Gesundheitsdienst der Autonomen Provinz Bozen wird angestrebt. Für den norditalienischen Raum kommt, wie berichtet, das neue Produkt „Day Spa“ in der Therme Meran dazu. Auch die Pool Suiten in den neuen Ruhebereichen werden sicherlich Erfolg haben und positiv zum Image der Therme Meran beitragen.

Das Thema „nachhaltige Therme Meran“ oder „Therme Meran goes green“ wird dabei eine sehr große Rolle spielen (erst nach Erhalt des Zertifikates). Ebenso das Thema „Energieeffizienz“ wird zunehmend wichtiger werden.

Meran als Gesundheits- und Ganzjahresdestination

Die IDM hat ein Konzept erarbeitet, nachdem eines der strategischen Themen für die Zukunft Merans das Thema Gesundheit sein wird. Keine andere Region in Südtirol kann dieses Thema so gut besetzen wie Meran und Umgebung. Deshalb wurde dieser Bereich für das Burggrafenamt gewählt. Am Aufbau dieses Themas wird die Therme Meran maßgeblich beteiligt sein. Erste konkrete Gesundheitsaktionen in Kooperation mit verschiedenen Tourismusvereinen des Burggrafenamtes fanden bereits in den letzten Jahren statt und sind auch für die Folgejahre geplant.

Zielgruppen

In Kooperation mit der IDM Einheit West wird auch in den nächsten drei Jahren versucht, für die Therme Meran affine Zielgruppen zu gewinnen. Dabei steht die Vermarktung der derzeit schwachen Nebensaison wie z.B. Januar bis April und der Spätherbst im Vordergrund. Ziel der Destination Burggrafenamt ist es dabei, Meran nicht nur als Ganzjahresdestination zu positionieren, sondern auch strategisch wichtige Zielgruppen vor allem auf den Märkten in Deutschland, Österreich, Schweiz und Italien anzusprechen. Advertorials für diese Märkte werden mit der IDM abgestimmt, damit es hier zu keinen Überschneidungen kommt und die Budgets bestmöglich eingesetzt werden können.

7. Hinweise auf die Entwicklung der Finanzierungsquellen

Die wirtschaftliche Entwicklung wird diesem richtungsweisenden Programm in Form des Budgets 2023 als Anlage Nr. 1 beigelegt. Hinweise auf die Entwicklung der Finanzierungsquellen finden sich ebenfalls in der Anlage Nr. 1. Das größte Problem stellt in den nächsten Jahren die Entwicklung der Energiekosten dar.



Meran, 27. September 2022.

RÄ Thurin Stefan

Präsident Therme Meran AG

Anlagen:

Anlage Nr. 1: Budget Therme Meran AG 2023 inkl. Finanzbedarfsrechnung
Anlage Nr. 2: Investitionsplan Therme Meran AG 2023

Programma indicativo dal 2023 al 2025

ai sensi dell'articolo 4 dell'Accordo di servizio

1. Le attività di Terme Merano SpA

Con delibera n. 1573 del 27 settembre 2010, la Giunta provinciale altoatesina ha concesso l'autorizzazione a modificare lo statuto societario di Terme Merano SpA, creando così il presupposto per la trasformazione di Terme Merano SpA in società in house della Provincia Autonoma di Bolzano.

Il compito principale dell'azienda termale è quello di gestire le Terme e le aree ad esse collegate, compreso il garage delle Terme. In questo modo compie un importante mandato pubblico. In particolare, Terme Merano SpA ha i seguenti compiti: la gestione dell'area bagni e saune, il reparto medico (ad esempio inalazioni, aerosol e bagni termali, fisioterapia, massaggi) e l'area benessere (ad esempio massaggi estetici, impacchi corpo, peeling, bagni, estetica). Le Terme Merano offrono anche una gamma di servizi moderni di fitness, sport e gastronomia in collegamento con il complesso termale. Nel 2021 è stata aggiunta la nuova "Medical Area" delle Terme Merano, che offre diversi servizi medici. Ai fini di una gestione aziendale efficiente, le Terme Merano SpA svolgono anche attività di marketing ed eventi, ricerca e preparazione di studi scientifici nel settore termale, formazione di specialisti nel settore termale e del benessere, vendita al dettaglio di prodotti per la gestione ottimale delle Terme e, a completamento dell'offerta termale, produzione, distribuzione e vendita di prodotti curativi e cosmetici propri.

Va sottolineato che le Terme Merano sono di notevole importanza per la destinazione del Burgraviato durante tutto l'anno, in modo che il turismo possa ottenere un aumento del valore aggiunto.

2. Obiettivi e risultati da raggiungere durante il periodo di riferimento

Costi energetici

I costi energetici rappresentano la sfida più grande per Terme Merano 2023. Attualmente si sta lavorando a diverse misure per contenere i consumi; purtroppo, però, i prezzi dell'energia sono aumentati così tanto che questa voce avrà un impatto significativo sui risultati di Terme Merano. I costi energetici nel primo semestre dell'anno sono stati pari a 1.138.267 Euro (2019: 539.951 Euro). Questo significa che Terme Merano dovrà reperire circa 600.000 Euro in più di liquidità già nella prima metà dell'anno. Questa voce è notevole e non può essere compensata da risparmi o aumenti dei prezzi di vendita. Per il 2023, i costi energetici sono stimati in circa 3.090.556 Euro, creando un grosso problema per la liquidità di Terme Merano SpA. L'aiuto della Provincia Autonoma è assolutamente necessario in questo caso.

Le previsioni del nostro consulente energetico non lasciano intravedere buone prospettive. Nel 2019 le Terme Merano hanno avuto un consumo energetico di 1.018.000 Euro, nel 2021 (chiusure parziali) di 944.000 Euro per l'intero anno. Le previsioni per il 2023 sono completamente diverse: 2,35 milioni di

Euro nel migliore dei casi, con un'ipotesi realistica (prezzi correnti al momento della stesura del presente documento) di 3,09 milioni di Euro e, nel peggiore dei casi, poco meno di 4 milioni di Euro per il 2023,

vale a dire che i costi dell'energia potrebbero essere tra 2,5 e 4 volte superiori a quelli precedenti la crisi energetica. Si tratta di un problema esistenziale per le Terme Merano che può essere affrontato solo con l'aiuto del principale proprietario, la Provincia Autonoma di Bolzano.

Epidemia da Coronavirus

Il 2021 è stato segnato dall'epidemia da Coronavirus. Nei primi mesi del 2022, le Terme Merano hanno dovuto imporre ancora delle limitazioni per quanto riguarda il numero massimo di ospiti, le regole di distanza, ecc. secondo le indicazioni della Provincia Autonoma di Bolzano. All'inizio dell'estate del 2022 è stato possibile lavorare in modo relativamente normale, ad eccezione del fatto che i dipendenti di Terme Merano hanno dovuto indossare mascherine di protezione per bocca e naso fino alla fine di luglio. Questo è richiesto ancora oggi per l'area medica e per la MySpa.

In principio, Terme Merano ha elaborato dei protocolli per tutte le aree in coordinamento con il responsabile esterno della sicurezza, e periodicamente vengono effettuati degli autocontrolli da parte dei responsabili delle aree.

Resta da vedere come si svilupperanno i costi e il fatturato nei prossimi anni. È possibile fornire solo una stima. Terme Merano ha elaborato un bilancio per il 2023, che tuttavia è visto con molta cautela e dovrà certamente essere adeguato agli sviluppi (epidemia, incertezza dovuta alla guerra, aumento dei costi energetici, ecc.) La stesura di questo piano triennale è una sfida ancora più grande. Terme Merano informerà periodicamente la Provincia Autonoma di Bolzano del nuovo status attraverso delibere del Consiglio di Amministrazione e, in caso di variazioni significative rispetto al contratto di servizio, predisporrà appositi avvisi. Si spera che il turismo, che ha un'influenza decisiva sui risultati economici delle Terme Merano, si sviluppi molto meglio di quanto suggeriscono le previsioni degli esperti.

Medical Area

Per il 2023-25 si prevede di ampliare l'offerta della "Terme Merano Medical Area". Questa offerta deve essere considerata un'integrazione al sistema sanitario già esistente. Il posizionamento di Terme Merano come centro di eccellenza per la salute e il benessere in Alto Adige e non solo sarà ulteriormente ampliato.

Le voci più importanti del conto economico sono illustrate di seguito; i dati principali per il 2023 sono riportati nell'Allegato n. 1.

Ricavi

Nel 2023 si prevede una normalizzazione degli utili, anche se i calcoli sono ancora piuttosto prudenti (il motivo principale è la crisi energetica, ma anche la crescente mancanza di dipendenti, ecc.).

Costi

Utilizzo dei beni

L'utilizzo dei beni dipende in grande misura dal numero di clienti e non può essere stimato al momento per il piano triennale. A causa degli alti costi dell'energia, sono aumentati i prezzi di carne, pasta, verdura ma anche dell'abbigliamento nei negozi, non solo per i costi di trasporto.

Costi del personale

Questa voce comprende i costi del personale di Terme Merano SpA, inclusi i compensi per i membri del Consiglio di Amministrazione e i membri del Consiglio Sindacale. Anche in questo caso è difficile fare previsioni, perché anche queste sono strettamente legate al numero di ospiti delle Terme Merano, soprattutto nelle aree ad alto servizio come MySpa, gastronomia e negozio. La ricerca di buoni collaboratori, soprattutto nel settore della ristorazione, sta diventando una sfida sempre più difficile.

Da quando Terme Merano SpA è diventata una società in house della Provincia, l'assunzione di nuovi dipendenti avviene sulla base di un proprio regolamento (nel rispetto dei criteri di trasparenza, uguaglianza e imparzialità). È stato inoltre redatto un codice di comportamento ai sensi del D.Lgs. 231/2001, comprensivo di norme disciplinari in caso di eventuale violazione.

Si prevede che la ricerca di personale (soprattutto nei settori del ristoro, della cucina e delle pulizie) sarà molto più difficile rispetto agli anni precedenti, e quindi anche associata a costi più elevati (esempio: settimana di 5 giorni nel settore del ristoro).

Costi energetici

L'elevato aumento dei costi energetici è già stato descritto in dettaglio.

Costi di riparazione e manutenzione

Un aumento di questi costi è pre-programmato, poiché Terme Merano ha molte attrezzature tecniche da mantenere. Dopo 17 anni di intenso funzionamento, è necessario sostituire sempre più parti/macchinari/attrezzature ed effettuare la necessaria manutenzione. Anche l'ampliamento delle aree relax e la maggiore superficie dell'area sauna esterna, compresa la vasca idromassaggio Roof, comporteranno maggiori costi in questo settore.

Costi di marketing

Nel 2023, questi ammonteranno a circa il 3,9% (anno precedente 4,2%) del fatturato operativo netto. Lo sviluppo negli anni successivi dipende dal fatturato di Terme Merano e non può essere definito al momento.

3. Descrizione di progetti e concetti per il miglioramento e la realizzazione di nuove offerte

Le Terme Merano devono continuare a svilupparsi affinché la struttura mantenga la sua attrattività anche in futuro. A tal fine, è necessario migliorare la qualità del servizio e la struttura stessa. I costi energetici diventeranno la sfida più grande nei prossimi anni. L'assistenza della Provincia Autonoma di Bolzano è inevitabile in questo caso.

Nel 2023 saranno probabilmente realizzati solo gli investimenti più importanti, per non mettere a rischio la situazione di liquidità di Terme Merano SpA. Questi hanno dovuto essere posticipati dagli anni precedenti al 2023 a causa di Covid 19. Il piano di investimenti, allegato alla presente relazione, contiene un elenco degli investimenti necessari. Tuttavia, l'attuazione di questi progetti dipende dalla situazione di liquidità. Naturalmente, il rapporto verrà modificato in caso di nuove condizioni. Questi investimenti di sostituzione e nuovi, assolutamente necessari per la continuazione dell'attività, possono essere finanziati solo con l'aiuto della Provincia Autonoma di Bolzano.

Nel 2021, grazie a Covid 19, il nuovo software per la prenotazione degli accessi è stato adattato e migliorato. Un gran numero di clienti sfrutta questa possibilità. L'obiettivo era quello di regolare l'accesso nel miglior modo possibile, in modo da evitare l'affollamento e dare agli ospiti la possibilità di entrare alle Terme Merano in modo sicuro, rapido e semplice. Anche se Covid-19 è passato in secondo piano,

le vendite tramite questa app stanno diventando sempre più importanti. Il nuovo sito web delle Terme Merano è previsto per il 2023.

Le Terme Merano attribuiscono grande importanza al raggiungimento dei migliori standard possibili, soprattutto per quanto riguarda la sicurezza, l'igiene e l'utilizzo di prodotti di alta qualità. Ad esempio, i fornitori vengono selezionati e viene effettuata una valutazione corrispondente (come parte della certificazione ISO). Nel luglio 2022 è stato completato con successo l'audit di rinnovo della certificazione ISO (ISO 9001:2018). L'estensione all'area medica è prevista per il 2023.

Nell'ambito della sicurezza, tutte le direttive della Legge 81/2008 (incluse le modifiche secondo il Decreto Legislativo del 3 agosto 2009 n. 106) sono ovviamente rispettate. L'esercitazione annuale di evacuazione, a cui devono partecipare tutti i dipendenti e l'impresa di pulizie, sarà organizzata per giugno 2023. Inoltre, due volte all'anno viene effettuato un controllo senza preavviso della situazione della sicurezza da parte di una persona esterna (responsabile della sicurezza). I risultati vengono discussi con i collaboratori e le eventuali modifiche vengono implementate. Inoltre, ogni anno si tengono riunioni di coordinamento con i fornitori, in modo da riconoscere tempestivamente eventuali situazioni di pericolo. Nell'ambito dell'igiene, particolare importanza è attribuita ai prodotti certificati per la pulizia/disinfezione, poiché l'area medica, ma anche l'area balneare, richiedono misure speciali. Le ispezioni dell'ufficio igiene del distretto di Merano vengono effettuate regolarmente e comunicate al direttore sanitario.

Inoltre, i controlli sui rischi ambientali proseguiranno con i corrispondenti controlli da parte del Collegio Sindacale e dell'Organismo di Vigilanza.

Anche il progetto "Controlli sistematici HACCP" nelle piscine sarà migliorato nel 2023-25 in collaborazione con il Servizio Nazionale di Igiene e saranno realizzati corsi di formazione per il personale.

Per il 2023-25, l'attenzione si concentra sulla continuazione di queste chiare linee guida per il controllo delle acque, che contribuiscono in modo significativo alla garanzia di qualità delle Terme Merano. Un progetto del genere è unico in Alto Adige. L'obiettivo era quello di utilizzare un sistema di garanzia della qualità per fornire ai dipendenti delle piscine e delle saune uno strumento che permettesse di verificare la qualità dell'acqua e di controllare in modo ottimale le condizioni igieniche. È stata coinvolta anche l'impresa di pulizie esterna, che svolge diversi compiti nell'ambito della disinfezione. Sono stati realizzati anche corsi di formazione per i dipendenti di Terme Merano, pianificati anche per il periodo 2023-25.

Miglioramento e implementazione di nuove offerte e prodotti

Sostenibilità

La certificazione come "Terme sostenibili" nel senso della sostenibilità è prevista per il 2023; i lavori sul progetto sono già in corso da 2 anni (purtroppo ci sono stati alcuni ritardi a causa di Covid-19). L'obiettivo della prima parte è stato quello di identificare i campi di attuazione e di elaborare le priorità. La gestione sostenibile ed ecologica viene promossa anche tra i partner, i fornitori e gli stakeholder. La scelta delle materie prime e dei prodotti nel settore dei consumi è influenzata tanto quanto le decisioni nel settore dell'energia o la selezione dei fornitori (ad esempio: Eco-Label, Fairtrade, ecc.).

Inalazioni termali

L'area delle inalazioni copre la parte medica vera e propria delle Terme Merano. L'acqua termale del Monte San Vigilio, contenente radon, viene utilizzata non solo per le inalazioni ma anche per i bagni termali; le visite mediche del direttore sanitario Dr. Salvatore Lo Cunsolo completano l'offerta. In collaborazione con l'Università di Milano, il primo studio scientifico sul biofilm e sull'efficacia dell'acqua termale è stato completato nel maggio 2021 e pubblicato nel luglio 2021 sulla rinomata rivista "European

Review for Medical and Pharmacological Science"! Questo studio dimostra l'efficacia dell'acqua termale nello sciogliere il biofilm (pellicola protettiva) dei batteri. Il secondo studio, non ancora completato, verifica la frequenza delle ricadute dopo un ciclo di antibiotici in combinazione con una successiva terapia inalatoria. I risultati degli studi sono stati presentati alla comunità medica in un congresso tenutosi il 10 settembre. Grazie alle Terme Merano, Merano e i suoi dintorni acquisiranno una competenza ancora maggiore nel campo della salute. L'effetto terapeutico su varie malattie respiratorie difficili da trattare con i metodi medici convenzionali è già stato dimostrato in diversi studi.

È previsto anche un graduale rinnovamento della storica condotta idrica che porta l'acqua termale dal Monte San Vigilio alle Terme Merano, per poter garantire anche in futuro questo reparto importante per le Terme Merano. La gara d'appalto per il progetto è stata lanciata nel 2022 e la pianificazione dell'intera condotta dell'acqua termale, compresa la valutazione dell'impatto ambientale (VIA), dovrebbe essere completata nel 2023. L'obiettivo è quello di sostituire le prime aree nel 2024, se i mezzi finanziari saranno disponibili.

Pools & Sauna

Attualmente vengono offerti, tra gli altri, i seguenti servizi:

- Tariffe agevolate per i clienti abituali (carte prepagate, biglietti bonus).
- Special Nights nei mesi invernali (apertura fino alle 24.00) con un nuovo programma
- Animazione e feste per bambini per le famiglie in estate
- Biglietti/giornate per famiglie a basso prezzo in estate e in inverno
- Biglietti speciali per gli studenti
- Biglietti multipli per l'estate e l'inverno (10+3 e nuovo 5+1)
- Cooperazione con aziende partner, tour operator e catene alimentari
- Collaborazione con aziende per progetti Welfare

Nel 2022, 238.713 visitatori hanno utilizzato le piscine e le saune entro il 31 agosto (2021 Covid-19 condizionale solo 108.839).

L'obiettivo per il 2023 non è solo quello di aumentare il numero di visitatori, ma soprattutto di stabilire standard ancora più elevati in termini di qualità, poiché una pura attenzione agli obiettivi quantitativi non favorisce il raggiungimento degli obiettivi a lungo termine. L'Alto Adige punta sempre più sul turismo di qualità e Terme Merano continuerà a lavorare in questa direzione. L'evoluzione della crisi ucraina è ovviamente decisiva in questo caso.

Gastronomia

Anche il 2022 è stato un anno con molte sfide per il settore gastronomico, soprattutto a causa della mancanza di personale, che l'intero settore deve sopportare.

La costruzione delle "Thermen-Kugeln" in piazza Terme per la stagione dell'Avvento 2021-22 è stata possibile, anche se associata a molte condizioni e costi. Ad esempio, è stato necessario chiudere l'intera area e controllare i green pass in tutti i punti di accesso. La situazione per il 2023 è ancora incerta, soprattutto a causa degli elevati costi energetici. Il mercatino di Natale dovrebbe avere luogo, ma anche in questo caso con condizioni e requisiti modificati.

MySpa

Dall'apertura delle Terme Merano, questo reparto si è specializzato nell'integrazione di prodotti come il marmo della Val Venosta, il fieno, l'olivello spinoso, la stella alpina e il miele, ponendo l'Alto Adige al centro della sua offerta. In questo caso, valgono ancora le regole che impongono a tutti i dipendenti che lavorano a contatto con i clienti di indossare una mascherina FFP2. Lo sviluppo di questo aspetto è ancora da vedere.

Centro fitness

Il Centro Fitness completa l'offerta benessere delle Terme Merano. Nel 2022, quest'area non era ancora ai livelli pre-Covid 19, poiché le restrizioni su quest'area sono rimaste elevate fino a poco tempo fa.

Shop

Come il Bistro, lo shop delle Terme Merano può essere considerato un importante servizio aggiuntivo per l'area Piscine e Saune: dal noleggio di asciugamani e accappatoi alla vendita di giornali e articoli da bagno. Inoltre, negli ultimi anni il negozio è riuscito ad affermarsi come specialista di moda esclusiva per il bagno e il fitness.

Nuova Medical Area

Come già brevemente descritto nella sezione iniziale di questa relazione, nel 2021 Terme Merano ha inaugurato la nuova "Medical Area Terme Merano". L'obiettivo è quello di sviluppare nuove opportunità, soprattutto in situazioni di crisi come quella attuale, per garantire la continuità di Terme Merano.

L'obiettivo di Terme Merano per il 2023 è quello di riuscire a coprire diverse aree mediche per i clienti e i pazienti di Terme Merano: ortopedia, otorinolaringoiatria, dermatologia, fisioterapia, consulenza nutrizionale, medicina estetica e medicina dello sport. Si tratta solo dell'area ambulatoriale, che sarà seguita da medici specializzati. I medici saranno disponibili in alcuni giorni della settimana. Le Terme Merano vedono una buona combinazione con il centro fitness, ad esempio, che può lavorare in modo eccellente con la medicina sportiva. Un altro punto di contatto sarebbe l'area otorinolaringoiatrica con le inalazioni già presenti. La MySpa potrebbe intrecciarsi strettamente con la medicina estetica. In questo modo, si potrebbero sviluppare eccellenti sinergie mantenendo i requisiti di investimento gestibili.

Quest'area verrà integrata con altri medici nel 2023-25.

Garage pubblico

Il parcheggio delle Terme Merano è destinato principalmente ai clienti delle Terme Merano. Tuttavia, grazie alla sua posizione centrale, è anche un importante parcheggio nel centro di Merano e di grande importanza per l'intera città. Per il 2023 si prevede un buon fatturato, anche se la concorrenza nelle immediate vicinanze è in costante aumento.

Verrà introdotta un'esenzione dalle tariffe di parcheggio per gli agenti delle forze dell'ordine come vigili del fuoco, polizia, veicoli di emergenza in servizio e per i fornitori di servizi/forniture limitatamente nel corso della fornitura del servizio o della consegna. È stata inoltre prevista un'esenzione per i portatori di handicap, dietro presentazione di un pass per disabili e durante gli orari di apertura delle Terme.

Cooperazione esterna

I partner

Le Terme Merano sono un'importante attrazione turistica. Le vacanze che combinano salute, benessere e prevenzione sono in voga in tutto il mondo.

Nel 2022, Terme Merano conta 123 aziende partner (dagli agriturismi agli hotel a 5 stelle) che includono Terme Merano come esperienza speciale nel loro pacchetto di offerte.

Altre collaborazioni avvengono con il comprensorio sciistico Merano 2000 e i Giardini di Castel Trauttmansdorff, con i quali Terme Merano ha sviluppato un biglietto combinato. Questo non solo offre agli ospiti l'opportunità di trascorrere un'intera giornata nella regione turistica di Merano e dintorni, ma ha anche un effetto positivo sull'incontro di importanti aziende del Burgraviato. Questa iniziativa ha già dato vita ad altri progetti più piccoli.

Gli eventi in Piazza delle Terme nel 2022 hanno potuto finalmente essere realizzati di nuovo senza barriere e altre restrizioni e sono stati molto apprezzati. In particolare, per il 2022 sono stati selezionati artisti altoatesini. Questa linea sarà portata avanti anche nel 2023 per poter offrire un palcoscenico ai giovani artisti altoatesini.

Gruppi target speciali

Le Terme Merano dispongono di strutture speciali per gli ospiti con disabilità, per rendere il loro soggiorno alle Terme Merano il più confortevole possibile. L'area spogliatoio è dotata di cabine per esigenze speciali. In collaborazione con le Terme Merano, la cooperativa L. Indipendente "Alto Adige per tutti" ha effettuato un'analisi approfondita dell'accessibilità della struttura per i visitatori con esigenze speciali e ha assegnato alle Terme Merano un'ottima valutazione (vedi homepage delle Terme Merano).

4. Punti fondamentali e linee guida della convenzione integrativa ai sensi del diritto societario

ai sensi dell'art. 3, comma 5, dello Statuto sociale

Secondo lo Statuto delle Terme Merano (art. 3 - comma 5), l'accordo integrativo sociale deve essere concordato tra gli azionisti. Poiché la convenzione integrativa non è ancora stata stipulata, Terme Merano SpA non dispone di informazioni in merito.

5. Settori operativi strategici

I settori operativi strategici più importanti per gli anni 2023-2025 sono descritti di seguito:

Ampliamento dell'area medica delle Terme Merano

I costi energetici e l'espansione delle fonti di energia rinnovabile avranno un ruolo centrale nei prossimi anni. A questo scopo, Terme Merano ha bisogno di finanziamenti per poter investire.

Come già descritto, le Terme Merano sono sempre più ricercate da residenti e ospiti come centro per la salute e il benessere. L'obiettivo per i prossimi tre anni sarà quello di ampliare e approfondire questa competenza.

Tuttavia, Terme Merano non vuole solo rafforzare i progetti nel settore della salute, ma anche ampliare i vari prodotti e servizi delle stesse Terme Merano.

Allo stesso modo, è già in corso una buona collaborazione nel settore delle terapie inalatorie con l'Ospedale di Merano. Nel reparto MySpa viene offerto anche uno speciale "massaggio terapeutico", eseguito da un fisioterapista esperto.

Migliorare la qualità dei servizi

Le Terme Merano puntano a migliorare costantemente la qualità dei servizi in tutti i settori. Ad esempio, i risultati delle applicazioni vendute vengono analizzati annualmente, le applicazioni vengono rimosse dal programma e ne vengono aggiunte di nuove. Ciò significa anche che le strutture esistenti devono essere regolarmente adattate ai nuovi requisiti (sostituzione di attrezzature/macchine, vasche, letti soft-pack e conversione di cabine e altri locali). Un passo importante nei prossimi tre anni sarà l'ampliamento

dell'area del tetto, in modo da potervi trasferire il centro fitness e allo stesso tempo ampliare il centro benessere nei locali esistenti (Terme e sauna).

Altri investimenti importanti sono il rinnovo parziale della condotta dell'acqua termale, che consentirà un maggiore utilizzo dell'acqua termale di Merano proveniente dal Monte San Vigilio. Gli azionisti devono fornire finanziamenti per questo e per gli investimenti nuovi e sostitutivi. Solo così è possibile garantire l'attrattiva e l'elevato fatturato delle Terme Merano.

Terme Merano è un centro di servizio pubblico e vuole quindi rivolgersi ad ampie fasce di popolazione attraverso una tariffazione equilibrata. I prezzi dei biglietti singoli Terme e Terme & Sauna saranno leggermente ritoccati nel 2023, poiché l'operazione ha fatto un notevole salto di qualità grazie all'ampliamento delle aree relax e della zona sauna esterna. Le offerte favorevoli per le famiglie continueranno nel 2023-2025. I prezzi d'ingresso e gli orari di apertura sono allegati alla presente relazione come Allegato n. 3.

Espansione di Merano come destinazione turistica per tutto l'anno - concentrazione del tema della salute per l'intera regione del Burgraviato

Secondo diversi studi internazionali, il tema della salute diventerà sempre più importante nella vita delle persone nei prossimi dieci anni. L'obiettivo del Burgraviato è quello di posizionare Merano e dintorni nell'area della salute. Queste azioni dovrebbero essere realizzate soprattutto nei periodi di bassa stagione turistica, al fine di sviluppare sempre più Merano e i suoi dintorni come destinazione per tutto l'anno, consentendo così alle imprese di creare più valore. Di grande importanza è il progetto online, che riunisce vari partner nei mesi da gennaio a marzo per poter fare marketing mirato. Le Terme Merano svolgono un ruolo centrale in questo senso. Per la regione di lingua tedesca si sta cercando una collaborazione ancora più stretta con l'IDM (Unità Ovest, cioè Burgraviato e Val Venosta), in modo da sfruttare ancora meglio le sinergie.

6. Orientamento strategico delle relazioni pubbliche e del marketing

La linea di comunicazione sarà ulteriormente sviluppata

Terme Merano svilupperà ulteriormente l'intera linea di comunicazione nel 2023-2025. Per il 2023 sono previsti diversi servizi fotografici e cinematografici. I canali dei social media e l'ulteriore espansione dei nuovi siti web saranno sicuramente un punto di riferimento importante.

Argomenti strategici nella comunicazione

L'obiettivo della strategia di comunicazione per i prossimi tre anni è quello di mostrare la diversità delle Terme Merano, soprattutto alla popolazione altoatesina. Questo significa che, non solo le aree piscine & sauna e MySpa saranno in primo piano nella comunicazione, ma anche le aree della salute di Terme Merano, dalle inalazioni termali e fisioterapia all'allenamento della schiena nel centro fitness o al Pilates. Le Terme Merano dovrebbero essere percepite dalla popolazione altoatesina come un centro di salute olistico per la prevenzione e il benessere e utilizzate come tali. Particolarmente interessante sarà l'ampliamento dell'offerta "Terme Merano Medical Area", che verrà comunicato di conseguenza. Si sta cercando una collaborazione con il servizio sanitario della Provincia Autonoma di Bolzano. Anche le Pool Suite nelle nuove zone relax avranno sicuramente successo e contribuiranno positivamente all'immagine di Terme Merano.

Il tema "Terme Merano sostenibile" o "Terme Merano diventa verde" avrà un ruolo molto importante (solo dopo aver ricevuto il certificato). Anche il tema dell'"efficienza energetica" diventerà sempre più importante.

Merano come destinazione per la salute e per tutto l'anno

L'IDM ha sviluppato un concetto secondo il quale uno dei temi strategici per il futuro di Merano sarà la salute. Nessun'altra regione dell'Alto Adige può affrontare questo tema come Merano e i suoi dintorni. Per questo motivo è stata scelta quest'area per il Burgraviato. Le Terme Merano svolgeranno un ruolo importante nello sviluppo di questo tema. Le prime campagne sanitarie concrete in collaborazione con diverse associazioni turistiche del Burgraviato si sono già svolte negli ultimi anni e sono previste anche per gli anni successivi.

Gruppi target

In collaborazione con l'IDM West Unit, nei prossimi tre anni si cercherà di attirare gruppi target che abbiano un'affinità con le Terme Merano. L'attenzione si concentrerà sulla commercializzazione della bassa stagione, attualmente debole, ad esempio da gennaio ad aprile e nel tardo autunno. L'obiettivo della destinazione Burgraviato non è solo quello di posizionare Merano come destinazione per tutto l'anno, ma anche di rivolgersi a gruppi target strategicamente importanti, soprattutto nei mercati di Germania, Austria, Svizzera e Italia. Gli annunci pubblicitari per questi mercati sono coordinati con IDM in modo che non ci siano sovrapposizioni e che i budget possano essere utilizzati nel modo migliore.

7. Riferimenti allo sviluppo di fonti di finanziamento

Lo sviluppo economico è allegato a questo programma guida sotto forma di bilancio 2023 come Allegato n. 1. Una nota sull'evoluzione delle fonti di finanziamento è riportata anche nell'Allegato n. 1. Il problema principale dei prossimi anni è l'andamento dei costi energetici.

Merano, 27, settembre 2022

RA Thurin Stefan

Presidente Terme Merano SpA 2023

Allegati:

Allegato n. 1: Budget Terme Merano SpA 2023 incl. calcolo del requisito finanziario

Allegato n. 2: Piano di investimento Terme Merano SpA 2023

Kosten- und Tätigkeitsprogramm 2023

gemäß Artikel 24 der Gesellschaftssatzung der Therme Meran AG

sowie gemäß Artikel 5 des Dienstleistungsvertrages

1. Beschreibung der Tätigkeit der Therme Meran AG

Die Therme Meran ist ein Kompetenzzentrum für Gesundheit und Wohlbefinden in Südtirol und stellt nunmehr seit fünfzehn Jahren einen großen Anziehungspunkt in diesem Bereich dar, sei es für die Bevölkerung Südtirols sowie für den gesamten Tourismus unseres Landes. Von der Eröffnung der neuen Therme Meran hat nicht nur der Tourismus nachweislich profitiert, sondern die gesamte Burggräfler und Südtiroler Wirtschaft. Die hohen Besucherzahlen zeigen, dass die Therme Meran ein unverzichtbarer Faktor für die Lebensqualität und das touristische Angebot in unserem Land geworden ist und zunehmend an Bedeutung gewinnt. Seit der Eröffnung im Dezember 2005 bis zur Abfassung dieses Berichtes konnten rund 6 Mio. Besucher verzeichnet werden.

Die Tätigkeitsbereiche der Therme Meran sind folgende:

- die Erschließung und Nutzung von Thermalquellen in der Provinz Bozen und vor allem der radonhaltigen Quellen und Mineralquellen im Burggrafenamt;
- die Errichtung, Instandhaltung und Führung von Thermal- und Wellness-Einrichtungen mit allen damit verbundenen Bereichen Badebereich, Sauna, Medizin, Gesundheit, Prävention, Fitness, Sport, medizinischer Bereich (Therme Meran Medical Area sowie Inhalationen) Kosmetik & Wellness, Gastronomie, usw.; Marketing- und Veranstaltungstätigkeit; Forschung und wissenschaftliche Studien im Thermalbereich; Ausbildung von Fachkräften im Thermal- und Wellnessbereich; Einzelhandel von Produkten für die optimale Führung der Thermaleinrichtungen; zur Ergänzung des Thermalangebotes Herstellung, Vertrieb, Verkauf eigener Heil- und Kosmetikprodukte.

2021 wurde das Angebot mit der „Therme Meran Medical Area“ erweitert. Hierbei werden verschiedene ärztliche Leistungen in Zusammenarbeit mit Ärzten aus Südtirol angeboten. Dieses Angebot ist als Ergänzung zum bereits vorhandenen Gesundheitssystem zu verstehen. Für 2023 sind weitere Dienstleistungen in diesem Bereich geplant. Die neue Positionierung der Therme Meran wird dabei als Kompetenzzentrum für Gesundheit und Wohlbefinden in Südtirol und weit darüber hinaus weiter ausgebaut werden.

Steigende Energiepreise

Die Energiekosten stellen für die Therme Meran 2023 die größte Herausforderung dar. Derzeit wird an verschiedenen Maßnahmen zur Eindämmung des Verbrauchs gearbeitet; leider sind die Energiepreise so stark angestiegen, dass sich diese Position maßgeblich auf das Ergebnis der Therme Meran auswirken wird. Die Energiekosten betragen im ersten Halbjahr 2022 1.138.267 Euro (2019: 539.951 Euro). Das bedeutet, dass die Therme Meran bereits im ersten Halbjahr rund 600.000

Euro mehr an Liquidität aufbringen musste. Diese Position ist herausragend und kann weder über Einsparungen noch Erhöhungen der Verkaufspreise wett gemacht werden.

Ein forecast unseres Energieberaters bringt keine guten Aussichten zu Tage: 2019 hatte die Therme Meran einen Energiekonsum von 1.018.000 Euro, 2021 (teilweise Schließungen) von 944.000 Euro für das gesamte Jahr. Die Prognosen für 2023 sind komplett anders, nämlich im besten Fall 2,5 Mio. Euro, mit einer realistischen Annahme (Preise bei Abfassung dieses Berichtes) von 3,24 Mio. Euro und im schlimmsten Fall 4,06 Mio. Euro, d.h. die Energiekosten werden zwischen 2,5 und 4-mal so hoch wie vor der Energiekrise ausfallen. Das ist für die Therme Meran ein existenzielles Problem, welches nur mit Hilfen seitens des Haupteigentümers, der Autonomen Provinz Bozen, eingeschränkt werden kann.

Durch die europaweite Energiekrise ist auch die Entwicklung des Tourismus unsicher, da Menschen sparen werden, um die persönlichen Energiekosten bezahlen zu können. Wie sich die Nächtigungen in Südtirol entwickeln werden, bleibt unsicher.

Corona-Epidemie

2021 war geprägt von der Corona-Epidemie. In den ersten Monaten von 2022 musste die Therme Meran laut Vorgaben der Autonomen Provinz Bozen noch Einschränkungen was die maximale Gästezahl, die Abstandregeln usw. verhängen. Im Frühsommer 2022 war dann ein relativ normales Arbeiten möglich, außer dass die Mitarbeiter der Therme Meran bis Ende Juli Mund- und Nasenschutzmasken tragen mussten. Dies ist für den medizinischen Bereich sowie für die MySpa bis heute noch notwendig.

Grundsätzlich hat die Therme Meran in Abstimmung mit dem externen Sicherheitsbeauftragten Protokolle für alle Bereiche erstellt, wöchentlich fanden bis vor Kurzem Eigenkontrollen der Bereichsleiter statt.

Einheimische Bevölkerung

Für die Einheimischen ist die Therme Meran zu einem Zentrum für Prävention und ganzheitliches Wohlfühlen geworden, was die vielen Stammkunden der Therme Meran erkennen lassen. Einzelpersonen, Familien und Senioren nutzen die Struktur während der ausgedehnten Öffnungszeiten von dreizehn Stunden täglich (zukünftig nur mehr zwölf Stunden).

Öffnungszeiten

Die Öffnungszeiten der Therme Meran sind täglich von 9-22 Uhr (Ausnahmen am 24. und 31. Dezember) geöffnet. Ab 1. November 2022 wird die Therme Meran 1 Stunde früher schließen, nämlich um 21 Uhr (Außer zu Weihnachten, Special Nights etc.). Die Sauna der Therme Meran ist von Montag bis Freitag täglich von 13 bis 22 Uhr geöffnet, an den Wochenenden von 9 bis 22 Uhr. Ab 1. November wird die Sauna ab 21 Uhr geschlossen bleiben und öffnet an Werktagen erst um 14 Uhr anstelle 13 Uhr. An Wochenenden und Feiertagen wird die Sauna nicht um 9 Uhr wie bisher, sondern erst um 10 Uhr öffnen (wegen Energiesparmaßnahmen und da in diesem Zeitabschnitt die Besucheranzahl gering ist).

Das Fitness Center ist werktags von 8-22 Uhr, an Sonn- und Feiertagen von 9-13 Uhr geöffnet, jeden Dienstag und Donnerstag bereits ab 6.30 Uhr. Die Abteilung MySpa ist täglich außer sonntags von 9-19 Uhr geöffnet.

Senioren und Stammkunden

Bei unseren älteren Gästen sind vor allem die sogenannten Frühschwimmer-Tickets beliebt, welche den Aufenthalt in der Therme zwischen 9 und 12 Uhr zu einem vergünstigten Preis anbieten. Besonderes Augenmerk wird auch 2023 daraufgelegt werden, dass sich organisierte Gruppen (z.B. vom KVW) wohlfühlen und die Therme Meran zu einem günstigen Eintrittspreis besuchen können.

Für Stammkunden wird 2023 das Ticket „5+1“ weitergeführt (neben dem bereits vorhandenen Ticket 10+3). Somit können einheimische Gäste, die die Therme Meran öfters besuchen, die Struktur noch günstiger genießen.

Familien

Für Familien gibt es spezielle Angebote: im Winter werden von Montag bis Freitag (außer an Feiertagen/Ferientagen) vergünstigte Tickets für Familien angeboten. Dabei bezahlen im Winter (ab 1. November 2022) drei Personen 38 Euro für 3 Stunden Therme und 47 Euro für die Tageskarte. Jedes weitere Kind bezahlt 8,5 Euro.

Im Sommer 2023 (gültig vom 15. Mai bis 15. September) werden wieder die Familientickets, welche an Werk- sowie an Sonn- und Feiertagen gültig und besonders bei einheimischen Gästen beliebt sind, angeboten. Auch das Familienticket 3+1, welches 2023 150 Euro kostet, wird von vielen, vor allem einheimischen Familien genutzt, da im Sommer der Thermenpark für Familien mit Kleinkindern besonders attraktiv ist.

Eintrittspreise und Öffnungszeiten allgemein

Die Eintrittspreise der Therme Meran sind im Vergleich zu gleichwertigen ausländischen Strukturen sehr moderat. So haben z.B. deutsche oder österreichische Thermen zwischen 30 bis 40% höhere Eintrittspreise als die Therme Meran. Die Therme Meran versteht sich als ein öffentliches Dienstleistungszentrum und möchte deshalb durch eine ausgewogene Preisgestaltung breite Bevölkerungsschichten ansprechen. Die Preise für Einzeltickets Therme sowie Therme & Sauna werden 2023 angepasst, da der Betrieb durch die Erweiterung der Ruhebereiche und der Erweiterung des Bereiches der Außensauna einen deutlichen Qualitätssprung gemacht hat. Ebenso wird im Winter 2022 das bestehende Dampfbad „Trautmanssdorff“ in ein „Südtiroler Honigdampfbad“ umgebaut werden. Auch die sehr hohen Energiepreise zwingen die Therme Meran dazu. Günstige Angebote für Familien werden 2023 weitergeführt. Die Eintrittspreise und Öffnungszeiten werden diesem Bericht als Anlage Nr. 3 beigelegt. Die Öffnungszeiten werden ab 1. November 2023 leicht angepasst, die Schließung der Therme Meran wird um eine Stunde vorverlegt werden, von derzeit 22 Uhr auf 21 Uhr. Ebenso wird die Öffnung der Sauna an Wochentagen von 13 auf 14 Uhr verlegt, an den Wochenenden und Feiertagen von 9 auf 10 Uhr verlegt. Dies auch im Sinne der Energieeffizienz und Nachhaltigkeit, da zu dieser Stunde nur wenig Gäste die Therme Meran besuchen.

Die Erhöhung der Eintrittspreise wird die hohen Energiekosten nicht auffangen können, deshalb ist eine Hilfe seitens der Autonomen Provinz Bozen unbedingt notwendig, um die Offenhaltung der Therme Meran nicht zu gefährden.

Qualitätsstandards - Investitionen

2022 wurde die neue Software zur Vormerkung der Zutritte angepasst (welche Covid-19 bedingt eingeführt wurde) und verbessert. Sehr viele Kunden nehmen diese Möglichkeit an. Seitdem wurde ein Großteil des Verkaufs über diese neue Plattform abgewickelt: der Kunde reserviert dabei ein Ticket und bezahlt dies gleichzeitig mit der Kreditkarte. Für Ende 2022 ist die Aktivierung einer sogenannten „B2B“ Plattform auf der Internetseite vorgesehen, also der Verkauf von Tickets an Großkunden sowie zu „Welfare“ Zwecken.

2022 wurde außerdem die Internetseite neuerlich angepasst. Eine komplett neue Seite ist für 2023 vorgesehen. Hier wird ein Hauptaugenmerk auf den Online-Shop gelegt werden, damit der Gast schnell und ohne in die Therme Meran kommen zu müssen, einkaufen kann.

Die Therme Meran legt großen Wert darauf, dass vor allem in den Bereichen Sicherheit, Hygiene sowie in der Verwendung von hochwertigen Produkten bestmögliche Standards erreicht werden. So werden beispielsweise Lieferanten kontrolliert und eine entsprechende Bewertung vorgenommen (im Rahmen der ISO-Zertifizierung). Im August 2022 wurde das Audit für die ISO-Zertifizierung (ISO 9001:2018) erfolgreich abgeschlossen.

2021 und 2022 sollten einige Erneuerungen laut Investitionsplan erfolgen. Diese mussten Covid-19-bedingt von den Vorjahren auf 2023 verschoben werden. Wann diese Investitionen erfolgen werden, hängt von der Entwicklung der Energiekosten ab. Hierfür wurde bereits ein Ansuchen an die Autonome Provinz Bozen gestellt, denn ohne finanzielle Unterstützung der Provinz werden diese sehr wichtigen Investitionen nicht möglich sein.

Im Bereich Sicherheit werden selbstverständlich alle Richtlinien des Gesetzes 81/2008 (inkl. der Änderungen laut Legislativdekret vom 3. August 2009 Nr. 106) eingehalten. Die jährliche Evakuierungsübung, an welcher alle Mitarbeiter und die Reinigungsfirma zwingend teilnehmen, wird für Juni 2023 organisiert werden. Weiters findet zweimal jährlich eine nicht angekündigte Kontrolle der Sicherheitssituation durch eine externe Person statt (Sicherheitsbeauftragter). Die Ergebnisse werden gemeinsam mit den Mitarbeitern besprochen und evtl. Änderungen umgesetzt. Auch finden jährlich Koordinierungssitzungen mit den Lieferanten statt, damit eventuelle Gefahrensituationen frühzeitig erkannt werden. Im Bereich der Hygiene wird besonders auf zertifizierte Produkte für Reinigung/Desinfektion Wert gelegt, da der medizinische Bereich, aber auch der Badebereich besonderer Maßnahmen bedarf. Kontrollen seitens des Hygieneamtes Bezirk Meran werden regelmäßig durchgeführt und dem Sanitätsdirektor gemeldet.

Weiters werden die Kontrollen zu den Umweltrisiken mit entsprechenden Kontrollen des Überwachungsrates und des „Organismo di Vigilanza“ weitergeführt.

Das Projekt „Systematische HACCP-Kontrollen“ in den Pools wird auch 2023 in Kooperation mit dem Landeshygienedienst verbessert und Schulungen für die Mitarbeiter durchgeführt.

Für 2023 steht eine Weiterführung dieser klaren Leitlinien zur Wasserkontrolle im Vordergrund, welche zur Qualitätssicherung der Therme Meran wesentlich beiträgt. Ein derartiges Projekt ist in Südtirol einzigartig. Ziel war es dabei, über ein Qualitätssicherungssystem den Mitarbeitern der Bereiche Pools & Sauna ein Instrument in die Hand zu geben, welches die Prüfung der Wasserqualität, aber auch eine optimale Kontrolle der hygienischen Verhältnisse möglich macht.

Involviert würde hierbei auch die externe Reinigungsfirma, da diese verschiedenen Arbeiten im Bereich Desinfektion erledigt. Ebenfalls sind Schulungen für die Mitarbeiter der Therme Meran durchgeführt worden und auch für 2023 geplant.

2. Beschreibung geplanter Projekte, Investitions-, Innovations- und Entwicklungskonzepte

Die Struktur

Die Therme Meran muss sich ständig weiterentwickeln, damit die Struktur auch in Zukunft ihre Attraktivität behält. Hierzu müssen sowohl Verbesserungen in der Dienstleistungsqualität als auch in der Struktur selbst umgesetzt werden. Investitionen zur Qualitätsverbesserung sind unbedingt notwendig, genauso wie Ersatzinvestitionen, da nach 17 Jahren Therme Meran einige Gerätschaften am Lebensende sind. Auch steigen jährlich die Kosten am Gebäude. Selbstverständlich wird der Bericht angepasst werden, sollten sich neue Voraussetzungen ergeben. Diese für den Fortbestand des Betriebes unbedingt notwendigen Ersatz- und Neuinvestitionen können nur mit Hilfe der Autonomen Provinz Bozen finanziert werden.

Verbesserungen und Umsetzung neuer Angebote & Produkte

Die Therme Meran wird auch für 2023 in allen Bereichen Verbesserungen in den Angeboten sowie in der Produktqualität umsetzen. Im Folgenden die wichtigsten Bereiche inkl. geplanter Änderungen und Anpassungen:

Inhalationen

Der Bereich Inhalationen deckt den eigentlichen medizinischen Teil der Therme Meran ab. Das radonhaltige Thermalwasser vom Vigilihoch wird hier außer für die Inhalationen auch für Radonbäder verwendet; ärztliche Visiten durch den Sanitätsdirektor Dr. Salvatore Lo Cunsolo runden das Angebot ab. In Zusammenarbeit mit dem Krankenhaus Meran sowie mit der Universität Mailand wurde 2021 im Mai die erste wissenschaftliche Studie über den Biofilm und die Wirksamkeit des Thermalwassers abgeschlossen und im Juli 2021 in der renommierten Zeitschrift „European Review for Medical and Pharmacological Science“ veröffentlicht! Diese Studie zeigt die Wirksamkeit des Thermalwassers zur Auflösung des Biofilms (Schutzfilms) der Bakterien. In der zweiten Studie, die noch nicht abgeschlossen ist, wird die Häufigkeit von Rückfällen nach einer Antibiotika-Kur in Verbindung mit einer nachfolgenden Inhalationstherapie geprüft. Das Ergebnis der Studien wurde der Ärzteschaft anlässlich eines Kongresses vorgestellt, welcher am 10. September stattfand. Dadurch wird Meran und Umgebung durch die Therme Meran wiederum noch mehr an Kompetenz im Bereich Gesundheit gewinnen. Die therapeutische Wirkung bei verschiedenen Atemwegserkrankungen, die mit konventionellen medizinischen Methoden nur schwer behandelt werden können, wurde bereits in verschiedenen Studien nachgewiesen.



Eine schrittweise Erneuerung der historischen Wasserleitung, welche das Thermalwasser vom Vigljoch in die Therme Meran bringt, ist ebenso vorgesehen, um diese für die Therme Meran wichtige Abteilung auch für die Zukunft sicher stellen zu können. 2022 erfolgte die Ausschreibung zur Projektierung, 2024 sollte die Planung der gesamten Thermalwasserleitung inkl. Umweltverträglichkeitsprüfung (UVP) abgeschlossen sein. Erste Teilabschnitte sollten dann 2024-25 ausgetauscht werden, sollten die finanziellen Mittel vorhanden sein. Auch die verstärkte Verwendung des Thermalwassers in den Becken wird angestrebt.

Pools & Sauna

Die bisher erfolgreiche Strategie, die unseren Kunden ein im nationalen und auch internationalen Vergleich günstiges Preis-Leistungs-Verhältnis bietet, wird fortgesetzt. Derzeit angeboten werden u.a.:

- Günstige Tarife für Stammkunden (Wertkarten, Bonustickets)
- Special Nights über die Wintermonate (Öffnung bis 24.00 Uhr) mit neuem Programm
- Animation und Kinderfeste für Familien im Sommer
- Günstige Familienkarten/-Tage im Sommer und Winter
- Spezialtickets für Studenten
- Mehrfachkarten für Sommer und Winter (10+3 sowie neu 5+1)
- Zusammenarbeit mit den Partnerbetrieben, Reiseveranstaltern usw.

2022 haben bis 31. August 238.713 Besucher das Angebot von Pools und Sauna genutzt (2021 Covid-19 bedingt nur 108.839).

Ziel für 2023 ist es vor allem, qualitativ noch höhere Standards zu setzen, da eine reine Ausrichtung auf quantitative Ziele langfristig nicht zielführend ist. Südtirol setzt zunehmend auf Qualitätstourismus, und hier wird auch die Therme Meran weiter in diese Richtung aktiv werden. Die Entwicklung der Ukraine-Krise ist hier natürlich maßgebend, welcher sich auch deutlich auf den Tourismus auswirken wird.

Gastronomie

2022 war auch für die Gastronomie ein Jahr mit vielen Herausforderungen, vor allem wegen des Mangels an Mitarbeitern, welche die gesamte Branche in Kauf nehmen muss.

Das Aufstellen der Thermen-Kugeln am Thermenplatz zur Adventzeit 2021-22 war möglich, wenn auch mit vielen Auflagen und Kosten verbunden. So musste beispielweise das gesamte Areal abgesperrt werden sowie bei allen Zugängen Green-Pass Kontrollen durchgeführt werden. Wie die Situation für 2023 aussehen wird, ist noch ungewiss, vor allem wegen der hohen Energiekosten. Der Weihnachtsmarkt an sich sollte stattfinden, aber auch hier mit veränderten Auflagen und Voraussetzungen.

MySpa

Seit Eröffnung der Therme Meran spezialisiert sich diese Abteilung darauf, Produkte wie Vinschger Marmor, Heu, Sanddorn, Edelweiß und Honig in ihr Angebot zu integrieren, und stellt damit Südtirol in den Mittelpunkt ihrer Angebotspalette. Hier gelten derzeit immer noch die Regeln, dass alle Mitarbeiter, welche mit Kunden arbeiten, eine FFP2 Maske tragen müssen. Die Entwicklung hierzu bleibt abzuwarten.

Fitness Center

Das Fitness Center rundet das Wohlfühl-Angebot der Therme Meran ab. 2022 war dieser Bereich immer noch nicht auf dem Wert Vor-Covid-19, da die Restriktionen für Fitness Center bis vor kurzem hoch waren.

Shop

Wie das Bistro ist auch der Thermenshop als wichtige Zusatzleistung für den Bereich Pools & Sauna zu sehen: vom Verleih von Handtüchern und Bademänteln über den Zeitungsverkauf bis hin zum Verkauf von Badeartikeln. Darüber hinaus konnte sich das Geschäft in den vergangenen Jahren als Spezialist für exklusive Bade- und Fitnessmode etablieren.

Neuer Bereich Medical Area

Wie bereits kurz im Anfangsbereich dieses Berichtes beschrieben, hat die Therme Meran 2021 die neue „Therme Meran Medical Area“ eröffnet. Ziel ist es dabei, gerade in Krisensituationen wie derzeit neue Chancen zu entwickeln, um den Fortbestand der Therme Meran sichern zu können.

Ziel der Therme Meran ist es auch für 2023 verschiedene medizinische Bereiche für Kunden und Patienten der Therme Meran abdecken zu können: Orthopädie, HNO, Dermatologie, Physiotherapie, Ernährungsberatung, Schönheitsmedizin sowie Sportmedizin. Dabei handelt es sich lediglich um den ambulanten Bereich, welche von spezialisierten Ärzten betreut werden wird. Die Ärzte werden dabei an bestimmten Wochentagen zur Verfügung stehen. Eine gute Kombination sieht die Therme Meran beispielsweise mit dem Fitness-Center, welche ausgezeichnet mit der Sportmedizin zusammenarbeiten kann. Einen weiteren Berührungspunkt wäre der Bereich HNO mit den bereits bestehenden Inhalationen. Die MySpa würde sich eng mit der Schönheitsmedizin verflechten können. So könnten ausgezeichnete Synergien entwickelt werden, wobei der Investitionsbedarf überschaubar bleibt.

Dieser Bereich wird 2023 mit weiteren Ärzten ergänzt werden.

Öffentliche Parkgarage

Die Parkgarage der Therme Meran ist primär für die Kunden der Therme Meran gedacht. Aufgrund der zentralen Lage ist sie aber auch ein wichtiger Parkplatz im Zentrum von Meran und für die gesamte Stadt von großer Bedeutung. Der Umsatz für 2023 ist nicht einfach vorherzusehen, das hängt sicherlich auch mit dem Aufkommen an Tourismus zusammen. Auch nimmt die Konkurrenz an Parkgaragen in der näheren Umgebung stetig zu.

Eine Befreiung der Parkgebühren wird für Ordnungskräfte wie Feuerwehr, Polizei, Rettungsfahrzeuge im Einsatz und für Dienstleister/Lieferanten im Zuge der Erbringung der Dienstleistung bzw. Lieferung eingeführt. Eine Befreiung wurde außerdem für Personen mit Handicap, bei entsprechender Vorlage des Behindertenausweises und während der Öffnungszeiten der Thermenanlage, vorgesehen.

Externe Kooperationen

Die Partner

Die Therme Meran stellt für den Tourismus einen wichtigen Anziehungspunkt dar. Weltweit sind Urlaube, welche mit Gesundheit, Wohlbefinden und Prävention kombiniert werden, im Trend.

2022 hat die Therme Meran 123 Partnerbetriebe (vom Urlaub am Bauernhof bis zum 5-Sterne-Hotel), welche die Therme Meran als besonderes Erlebnis in ihr Angebotspaket einbinden.

Weitere Kooperationen finden mit dem Skigebiet Meran 2000 und den Gärten von Schloss Trauttmansdorff statt, mit welchen die Therme Meran jeweils ein Kombiticket entwickelt hat. Dieses bietet für die Gäste nicht nur eine attraktive Möglichkeit, einen gesamten Tag in der Ferienregion Meraner Land zu verbringen, sondern zeigt auch positive Effekte auf die Zusammenführung von wichtigen Betrieben im Burggrafenamt. Aus dieser Initiative heraus sind bereits andere, kleinere Projekte entstanden.

Die Veranstaltungen am Thermenplatz konnten 2022 endlich wieder ohne Absperrungen und sonstigen Restriktionen umgesetzt werden und waren sehr beliebt. Vor allem Südtiroler Künstler wurden für 2022 engagiert. Diese Linie wird auch für 2023 fortgesetzt werden, um jungen Südtiroler Künstlern eine Bühne bieten zu können.

Nachhaltigkeit

Für 2023 ist die Zertifizierung als „Nachhaltige Therme“ im Sinne der Nachhaltigkeit geplant, am Projekt wird bereits seit 2 Jahren gearbeitet (Covid-19 bedingt gab es leider einige Verzögerungen). Ziel des ersten Teiles war es, die Umsetzungsfelder zu erheben und Prioritäten herauszuarbeiten. Auch bei Partnern und Lieferanten sowie Stakeholdern wird für ein nachhaltiges und ökologisches Wirtschaften geworben. Die Auswahl von Rohstoffen und Produkten im Konsumbereich sind ebenso betroffen wie Entscheidungen im Energiebereich oder der Auswahl von Lieferanten (z.B: Eco-Label, Fairtrade usw.).

Spezielle Zielgruppen

Die Therme Meran hat für Gäste mit Behinderung spezielle Einrichtungen, um den Aufenthalt in der Therme Meran bestmöglich zu gestalten. Der Umkleidebereich ist mit Kabinen für besondere Bedürfnisse ausgestattet. In Zusammenarbeit mit der Therme Meran hat die Genossenschaft Independent L. „Südtirol für alle“ eine umfangreiche Analyse über die Zugänglichkeit der Einrichtung für Besucher mit besonderen Bedürfnissen durchgeführt und der Therme Meran ein sehr gutes Zeugnis ausgestellt (siehe Homepage der Therme Meran).

Zu erwartende operative Erträge (Budget 2023)

Erträge nach Bereichen	in Euro
Pools & Sauna	5.435.600
MySpa	602.294,44
Fitness Center	453.002,95
Ärztlicher Bereich (inkl. Projekt „Leichter Leben“)	71.403,75
Neuer Bereich: Medical Area	135.000
Gastronomie	2.303.450
Shop	444.000
Garage	2.070.000
Erträge aus den Bereichen	11.514.751,14
Sonstige Erträge	99.900
Erträge insgesamt aus den Bereichen	11.614.651,14

3. Marketing- und Veranstaltungstätigkeiten

Marketing

Die Therme Meran muss auch in Zukunft gut und authentisch vermarktet werden. Die Bewerbung erfolgt nicht nur auf dem lokalen Territorium, sondern vor allem in den für Südtirol touristisch relevanten Ländern. Der Gast außerhalb Südtirols wird durch gezielte Presse angesprochen.

Schwerpunkt für 2023 werden vor allem die Bereiche Social Media und Presse sein sowie die neue Internetseite. Die Therme Meran ist ein sicherer Ort für Gäste, das muss entsprechend vermittelt werden. Auch der neue Bereich „Medical Area“ muss entsprechend promotet werden, damit die Information an den Endkunden gelangen kann.

Die Therme Meran ist bei Ferien- und Reisejournalisten äußerst geschätzt und beliebt. Weiters arbeitet die Therme Meran eng mit der IDM zusammen, um 2023 weniger Geld als sonst in diesem Bereich investieren zu müssen.

Auch das Marketing und die Presse liefen im ersten Halbjahr 2022 wieder an. Trotzdem kamen in den ersten 6 Monaten deutlich weniger Journalisten in die Therme Meran als vor der Pandemie. Dies zum einen, da viele Redaktionen Personal abgebaut haben und zum anderen, da die Reiselust der Journalisten durch Covid-19 stark gesunken ist. Im ersten Halbjahr 2022 haben u.a. folgende Medien die Therme Meran besucht: ELLE Decoration, Raum & Wohnen, Panorama, Il Giornale, Tina, Bella, Meins, Lonley Planet und vor allem viele Blogger und Influencer.

Im Onlineshop konnte bis zum 31.08.2022 ein Umsatz von 210.708 Euro (Vorjahr Covid-19 bedingt 80.822 Euro) erzielt werden, die Zugriffe auf die Webseite (bereinigte Google-Analytics Daten) betragen im genannten Zeitraum 268.100 (Vorjahr 193.466). Für 2023 ist eine neue Internetseite vorgesehen, welche diese noch benutzerfreundlicher machen sollen.

In Zusammenarbeit mit der IDM, Einheit West wird für 2023 das „Merano Magazine“ wiedererscheinen, welches die Therme Meran vor 17 Jahren aus der Taufe gehoben hat.

Veranstaltungen

Die Sauna-Freunde dürfen sich 2023 wieder auf die Special Nights freuen: die Gäste können im Winter die Thermen- und Saunalandschaft an verschiedenen Abenden bis Mitternacht nutzen. Dazu gibt es spezielle Saunaaufgüsse sowie Angebote im Bereich Gastronomie mit besonderen Lichtspielen im Pool-Bereich. Auf dem Programm für 2023 stehen unter anderem Lichtspiele und Künstlervorführungen verschiedenster Art (Live-Musik) welche direkt von den Pools aus verfolgt werden können.

Den Sommer über sind für Kinder verschiedene Aktionen im Thermenpark geplant, welche besonders von Familien aus Südtirol gerne angenommen werden.

Im Sommer 2023 werden wieder die Kinder und Betreuer des Südtiroler Kinderdorfes einen Tag als Gäste in der Therme Meran verbringen. Dadurch haben auch diese Kinder die Möglichkeit, einen abwechslungsreichen Tag zu erleben. Auch die Kinder der Stiftung Liebeswerk in Meran werden Gäste der Therme Meran sein. Ebenso die „1,2,3 Stella“ der italienischen Sprachgruppe.

Ob verschiedene weitere Aktionen mit verschiedenen Konzerten und Aktionen sind für 2023 bereits in Planung. Idem die Ausrichtung des Südtirol Jazz Festivals, Asfaltart u.a.m. Auch die Meran Citroen Classic sollte wieder zu Gast sein, wenn es die Bedingungen zulassen.

4. Aktivitäten im Bereich der Forschung und wissenschaftlicher Studien im Thermalbereich

Wissenschaftliche Studie zu den Inhalationskuren mit dem Thermalwasser

Die ärztlich-wissenschaftliche Koordinationsgruppe der Therme Meran hat zum Ziel, die Therme Meran im medizinischen Bereich zu beraten und für diese wichtige Forschungsprojekte durchzuführen. Ihr gehören Experten auf internationaler Ebene wie Prof. Desiderio Passali, Präsident der Internationalen Föderation der Gesellschaften für Hals-Nasen-Ohren-Heilkunde, Prof. Ralph Mösges von der Universität Köln, Prof. Roberto Mattina, Universität Mailand, Bereich Mikrobiologie sowie der Primar der HNO-Abteilung des Krankenhauses Meran, Dr. Roberto Magnato an.

5. Tätigkeiten im Bereich der internen Verwaltung

Am 8. Oktober 2010 wurde die Therme Meran AG durch Abänderung des Statutes in eine Inhouse-Gesellschaft der Autonomen Provinz Bozen umgewandelt. Damit verbunden sind verschiedene Maßnahmen im Verwaltungsbereich. Laut Art. 24 des Gesellschaftsstatutes müssen beispielsweise die jährlichen Kosten- und Tätigkeitsprogramme der Therme Meran AG von der Autonomen Provinz Bozen genehmigt werden. Auch sind ein Verzeichnis der Verwaltungsratsbeschlüsse mitzuteilen, sowie periodische Berichte über die Führung der Gesellschaft zu übermitteln.

Weiters sind alle einschlägigen Gesetze und Bestimmungen zu befolgen. Aufgrund der umfangreichen neuen, bürokratischen und gesetzlichen Verordnung (z.B. die Durchführung von Ausschreibungen, die Einhaltung von Bestimmungen zur Rückverfolgbarkeit der Finanzflüsse, die Übermittlung von Daten an die Beobachtungsstelle für öffentliche Arbeiten AVCP), hat der zeitliche und personelle Aufwand im Verwaltungsbereich in signifikanter Weise zugenommen. Deshalb musste im August 2019 eine neue Mitarbeiterin eingestellt werden, welche die gesamten Angebote einholt und die Aufträge abwickelt.

Für 2022 wurde der Dreijahresplan zur Vorbeugung der Korruption sowie jener für die Bestimmungen im Bereich Transparenz gänzlich überarbeitet. Auf der Internetseite der Therme Meran werden die Vorgaben laut dem Dekret zur Transparenz und Integrität eingehalten und Informationen veröffentlicht. Für Juni 2023 ist außerdem die Weiterführung der Zertifizierung nach ISO 9001:2018 geplant. Die Zertifizierung wird 2023 um die neue „Medical Area“ erweitert werden. Die Organisation und Aufbereitung von Unterlagen zu diesen verwaltungstechnischen Vorgaben nehmen inzwischen auch einen Großteil der Zeit in der Verwaltung und Direktion in Anspruch, und dies bei gleichbleibendem Mitarbeiterstand.

Auch im Bereich der Umweltrisiken wurde ein Audit vorgenommen sowie Maßnahmen zur Optimierung der Kontrollen festgelegt.

Im Bereich Energie wurden Maßnahmen zur Einhaltung des Legislativdekretes 102 von 2014 vorgenommen, nämlich die Kontrolltätigkeit für den rationellen Umgang mit Energie inkl. Erstellung eines Energieaudits.

Über die o.a. Tätigkeiten hinaus ist es Ziel der Therme Meran AG, auch 2023 durch die rasche Bereitstellung einer monatlichen Deckungsbeitragsrechnung für ausgewählte Profitcenter den Bereichsleitern Daten für die rasche Beurteilung der wirtschaftlichen Situation und der Einhaltung der Ertrags- und Kostenbudgets zu liefern. Wichtig ist dabei, dass die Effizienz, mit welcher die Therme Meran bisher gearbeitet hat, nicht aufgrund von bürokratischen Auflagen gemindert wird und die Motivation der Mitarbeiter erhalten bleibt.

6. Wirtschafts- und Finanzplan mit sämtlichen Kosten und Aufwänden, die mit der Durchführung der Dienstleistung in Verbindung stehen

Für das Jahr 2023 wird ein guter Umsatz erwartet. Das Budget sieht operative Erträge von insgesamt 11.652.051 Euro (Vorjahr: 10.812.681,01 Mio. Euro) vor. Dieser Betrag ist wegen der Unsicherheit, wie sich die gesamte Wirtschaft entwickeln wird (kriegsbedingt), vorsichtig angesetzt worden.

Die Herstellungskosten (inkl. Personalkosten ohne Abschreibung) werden sich laut Budget für 2023 auf 12,817 Mio. Euro (Vorjahr 10,126 Mio. Euro) belaufen. Die höheren Herstellungskosten sind allein auf die deutlich gestiegenen Energiepreise verursacht. 2019 hat die Therme Meran für Energie rund 1.018.000 Euro ausgegeben, 2021 waren es 944.000 Euro. Für 2023 wurde rund 3,09 Mio. festgesetzt. Die Entwicklung bleibt abzuwarten.

Die Abschreibungen belaufen sich für das Jahr 2023 auf rund 2,909. Euro (Vorjahr 2,544. Euro). Die Erhöhung der Abschreibungen betreffen vor allem Investitionen wie der neue Kassentresen, die Überdachung der Piazza im Bistrobereich sowie der neue Roof-Whirlpool in der Sauna.

Wirtschafts- und Finanzplan

Der Wirtschaftsplan wird diesem Tätigkeitsprogramm in Form des Budgets 2023 inkl. Finanzbedarfsrechnung als Anlage Nr. 1 beigelegt.

Kosten- und Aufwände

Die genauen Kennzahlen der wichtigsten Kostenpositionen werden in der Anlage Nr. 1 aufgelistet. Anbei einige ergänzende Erklärungen:

Personalkosten

Hierbei sind die gesamten Personalkosten der Therme Meran AG inkl. Verwaltungs- und Überwachungsrate erfasst. 2022 war die Suche nach Mitarbeitern eine Herausforderung vor allem in Bereichen wie Gastronomie oder Reinigungsmitarbeiter. Für 2023 ist keine Besserung am Arbeitsmarkt anzunehmen. Dadurch werden die Kosten sicher steigen.

Bei den direkten Kosten der Therme Meran sind an erster Stelle die Personalkosten zu nennen, da die Therme Meran als Dienstleistungsbetrieb naturgemäß einen hohen Personaleinsatz hat. Die Therme Meran beschäftigt derzeit rund 90 Mitarbeiter.

Die Planung an Personalkosten beträgt für 2023 4,587 Euro (Vorjahr 4,480 Mio. Euro) und ist somit um 2,38 % höher als in der Planung 2022. Hierzu muss festgestellt werden, dass in diesen Kosten für 2023 auch die Kosten für den zusätzliche Gesundheitsfond SANIPRO enthalten sind, der im Mai 2022 abgeschlossen worden ist.

Herstellungskosten

Die Therme Meran erwartet für 2023 Herstellungskosten von 12,817 Mio. Euro und liegen damit deutlich über dem Vorjahresbudget von 10,126 Mio. Euro (inkl. Personalkosten, ohne Abschreibungen). Dies deshalb, da allein für die Energiekosten für 2023 3,090 Mio. Euro veranschlagt worden sind.

Der Betrag für die Personalkosten fließt direkt in die Südtiroler Wirtschaft ein und trägt zum Wohlstand unseres Landes bei. Die Mehrheit der Lieferanten stammt aus der Region, wobei die Regionalentwicklung gefördert wird und kurze Anlieferungswege einen Beitrag zur Umwelt darstellen.

Energiekosten

Die Energiekosten stellen für die Therme Meran 2023 großes Problem dar und wurden zu Beginn dieses Berichtes bereits im Detail beschreiben. Hierbei handelt es sich für die Therme Meran um ein existenzielles Problem, welches nur mit Hilfen seitens des Haupteigentümers, der Autonomen Provinz Bozen gelöst werden kann.

Wartungskosten

Um die Erwartungen der Gäste an eine gepflegte und stets betriebsbereite Therme erfüllen zu können, sind angemessene Ausgaben für Reparaturen und Instandhaltung von großer Wichtigkeit. Aufgrund der langen Öffnungszeiten und des Alters des Gebäudes sind Anlagen und Einrichtungen einer hohen Abnutzung ausgesetzt. Die Wartungskosten werden daher mit rund 737.044 Euro (Vorjahr: 530.000 Euro) angesetzt.

Reinigungskosten

Die Reinigungskosten sind ein weiterer wichtiger Posten im Budget der Therme Meran.

Die Therme Meran legt größten Wert auf saubere Räumlichkeiten und in der Tat wird die Sauberkeit in der Therme Meran von vielen Besuchern lobend hervorgehoben. Auch wenn Covid-19 nicht mehr permanent präsent ist, ist es eine Selbstverständlichkeit, dass der Gast sich sicher fühlen kann. Der Großteil der Reinigung wird von Drittfirmen erledigt; die Therme Meran beschäftigt, aber auch eigenes Reinigungspersonal. Die Gesamtkosten für die Reinigung (ohne die eigenen Mitarbeiter) wurden für 2023 mit rund 553.000 Euro festgelegt.

Verschiedene Dienstleistungen

Hierzu gehören all jene notwendigen Tätigkeiten, die die Therme Meran nicht mit eigenem Personal erfüllen kann oder will, entweder aus Kosten- oder aus Effizienzgründen. Es gehören dazu: der Bademeisterdienst im Sommer (der trotz des verminderten Zustromes durch Covid-19 aus Sicherheitsgründen aufrechterhalten muss), die Reinigung der Wäsche der Bereiche MySpa, Pools & Sauna und Gastronomie, der Wachdienst, die Pflege und Instandhaltung des Thermenparks und anderes mehr. 2023 schlägt dieser Posten mit rund 948.000 Euro (Vorjahr: 833.000 Euro) zu Buche. Die Erhöhung betrifft vor allem der Bereich IT, das Projekt „Nachhaltige Therme Meran“ sowie die neue Ausschreibung der Badeaufsicht, hier hat sich der Preis erhöht.

Marketingkosten

Die Maßnahmen im Marketingbereich für das Jahr 2023 wurden bereits eingehend beschrieben. 2023 werden diese 455.000 Euro (Vorjahr: 457.000 Euro) betragen (inkl. Länderbudget Ausland und restliches Italien).

RA Thurin Stefan

Präsident Therme Meran AG

Meran, 27. September 2022

Anlagen:

Anlage Nr. 1: Budget Therme Meran AG 2023 inkl. Finanzbedarfsrechnung

Anlage Nr. 2: Investitionsplan Therme Meran AG 2023

Anlage Nr. 3: Preisgestaltung 2023

Budget Therme Meran AG 2023 - **Anpassung 01.03.2023**

Betriebsbudget 2023

Erträge Dienstleistungen	8.337.350
Erträge Warenverkauf	2.537.679
sonstige Erträge	141.659
Dienstleistungsvertrag 2023	<u>2.868.852</u>
Gesamterträge	<u>13.885.540</u>
WES Material und Handelsware	-1.350.000
Drittleistungen	-32.832
Personalkosten	-4.800.000
Hilfs- und Betriebsstoffe	-353.732
Energie	-2.800.000
Wasser	-50.000
Müllkosten	-150.026
Reparaturen & Instandhaltung	-1.200.000
Reinigung	-600.000
Versicherungen	-171.206
Verschiedene Dienstleistungen	-1.100.000
Post/Telefon/Internet	-18.352
Steuer-, Lohn- und Rechtsberati	-145.740
Steuern und Gebühren	-270.000
sonstige Verwaltungskosten	-210.390
PR-Werbung	-455.000
Reisespesen	-9.500
Mieten / Pachten / Leasing	<u>-168.762</u>
	<u>-13.885.540</u>
Betriebsergebnis	<u>0</u>

Investitionsplan 2023

Beschreibung	Budget	Anmerkungen
Automatische Kassen	90.000,00 €	Ersatzinvestiton
Neue Software für MySpa	45.000,00 €	
Zweites Lasergerät	39.000,00 €	
Zwei neue Server	40.000,00 €	Ersatzinvestiton
Beleuchtung Badehalle	420.000,00 €	Ersatzinvestiton
Neue Website	45.000,00 €	
4 Acquabike	6.500,00 €	
2 Skillbike	7.552,00 €	
Abdeckung großes Thermalbecken u.a.	100.000,00 €	Energiesparmaßnahmen
Malen eines Stockwerks der TG	30.000,00 €	
Austausch elektrische Schaltschränke und Steuertechnik	160.000,00 €	Ersatzinvestiton
Zwei Blockheizkraftwerke	1.100.000,00 €	Ersatzinvestiton
40 Sonnenschirme	6.000,00 €	Zusatzverkauf
Naturteich	1.100.000,00 €	Neue Attraktion
Kleingeräte	30.000,00 €	
Zwei Sonnensegel Pavillon	15.000,00 €	Ersatzinvestiton
Erneuerung Bistro	- €	Wird ausgesetzt
Elektrofahrzeug Park Gärtner	40.000,00 €	Ersatzinvestiton
SUMME	3.274.052 €	

Diese Investitionen können nur dann realisiert werden, wenn die notwendige Liquidität vorhanden ist, außer Projekte, die bereits gestartet worden sind (z.B. Naturschwimmteich) oder für den Fortbestand der Therme Meran unbedingt notwendig sind (Ersatzinvestitionen).

Preise & Öffnungszeiten der Therme Meran ab 1. November 2022

1. Öffnungszeiten und Gültigkeit der Tickets/Abos

- a) Therme Meran (die gesamte Struktur außer Bistro und Fitness) schließt um 21 Uhr (bisher 22 Uhr).
- b) Öffnung der Sauna an Wochentagen um 14 Uhr (bisher um 13 Uhr)
- c) Öffnung der Sauna an Wochenenden um 10 Uhr (bisher um 9 Uhr)
- d) Ausnahme der Öffnungszeiten: Weihnachten vom 27. Dez. bis 5. Jan. sowie 6. Dezember und sonstige wichtige Brückentage und Special Night
- e) Neue Gültigkeit der ausgestellten Abos ab 1. November: 24 Monate

2. Preise

	Preis	Wochenende
2 h	17 €	19 €
3 h	19 €	21 €
TAG	25 €	27 €

Therme & Sauna:

	Preis	Wochenende
2 h	26 €	28 €
3 h	29 €	31 €
TAG	37 €	39 €

Kinder von 4 – 13 Jahren, Kinder bis zum vollendeten 3. Lebensjahr kostenlos:

	Preis neu	Wochenende neu
2 h	13 €	15 €
3 h	14 €	16 €
TAG	17 €	19 €

Dauerkarten:

10+1 = 30% Skonto

Neu 2022: 5+1 (20 % Skonto)

Sondertickets:

WINTER:

Beschreibung	Preis
Früh- Abendticket (10 Tickets zu 3 h) 9-12 Uhr oder 18-21 Uhr	120 € (12 € pro Eintritt) <i>Voller Preis = 190 €</i>
Familienticket 3 h (3 Personen, 2 EW+1 K)	38 €
Familienticket Tageskarte TAG (3 Personen, 2 EW+1K)	50 €

SOMMER:

Beschreibung	Preis
Früh- Abendticket (10 Tickets zu 3 h) 12-15 Uhr oder 18-21 Uhr	110 € <i>Voller Preis = 190 €</i>
Familienticket Tageskarte	50 €
Familienticket 3+1	150 €
Kind extra mit Familienkarte	8,5 €

GANZJAHR:

Beschreibung	Preis
Ticket Breakfast & Therme Tageskarte	45 €
Ticket Therme 4 ore & Aperitif	24 €

Programma di costi e attività 2023

**ai sensi dell'articolo 24 dello Statuto di Terme Merano SpA
e in conformità con l'articolo 5 dell'Accordo di servizio**

1. Descrizione delle attività di Terme Merano SpA

Terme Merano è un centro di eccellenza per la salute e il benessere in Alto Adige e da quindici anni rappresenta un'attrazione importante in questo campo, sia per la popolazione altoatesina che per l'intero settore turistico del nostro Paese. L'apertura delle nuove Terme Merano ha portato benefici evidenti non solo al turismo, ma anche all'intera economia del Burgraviato e dell'Alto Adige. L'elevato numero di visitatori dimostra che le Terme Merano sono diventate un fattore indispensabile per la qualità della vita e dell'offerta turistica del nostro Paese e stanno assumendo un'importanza sempre maggiore. Dall'apertura nel dicembre 2005 fino alla stesura di questo rapporto, sono stati registrati circa 6 milioni di visitatori.

Le aree di attività delle Terme Merano sono le seguenti:

- lo sviluppo e l'utilizzo delle sorgenti termali nella provincia di Bolzano e in particolare delle sorgenti radon e delle sorgenti minerali nell'area del Burgraviato
- la costruzione, la manutenzione e la gestione di strutture termali e di benessere con tutti i relativi settori di balneazione, sauna, medicina, salute, prevenzione, fitness, sport, area medica (Terme Merano Medical Area e inalazioni), cosmesi e benessere, gastronomia, ecc.; attività di marketing ed eventi; ricerca e studi scientifici nell'area termale; formazione di professionisti nell'area termale e del benessere; vendita al dettaglio di prodotti per la gestione ottimale delle strutture termali; a completamento dell'offerta termale, produzione, distribuzione, vendita di prodotti medicinali e cosmetici propri.

Nel 2021 l'offerta è stata ampliata con la "Terme Merano Medical Area". Qui vengono offerti diversi servizi medici in collaborazione con medici altoatesini. Questa offerta va intesa come un'integrazione al sistema sanitario già esistente. Ulteriori servizi in quest'area sono previsti per il 2023. Il nuovo posizionamento di Terme Merano come centro di eccellenza per la salute e il benessere in Alto Adige e non solo, sarà ulteriormente ampliato.

Prezzi dell'energia in aumento

I costi energetici rappresentano la sfida più grande per Terme Merano 2023. Attualmente si sta lavorando a diverse misure per ridurre i consumi; purtroppo, i prezzi dell'energia sono aumentati così tanto che questa voce avrà un impatto significativo sui risultati di Terme Merano. I costi energetici ammontano a 1.138.267 Euro nel primo semestre del 2022 (2019: 539.951 Euro). Questo significa che Terme Merano ha dovuto raccogliere circa 600.000 Euro in più di liquidità già nel primo semestre dell'anno. Questa posizione è notevole e non può essere compensata da risparmi o aumenti dei prezzi di vendita.

Le previsioni del nostro consulente energetico non lasciano prevedere nulla di buono: nel 2019 le Terme Merano hanno avuto un consumo energetico di 1.018.000 Euro, nel 2021 (chiusure parziali) di 944.000 Euro per l'intero anno. Le previsioni per il 2023 sono completamente diverse: 2,5 milioni di Euro nel

migliore dei casi, con un'ipotesi realistica (prezzi al momento della stesura del presente documento) di 3,24 milioni di Euro e 4,06 milioni di Euro nel peggiore dei casi, vale a dire che i costi energetici saranno tra 2,5 e 4 volte superiori a quelli precedenti alla crisi energetica. Si tratta di un problema esistenziale per le Terme Merano, che può essere limitato solo con l'aiuto del principale proprietario, la Provincia Autonoma di Bolzano.

A causa della crisi energetica europea, anche lo sviluppo del turismo è incerto, poiché le persone risparmieranno per poter pagare i costi energetici personali. L'evoluzione dei pernottamenti in Alto Adige rimane incerta.

Epidemia da Coronavirus

Il 2021 è stato segnato dall'epidemia di Corona. Nei primi mesi del 2022 le Terme Merano hanno dovuto imporre restrizioni sul numero massimo di ospiti, sulle regole di distanza, ecc. in base alle direttive della Provincia Autonoma di Bolzano. All'inizio dell'estate del 2022 è stato possibile lavorare in modo relativamente normale, tranne per il fatto che i dipendenti di Terme Merano hanno dovuto indossare mascherine di protezione per bocca e naso fino alla fine di luglio. Questo è ancora oggi necessario per la Medical Area e per la MySpa.

Da principio, Terme Merano ha elaborato dei protocolli per tutti i reparti in coordinamento con il responsabile esterno della sicurezza; fino a poco tempo fa, le auto ispezioni da parte dei capi reparto avvenivano con periodicità settimanale.

Residenti

Per i residenti, le Terme Merano sono diventate un centro di prevenzione e benessere olistico, come dimostrano i numerosi clienti abituali delle Terme Merano. Singoli, famiglie e anziani utilizzano la struttura durante l'orario di apertura prolungato di tredici ore al giorno (in futuro solo dodici ore).

Orari di apertura

Gli orari di apertura delle Terme Merano sono tutti i giorni dalle ore 9.00 alle 22.00 (eccezioni il 24 e il 31 dicembre). A partire dal 1° novembre 2022, le Terme Merano chiuderanno un'ora prima, alle ore 21.00 (ad eccezione di Natale, Special Night, ecc.). La sauna delle Terme Merano è aperta tutti i giorni dal lunedì al venerdì dalle ore 13.00 alle 22.00, e nei fine settimana dalle ore 9.00 alle 22.00. Dal 1° novembre, la sauna sarà chiusa dalle ore 21.00 e aprirà solo alle ore 14.00 invece che alle ore 13.00 nei giorni feriali. Nei fine settimana e nei giorni festivi, la sauna non aprirà più alle ore 9.00 come prima, ma solo alle ore 10.00 (a causa di provvedimenti di risparmio energetico e del basso numero di visitatori in questo periodo).

Il Centro fitness è aperto nei giorni feriali dalle ore 8.00 alle 14.00, la domenica e i giorni festivi dalle ore 9.00 alle 13.00, e ogni martedì e giovedì dalle ore 6.30. Il reparto MySpa è aperto tutti i giorni, tranne la domenica, dalle ore 9.00 alle 19.00.

Anziani e clienti abituali

Tra i nostri ospiti più anziani sono particolarmente apprezzati i cosiddetti biglietti mattutini, che offrono un soggiorno alle terme tra le ore 9.00 e le 12.00 a prezzo ridotto. Nel 2023 si presterà particolare attenzione affinché i gruppi organizzati (ad esempio quelli del KVW) si sentano a proprio agio e possano visitare le Terme Merano a un prezzo d'ingresso vantaggioso.

Per i clienti abituali, il biglietto "5+1" sarà mantenuto anche nel 2023 (oltre all'attuale biglietto 10+3). Questo significa che gli ospiti locali che visitano spesso le Terme Merano possono usufruire della struttura a un prezzo ancora più basso.

Famiglie

Ci sono offerte speciali per le famiglie: in inverno, i biglietti scontati per le famiglie sono offerti dal lunedì al venerdì (eccetto i giorni festivi e le vacanze scolastiche locali). In inverno (dal 1° novembre 2022), tre persone pagano 38 Euro per un bagno termale di 3 ore e 47 Euro per un biglietto giornaliero. Ogni bambino in più paga 8,5 Euro.

Nell'estate 2023 (dal 15 maggio al 15 settembre) saranno riproposti i biglietti per famiglie, validi sia nei giorni feriali che nelle domeniche e nei giorni festivi, particolarmente apprezzati dagli ospiti locali. Il biglietto famiglia 3+1, che costerà 150 Euro nel 2023, viene utilizzato anche da molte famiglie, soprattutto locali, poiché il parco termale è particolarmente attraente per le famiglie con bambini piccoli in estate.

Prezzi d'ingresso e orari di apertura in generale

I prezzi d'ingresso delle Terme Merano sono molto convenienti rispetto alle strutture estere equivalenti. Le terme tedesche o austriache, ad esempio, hanno prezzi d'ingresso tra il 30 e il 40% più alti delle Terme Merano. Terme Merano si considera un centro di servizio pubblico e punta quindi a rivolgersi ad ampie fasce di popolazione attraverso una tariffazione equilibrata. I prezzi dei biglietti singoli Terme e Terme & Sauna saranno adeguati nel 2023, poiché è avvenuto un notevole salto di qualità grazie all'ampliamento delle aree relax e all'estensione dell'area sauna all'aperto. Allo stesso modo, il bagno di vapore esistente "Trauttmansdorff" sarà trasformato in un "bagno di vapore al miele dell'Alto Adige" nell'inverno del 2022. Anche i prezzi molto alti dell'energia costringono le Terme Merano a farlo. Le offerte favorevoli per le famiglie continueranno anche nel 2023. I prezzi d'ingresso e gli orari di apertura sono allegati alla presente relazione come Allegato n. 3. Gli orari di apertura saranno leggermente modificati a partire dal 1° novembre 2022 l'orario di chiusura delle Terme Merano sarà anticipato di un'ora, passando dalle attuali ore 22.00 alle 21.00. Allo stesso modo, l'apertura della sauna sarà spostata dalle ore 13 alle 14 nei giorni feriali e dalle ore 9 alle 10 nei fine settimana e nei giorni festivi. Questo anche nell'interesse dell'efficienza energetica e della sostenibilità, visto che a quest'ora solo pochi ospiti visitano le Terme Merano.

L'aumento del biglietto d'ingresso non sarà in grado di compensare gli elevati costi energetici, per cui è assolutamente necessario un aiuto da parte della Provincia Autonoma di Bolzano per non mettere a rischio l'apertura delle Terme Merano.

Standard di qualità – Investimenti

Nel 2022, il nuovo software per la prenotazione degli accessi (introdotto su base Covid-19) è stato adattato e migliorato. Un gran numero di clienti ha scelto questa opzione. Da allora, gran parte delle vendite sono state effettuate tramite questa nuova piattaforma: il cliente prenota un biglietto e lo paga contemporaneamente con carta di credito. Per la fine del 2022 è prevista l'attivazione di una piattaforma cosiddetta "B2B" sul sito, ovvero la vendita di biglietti a grandi clienti e per scopi "welfare".

Nel 2022, anche il sito web è stato adattato. Un sito completamente nuovo è previsto per il 2023. L'attenzione principale sarà riservata allo shop online, in modo che gli ospiti possano fare acquisti in modo rapido e senza dover venire alle Terme Merano.

Le Terme Merano attribuiscono grande importanza al raggiungimento dei migliori standard possibili, soprattutto per quanto riguarda la sicurezza, l'igiene e l'utilizzo di prodotti di alta qualità. Ad esempio, i fornitori vengono selezionati e viene effettuata una valutazione corrispondente (come parte della certificazione ISO). Nell'agosto 2022 è stato completato con successo l'audit per la certificazione ISO (ISO 9001:2018).

Nel 2021 e 2022, secondo il piano di investimenti, si sarebbero dovuti effettuare alcuni rinnovamenti. Questi hanno dovuto essere rinviati dagli anni precedenti al 2023 a causa di Covid 19. La data di realizzazione di questi investimenti dipende dall'andamento dei costi energetici. È già stata presentata

una domanda alla Provincia Autonoma di Bolzano, perché senza il sostegno finanziario della Provincia questi importantissimi investimenti non saranno possibili.

Nell'ambito della sicurezza, saranno ovviamente rispettate tutte le linee guida della Legge 81/2008 (comprese le modifiche ai sensi del Decreto Legislativo del 3 agosto 2009 n. 106). L'esercitazione annuale di evacuazione, a cui devono partecipare tutti i dipendenti e l'impresa di pulizie, sarà organizzata per giugno 2023. Inoltre, due volte l'anno viene effettuato un controllo senza preavviso della situazione della sicurezza da parte di una persona esterna (responsabile della sicurezza). I risultati vengono discussi con il personale e le eventuali modifiche vengono implementate. Ogni anno si tengono anche riunioni di coordinamento con i fornitori, in modo da poter individuare tempestivamente eventuali situazioni di pericolo. Nell'ambito dell'igiene, particolare importanza è attribuita ai prodotti certificati per la pulizia/disinfezione, in quanto la Medical Area, ma anche quella balneare, richiedono misure speciali. Le ispezioni dell'Ufficio d'igiene del distretto di Merano vengono effettuate regolarmente e comunicate al direttore sanitario.

Inoltre, i controlli sui rischi ambientali proseguiranno con i corrispondenti controlli da parte del Consiglio di Sorveglianza e dell'Organismo di Vigilanza.

Anche il progetto "Controlli sistematici HACCP" nelle piscine sarà migliorato nel 2023 in collaborazione con il Servizio Nazionale di Igiene e saranno realizzati corsi di formazione per i dipendenti.

Per il 2023, l'attenzione si concentra sulla continuazione di queste chiare linee guida per il controllo delle acque, che contribuiscono in modo significativo alla garanzia di qualità delle Terme Merano. Un progetto del genere è unico in Alto Adige. L'obiettivo era quello di utilizzare un sistema di garanzia della qualità per fornire ai dipendenti delle piscine e delle saune uno strumento che permettesse di testare la qualità dell'acqua e di controllare in modo ottimale le condizioni igieniche.

È stata coinvolta anche l'impresa di pulizie esterna, che svolge diversi compiti nell'ambito della disinfezione. Sono stati realizzati anche corsi di formazione per i dipendenti di Terme Merano, previsti anche per il 2023.

2. Descrizione dei progetti, degli investimenti, dei concetti di innovazione e sviluppo previsti.

La struttura

Le Terme Merano devono continuare a svilupparsi affinché la struttura mantenga la sua attrattività anche in futuro. A tal fine, è necessario migliorare la qualità dei servizi e la struttura stessa. Gli investimenti per migliorare la qualità sono assolutamente necessari, così come gli investimenti per la sostituzione, perché dopo 17 anni Terme Merano alcune attrezzature sono a fine vita. Anche i costi dell'edificio aumentano di anno in anno. Naturalmente, il rapporto verrà adattato nel caso in cui si presentino nuove condizioni. Questi investimenti di sostituzione e di rinnovo, assolutamente necessari per il proseguimento dell'operazione, possono essere finanziati solo con l'aiuto della Provincia Autonoma di Bolzano.

Miglioramento e realizzazione di nuove offerte e prodotti

Anche nel 2023 Terme Merano apporterà miglioramenti in tutti i settori, sia nell'offerta che nella qualità dei prodotti. Di seguito sono elencate le aree più importanti, comprese le modifiche e gli adeguamenti previsti:

Inalazioni

L'area di inalazione copre la parte medica vera e propria delle Terme Merano. L'acqua termale proveniente dal San Vigilio, contenente radon, viene utilizzata non solo per le inalazioni ma anche per i bagni al radon; le visite mediche del Direttore Sanitario Dr. Salvatore Lo Cunsolo completano l'offerta. In collaborazione con l'Università di Milano, il primo studio scientifico sul biofilm e sull'efficacia dell'acqua termale è stato completato nel maggio 2021 e pubblicato nel luglio 2021 sulla rinomata rivista "European Review for Medical and Pharmacological Science"! Questo studio dimostra l'efficacia dell'acqua termale nello sciogliere il biofilm (pellicola protettiva) dei batteri. Il secondo studio, non ancora completato, verifica la frequenza delle ricadute dopo un ciclo di antibiotici in combinazione con una successiva terapia inalatoria. I risultati degli studi sono stati presentati alla Comunità medica in occasione di un congresso tenutosi il 10 settembre. Grazie alle Terme Merano, Merano e i suoi dintorni acquisiranno ancora più competenza nel campo della salute. L'effetto terapeutico su varie malattie respiratorie difficili da trattare con i metodi medici convenzionali è già stato dimostrato in diversi studi.

È previsto anche un graduale rinnovamento della storica condotta idrica che porta l'acqua termale da San Vigilio alle Terme Merano, al fine di poter garantire questo reparto, importante per le Terme Merano, anche per il futuro. La gara d'appalto per il progetto è stata indetta nel 2022 e la pianificazione dell'intera condotta dell'acqua termale, compresa la valutazione dell'impatto ambientale (VIA), dovrebbe essere completata nel 2024. Le prime sezioni dovrebbero essere sostituite nel 2024-25, se i mezzi finanziari sono disponibili. È previsto anche un maggiore utilizzo dell'acqua termale nelle vasche.

Pools & Sauna

La strategia che ha avuto successo finora, che offre ai nostri clienti un rapporto prezzo-prestazioni favorevole nel confronto nazionale e anche internazionale, sarà portata avanti. Attualmente vengono offerti, tra gli altri, i seguenti servizi:

- Tariffe agevolate per i clienti abituali (carte prepagate, biglietti bonus)
- Special Night nei mesi invernali (apertura fino alle ore 24.00) con un nuovo programma
- Animazione e feste per bambini per famiglie in estate
- Biglietti/giornate per famiglie a basso prezzo in estate e in inverno
- Biglietti speciali per studenti
- Biglietti multipli per l'estate e l'inverno (10+3 e nuovo 5+1)
- Cooperazione con aziende partner, operatori turistici, ecc.

Nel 2022, 238.713 visitatori hanno utilizzato le piscine e le saune entro il 31 agosto (2021 Covid-19 solo 108.839).

L'obiettivo per il 2023 è soprattutto quello di fissare standard ancora più elevati in termini di qualità, poiché una pura attenzione agli obiettivi quantitativi non è conveniente a lungo termine. L'Alto Adige punta sempre più sul turismo di qualità e Terme Merano continuerà a lavorare in questa direzione. L'evoluzione della crisi ucraina è ovviamente decisiva in questo ambito, e avrà un impatto significativo anche sul turismo.

Gastronomia

Anche il 2022 è stato un anno con molte sfide per il settore della ristorazione, soprattutto a causa della carenza di personale, che l'intero settore deve sopportare.

La costruzione delle "Kugln" natalizie sulla piazza Terme per la stagione dell'Avvento 2021-22 è stata possibile, anche se soggetta a numerose condizioni e costi. Ad esempio, è stato necessario delimitare l'intera area e controllare i green pass in tutti i punti di accesso. La situazione per il 2023 è ancora

incerta, soprattutto a causa degli elevati costi energetici. Il mercatino di Natale dovrebbe avere luogo, ma anche in questo caso con condizioni e requisiti modificati.

MySpa

Dall'apertura delle Terme Merano, questo reparto si è specializzato nell'integrazione di prodotti come il marmo della Val Venosta, il fieno, l'olivello spinoso, la stella alpina e il miele, ponendo l'Alto Adige al centro della sua offerta. In questo caso, valgono ancora le regole che impongono a tutti i dipendenti che lavorano a contatto con i clienti di indossare una maschera FFP2. Lo sviluppo di questo aspetto è ancora da vedere.

Centro Fitness

Il centro fitness completa l'offerta benessere delle Terme Merano. Nel 2022, quest'area non era ancora ai livelli pre-Covid 19, poiché le restrizioni sui centri fitness erano elevate fino a poco tempo fa.

Shop

Come il Bistro, anche lo Shop è da considerarsi un importante servizio aggiuntivo per l'area piscine e saune: dal noleggio di asciugamani e accappatoi alla vendita di giornali e articoli da bagno. Inoltre, negli ultimi anni il negozio è riuscito ad affermarsi come specialista di moda esclusiva per il bagno e il fitness.

Nuova Medical Area

Come già brevemente descritto nella sezione iniziale di questa relazione, nel 2021 Terme Merano ha inaugurato la nuova "Terme Merano Medical Area". L'obiettivo è sviluppare nuove opportunità, soprattutto in situazioni di crisi come quella attuale, per garantire la continuità di Terme Merano.

L'obiettivo di Terme Merano per il 2023 è quello di riuscire a coprire diverse aree mediche per i clienti e i pazienti di Terme Merano: ortopedia, otorinolaringoiatria, dermatologia, fisioterapia, consulenza nutrizionale, medicina estetica e medicina dello sport. Si tratta dell'area ambulatoriale, che sarà seguita da medici specializzati. I medici saranno disponibili in alcuni giorni della settimana. Le Terme Merano vedono una buona combinazione con il centro fitness, ad esempio, che può lavorare in modo eccellente con la medicina sportiva. Un altro punto di contatto sarebbe l'area otorinolaringoiatrica con le inalazioni già presenti. Il MySpa potrebbe intrecciarsi strettamente con la medicina estetica. In questo modo, si potrebbero sviluppare eccellenti sinergie mantenendo i requisiti di investimento gestibili.

Quest'area sarà integrata con altri medici nel 2023.

Garage – parcheggio pubblico

Il parcheggio delle Terme Merano è destinato principalmente ai clienti delle Terme Merano. Grazie alla sua posizione centrale, tuttavia, è anche un importante parcheggio nel centro di Merano e di grande importanza per l'intera città. Il fatturato per il 2023 non è facile da prevedere; questo è certamente legato anche al flusso turistico. Anche la concorrenza dei garage nelle immediate vicinanze è in costante aumento.

Verrà introdotta un'esenzione dalle tariffe di parcheggio per le forze dell'ordine, come i vigili del fuoco, la polizia, i veicoli di emergenza in servizio e per i fornitori di servizi/forniture limitatamente nel corso della fornitura del servizio o della consegna. È stata inoltre prevista un'esenzione per le persone con disabilità, dietro presentazione di un tesserino di riconoscimento per disabili e durante gli orari di apertura delle Terme.

Cooperazioni esterne

I Partner

Le Terme Merano sono un'importante attrazione turistica. Le vacanze che si combinano con la salute, il benessere e la prevenzione sono popolari in tutto il mondo.

Nel 2022, Terme Merano conta 123 aziende partner (dagli agriturismi agli hotel a 5 stelle) che includono le Terme Merano come esperienza speciale nel loro pacchetto di offerte.

Altre collaborazioni avvengono con il comprensorio sciistico Merano 2000 e i Giardini di Castel Trauttmansdorff, con i quali Terme Merano ha sviluppato un biglietto combinato. Questo non solo offre agli ospiti l'opportunità di trascorrere un'intera giornata nella regione turistica di Merano, ma ha anche un effetto positivo sull'incontro di importanti aziende del Burgraviato. Questa iniziativa ha già dato vita ad altri progetti più piccoli.

Gli eventi in piazza Terme nel 2022 hanno potuto finalmente essere realizzati di nuovo senza barriere e altre restrizioni e sono stati molto apprezzati. In particolare, per il 2022 sono stati selezionati artisti altoatesini. Questa linea sarà portata avanti anche nel 2023 per poter offrire un palcoscenico ai giovani artisti altoatesini.

Sostenibilità

La certificazione come "Terme sostenibili" nel senso della sostenibilità è prevista per il 2023; i lavori sul progetto sono già in corso da 2 anni (purtroppo ci sono stati alcuni ritardi a causa di Covid-19). L'obiettivo della prima parte è stato quello di identificare i campi di attuazione e di elaborare le priorità. La gestione sostenibile ed ecologica viene promossa anche tra i partner, i fornitori e gli stakeholder. La scelta delle materie prime e dei prodotti nel settore dei consumi è influenzata tanto quanto le decisioni nel settore dell'energia o la selezione dei fornitori (ad esempio: Eco-Label, Fairtrade, ecc.).

Gruppi target speciali

Le Terme Merano dispongono di strutture speciali per gli ospiti con disabilità, per rendere il loro soggiorno alle Terme Merano il migliore possibile. L'area spogliatoio è dotata di cabine per esigenze speciali. In collaborazione con le Terme Merano, la cooperativa L. Indipendente "Alto Adige per tutti" ha effettuato un'analisi approfondita dell'accessibilità della struttura per i visitatori con esigenze speciali e ha assegnato alle Terme Merano un'ottima valutazione (vedi homepage delle Terme Merano).

Ricavi operativi previsti (budget 2023)

Ricavi per reparto	in Euro
Pools & Sauna	5.435.600
MySpa	602.294,44
Centro Fitness	453.002,95
Area medica (incl. progetto „Leichter Leben“)	71.403,75
Nuova area: Medical Area	135.000
Ristorazione	2.303.450
Shop	444.000
Garage	2.070.000
Ricavi dei reparti	11.514.751,14
Altri ricavi	99.900
Ricavi totale dei reparti	11.614.651,14

3. Attività di marketing ed eventi

Marketing

Le Terme Merano devono essere commercializzate bene e in modo autentico anche in futuro. Non viene pubblicizzato solo sul territorio locale, ma soprattutto nei Paesi rilevanti per l'Alto Adige in termini di turismo. Gli ospiti al di fuori dell'Alto Adige saranno indirizzati attraverso una stampa mirata.

L'attenzione principale per il 2023 sarà rivolta ai social media e alla stampa, oltre che al nuovo sito web. Le Terme Merano sono un luogo sicuro per gli ospiti e questo deve essere comunicato in modo adeguato. Anche la nuova "Medical Area" deve essere promossa di conseguenza, in modo che l'informazione possa raggiungere il cliente finale.

Le Terme Merano sono molto apprezzate dai giornalisti specializzati in vacanze e viaggi. Inoltre, Terme Merano sta lavorando a stretto contatto con IDM per poter investire meno soldi del solito in questo settore nel 2023.

Anche il marketing e la stampa sono ripartiti nella prima metà del 2022. Tuttavia, nei primi sei mesi sono arrivati a Terme Merano un numero significativamente inferiore di giornalisti rispetto a prima della pandemia. Da un lato, ciò è dovuto al fatto che molte redazioni hanno ridotto il personale e, dall'altro, al fatto che la voglia di viaggiare dei giornalisti è diminuita notevolmente a causa di Covid-19. Nella prima metà del 2022 hanno visitato le Terme Merano, tra gli altri, i seguenti media: ELLE Decoration, Raum

& Wohnen, Panorama, Il Giornale, Tina, Bella, Meins, Lonley Planet e, soprattutto, molti blogger e influencer.

Nel negozio online, al 31.08.2022 è stato realizzato un fatturato di 210.708 Euro (anno precedente Covid-19 era 80.822 Euro), gli accessi al sito web (dati Google Analytics rettificati) sono stati 268.100 nel periodo citato (anno precedente 193.466). Per il 2023 è previsto un nuovo sito web, che dovrebbe renderlo ancora più facile da usare.

In collaborazione con IDM Unit West, la rivista "Merano Magazine", lanciata da Terme Merano 17 anni fa, sarà pubblicata nuovamente nel 2023.

Eventi

Nel 2023 gli appassionati di saune potranno godere di nuovo gli Special Night: gli ospiti potranno utilizzare le strutture del centro termale e della sauna fino a mezzanotte in diverse serate durante l'inverno. Inoltre, ci saranno gettate di vapore speciali nella sauna e offerte nell'area gastronomica con speciali spettacoli di luce nell'area della piscina. Il programma per il 2023 prevede spettacoli di luce e performance di artisti di vario genere (musica dal vivo) a cui si può assistere direttamente dalle piscine.

Durante l'estate, nel parco termale sono previste diverse attività per i bambini, particolarmente apprezzate dalle famiglie altoatesine.

Nell'estate del 2023, i bambini e gli assistenti del Südtiroler Kinderdorf - Cooperativa Sociale dell' Alto Adige trascorreranno ancora una volta una giornata alle Terme Merano. In questo modo i bambini avranno l'opportunità di vivere una giornata piena di attività. Anche i bambini della Fondazione Padri Cappuccini Opera Serafica di Merano saranno ospiti delle Terme Merano. Così come la "1,2,3 Stella" del gruppo linguistico italiano.

Per il 2023 sono già in programma altri eventi con concerti e attività diverse. E ancora l'organizzazione del Festival Jazz dell'Alto Adige, l'Asfaltart e molti altri. Anche la Citroen Classic di Merano dovrebbe essere nuovamente ospite, se le condizioni lo permettono.

4. Attività di ricerca e studi scientifici nel settore termale

Studio scientifico sulle cure inalatorie con l'acqua termale

Il gruppo di coordinamento medico-scientifico delle Terme Merano ha come obiettivo quello di consigliare le Terme Merano in campo medico e di realizzare importanti progetti di ricerca. Tra i suoi membri figurano esperti internazionali come il Prof. Desiderio Passali, Presidente della Federazione Internazionale delle Società di Otorinolaringoiatria, il Prof. Ralph Mösges dell'Università di Colonia, il Prof. Roberto Mattina dell'Università di Milano, Dipartimento di Microbiologia, e il Dott. Roberto Magnato, Primario del reparto di ORL dell'Ospedale di Merano.

5. Attività nel settore dell'amministrazione interna

L'8 ottobre 2010 Terme Merano SpA è stata trasformata in una società Inhouse della Provincia Autonoma di Bolzano modificando il proprio statuto. Questo è associato a diverse misure nell'area amministrativa. Ai sensi dell'art. 24 dello statuto della società, ad esempio, i costi annuali e i programmi di attività di Terme Merano SpA devono essere approvati dalla Provincia Autonoma di Bolzano. Devono

essere comunicati anche l'elenco delle delibere del Consiglio di amministrazione e le relazioni periodiche sulla gestione della società.

Inoltre, devono essere rispettate tutte le leggi e i regolamenti in vigore. A causa dell'ampia nuova regolamentazione burocratica e legale (ad esempio, l'attuazione delle gare d'appalto, il rispetto delle disposizioni sulla tracciabilità dei flussi finanziari, la trasmissione dei dati all'Osservatorio dei Lavori Pubblici AVCP), il tempo e le risorse umane necessarie nell'area amministrativa sono aumentati in modo significativo. Pertanto, nell'agosto 2019 è stato necessario assumere un nuovo dipendente per raccogliere tutte le offerte ed elaborare i contratti.

Per il 2022, il piano triennale per la prevenzione della corruzione e le disposizioni in materia di trasparenza sono state completamente riviste. Sul sito web delle Terme Merano vengono rispettati i requisiti previsti dal decreto sulla trasparenza e l'integrità e vengono pubblicate le informazioni. La prosecuzione della certificazione ISO 9001:2018 è prevista anche per giugno 2023. La certificazione sarà estesa alla nuova "Medical Area" nel 2023. L'organizzazione e la preparazione dei documenti relativi a questi adempimenti amministrativi occupano ormai gran parte del tempo dell'amministrazione e della gestione, a parità di numero di dipendenti.

È stato inoltre condotto un audit nell'area dei rischi ambientali e sono state definite misure per ottimizzare i controlli.

Nel settore dell'energia, sono state adottate misure per conformarsi al Decreto Legislativo 102 del 2014, ovvero le attività di controllo per l'uso razionale dell'energia, compresa la preparazione di un audit energetico.

Oltre alle attività sopra citate, l'obiettivo di Terme Merano SpA nel 2023 è quello di fornire ai capi reparto i dati per una rapida valutazione della situazione economica e del rispetto dei budget dei ricavi e dei costi, fornendo rapidamente un calcolo mensile del margine di contribuzione per i centri di profitto selezionati. È importante che l'efficienza con cui Terme Merano ha lavorato finora non si riduca a causa di requisiti burocratici e che venga mantenuta la motivazione dei dipendenti.

6. Piano economico-finanziario con tutti i costi e le spese relative alla realizzazione del servizio

Si prevede un buon fatturato per l'anno 2023. Il bilancio prevede entrate operative per un totale di 11.652.051 Euro (anno precedente: 10.812.681,01 milioni di Euro). Questo importo è stato fissato con cautela a causa dell'incertezza sull'andamento dell'economia generale (a causa della guerra).

Secondo il budget per il 2023, i costi di produzione (inclusi i costi del personale senza ammortamenti) ammontano a 12,817 milioni di Euro (anno precedente: 10,126 milioni di Euro). I maggiori costi di produzione sono dovuti esclusivamente al significativo aumento dei prezzi dell'energia. Nel 2019 Terme Merano ha speso circa 1.018.000 Euro per l'energia, nel 2021 944.000 Euro. Per il 2023 sono stati fissati circa 3,09 milioni. Lo sviluppo della situazione rimarrà da vedere.

Gli ammortamenti per il 2023 ammontano a circa 2.909 milioni di Euro (anno precedente 2.544 milioni di Euro). L'aumento degli ammortamenti riguarda principalmente investimenti come la nuova cassa, la copertura della piazza nell'area del Bistro e la nuova vasca idromassaggio Roof della sauna.

Piano economico e finanziario

Il piano economico è allegato al presente programma di attività sotto forma di bilancio di previsione 2023, comprensivo del prospetto del fabbisogno finanziario, come allegato n. 1.

Costi e spese

I principali dati identificativi delle voci di costo più importanti sono riportati nell'Allegato n. 1. Si allegano alcune spiegazioni supplementari:

Costi del personale

Questo comprende l'intero costo del personale di Terme Merano SpA, compresi il Consiglio di Amministrazione e il Collegio Sindacale. Nel 2022, la ricerca di personale è stata una sfida, soprattutto in settori come la gastronomia o il personale di pulizia. Per il 2023 non si può ipotizzare alcun miglioramento del mercato del lavoro. Di conseguenza, i costi aumenteranno sicuramente.

Per quanto riguarda i costi diretti di Terme Merano, i costi del personale sono i primi ad essere menzionati, in quanto Terme Merano, come azienda di servizi, ha naturalmente un elevato numero di dipendenti. Attualmente Terme Merano impiega circa 90 persone.

I costi del personale previsti per il 2023 ammontano a 4,587 milioni di Euro (anno precedente: 4,480 milioni di Euro) e sono quindi superiori del 2,38% rispetto alla pianificazione del 2022. Va notato che questi costi per il 2023 includono anche i costi per il fondo sanitario aggiuntivo SANIPRO, che è stato stipulato nel maggio 2022.

Costi di produzione

Per il 2023 Terme Merano prevede costi di produzione pari a 12,817 milioni di Euro, un valore nettamente superiore al budget dell'anno precedente, pari a 10,126 milioni di Euro (inclusi i costi del personale, esclusi gli ammortamenti). Per il 2023, infatti, sono stati preventivati 3.090 milioni di Euro solo per i costi energetici.

L'importo per i costi del personale rientra direttamente nell'economia altoatesina e contribuisce alla prosperità del nostro territorio. La maggior parte dei fornitori proviene dalla regione, in modo da promuovere lo sviluppo regionale e i percorsi di consegna brevi che sono un contributo all'ambiente.

Costi energetici

I costi energetici sono un problema notevole per le Terme Merano 2023 e sono già stati descritti in dettaglio all'inizio di questo rapporto. Si tratta di un problema esistenziale per le Terme Merano, che può essere risolto solo con l'aiuto del principale proprietario, la Provincia Autonoma di Bolzano.

Costi di manutenzione

Per poter soddisfare le aspettative degli ospiti di un bagno termale ben curato e sempre pronto all'uso, sono di grande importanza le spese adeguate per le riparazioni e la manutenzione. A causa dei lunghi orari di apertura e dell'età dell'edificio, le strutture e le attrezzature sono soggette a un elevato grado di usura. I costi di manutenzione sono quindi stimati in circa 737.044 Euro (anno precedente: 530.000 Euro).

Costi di pulizia

Le spese di pulizia sono un'altra voce importante nel bilancio delle Terme Merano. Le Terme Merano attribuiscono grande importanza alla pulizia dei locali e infatti la pulizia delle Terme Merano è apprezzata da molti visitatori. Anche se Covid-19 non è più presente in modo permanente, è necessario che gli ospiti si sentano al sicuro. La maggior parte delle pulizie viene effettuata da ditte terze; tuttavia, le Terme Merano impiegano anche personale proprio per le pulizie. I costi totali per la pulizia (escluso il personale dell'azienda) sono stati fissati a circa 553.000 Euro per il 2023.

Servizi vari

Si tratta di tutte quelle attività necessarie che Terme Merano non può o non vuole svolgere con il proprio personale, per motivi di costo o di efficienza. Tra questi: il servizio di salvataggio in estate (che deve essere mantenuto per motivi di sicurezza nonostante il minore afflusso dovuto alla Covid-19), la pulizia della biancheria del reparto MySpa, Pools & Sauna e Gastronomia, il servizio di vigilanza, la cura e la manutenzione del parco termale e altri ancora. Nel 2023, questa voce costerà circa 948.000 Euro (anno precedente: 833.000 Euro). L'aumento riguarda principalmente l'informatica, il progetto "Terme Merano sostenibile" e la nuova gara d'appalto per il servizio di vigilanza balneare, il cui prezzo è aumentato.

Costi di marketing

Le misure di marketing per il 2023 sono già state descritte in dettaglio. Nel 2023, questi ammonteranno a 455.000 Euro (anno precedente: 457.000 Euro) (incluso il budget per l'estero e il resto d'Italia).

RA Thurin Stefan

Presidente Terme Merano SpA

Merano, 27 settembre 2022

Allegati:

Allegato n. 1: Budget Terme Merano SpA 2023 incl. calcolo del fabbisogno finanziario

Allegato n. 2: Piano di investimento Terme Merano SpA 2023

Allegato n. 3: Prezzi 2023

Budget Terme Merano SpA - **Aggiornamento 01.03.2023**

Budget operativo 2023

Ricavi per prestazioni	8.337.350
Ricavi per vendite	2.537.679
Altri ricavi	141.659
Contratto di servizio 2023	<u>2.868.852</u>
Totale ricavi	<u><u>13.885.540</u></u>
Aacquisto materiale	-1.350.000
Prestazioni terzi	-32.832
Costo personale	-4.800.000
Materialei sussidiari e consumo	-353.732
Energia	-2.800.000
Acqua	-50.000
Rifiuti	-150.026
Riparazioni e manutenzione	-1.200.000
Pulizie	-600.000
Assicurazioni	-171.206
Prestazioni e servizi vari	-1.100.000
Posta/telefono/internet	-18.352
Consulenze	-145.740
Tasse e imposte	-270.000
Altri costi amministrativi	-210.390
PR, pubblicità	-455.000
Spese di viaggio	-9.500
Locazione, noleggio e leasing	<u>-168.762</u>
	<u><u>-13.885.540</u></u>
Risultato operativo	<u><u>0</u></u>

Piano di investimenti 2023

Descrizione	Budget	Annotazioni
Casse automatiche	90.000,00 €	Investimento di sostituzione
Software nuova per la MySpa	45.000,00 €	
Secondo dispositivo laser	39.000,00 €	
Due nuovi server	40.000,00 €	Investimento di sostituzione
Illuminazione della sala bagnanti	420.000,00 €	Investimento di sostituzione
Nuovo sito web	45.000,00 €	
4 Acquabike	6.500,00 €	
2 Skillbike	7.552,00 €	
Copertura della grande piscina termale ecc.	100.000,00 €	Misure per il risparmio energetico
Pittura di un piano del Garage	30.000,00 €	
Sostituzione dei quadri elettrici e della tecnologia di controllo	160.000,00 €	Investimento di sostituzione
Due impianti di cogenerazione	1.100.000,00 €	Investimento di sostituzione
40 Ombrelloni	6.000,00 €	Vendite supplementari
Laghetto naturale	1.100.000,00 €	Nuova attrazione
Piccoli apparecchi	30.000,00 €	
Padiglione con due tende da sole	15.000,00 €	Investimento di sostituzione
Ristrutturazione Bistro	- €	Sarà sospeso
Veicolo elettrico Giardiniere del parco	40.000,00 €	Investimento di sostituzione
TOTALE	3.274.052 €	

Questi investimenti possono essere realizzati solo se è disponibile la liquidità necessaria, ad eccezione dei progetti già iniziati (ad esempio il laghetto naturale per il nuoto) o che sono assolutamente necessari per il mantenimento delle Terme Merano (investimenti di sostituzione).

Prezzi e orari di apertura delle Terme Merano dal 1° novembre 2022

1. orari di apertura e validità dei biglietti/abbonamenti

- a) Le Terme Merano (tutta la struttura tranne Bistro e Fitness) chiudono alle 21.00 (prima erano le 22.00).
- b) Apertura della sauna nei giorni feriali alle 14:00 (in precedenza alle 13.00).
- c) Apertura della sauna nei fine settimana alle 10.00 (in precedenza alle 9.00).
- d) Eccezione agli orari di apertura: Special Nights
- e) Nuova validità degli abbonamenti emessi dal 1° novembre: 24 mesi.

2. Prezzi

Terme:

	Giorni feriali	Fine settimana e festivi
2 ore	17 €	19 €
3 ore	19€	21 €
Giornaliero	25€	27 €

Terme & Sauna

	Giorni feriali	Fine settimana e festivi
2 ore	26 €	28 €
3 ore	29 €	31 €
Giornaliero	37 €	39 €

Ingresso gratuito per bambini d'età inferiore a 4 anni

	Giorni feriali	Fine settimana e festivi
2 ore	13 €	15 €
3 ore	14 €	16 €
Giornaliero	17€	19 €

	Giorni feriali
Fitness, Terme e Sauna	60 €

In estate è disponibile il biglietto 10+ 3 gratis = 30% sconto
New: 5+1 gratis = 20 % sconto

Tickets speciali:

Inverno:

Descrizione	Prezzo
Biglietto pausa pranzo o biglietto serale (10 entrate a 3 ore) Orario: 12-15 e 19-22	120 €* (12 € ad entrata)
Biglietto famiglia 3 ore (3 persone: 2 adulti + 1 bambino)	38 €
Biglietto famiglia giornaliero (3 persone: 2 adulti + 1 bambino)	47 €

Estate:

Studenticket

Descrizione	Prezzo
Biglietto pausa pranzo o biglietto serale (10 entrate a 3 ore) Orario: 12-15 e 19-22	110 €
Ticket famiglia giornaliero	50 €
Ticket famiglia estate 3+1	150 €
Per ogni ulteriore bambino	8,5 €

Biglietto stagionale

Descrizione	Prezzo
Biglietto stagionale adulti	420 €
Biglietto stagionale bambini	210 €
Cabina stagionale	370 €

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI 2230000216

Pos	Capitolo Kapitel		Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung			Prenotazione impegno Mittelvorbindung	Elemento WBS PSP-Element		Importo impegno (preventivo/stima) Zweckbindung (Voranschlag/Schätzung)	
	CdR FSt	Eser Jahr	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz		Inizio competenza Anfang Kompetenz	Fine competenza Ende Kompetenz	CIG	CUP	
Servizio/Acquisto				Dienstleistung/Ankauf				Nota/Note			
001	U07011.0725		786	TERME DI MERANO SPA						3.500.000,00	
	R7	2023	00120820212	00120820212	P.ZZA DELLE TERME 9 - MERANO		22.02.2023	31.12.2023		B39I23000090005	
	R7.1/Finanz. annuo prog.indirizzo Terme Merano			R7.1/JÄHRL.FINANZ. THERME MERAN			Finanz.annuo prog.indirizzo 2023-2025				
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
Totale attuale - Gesamtbetrag:							3.500.000,00				

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93 e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Ressortdirektor / Il Direttore di dipartimento	UNTERWEGER KLAUS	02/03/2023 12:49:14
Der Bereichsdirektor / Il Direttore d'area	HALLER HANSJOERG	02/03/2023 11:31:11
Der Bereichsdirektor / Il Direttore d'area	HALLER HANSJOERG	02/03/2023 11:24:52

Laufendes Haushaltsjahr		Esercizio corrente
zweckgebunden	Euro 3.500.000,00	impegnato
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
auf Kapitel	U07011.0725-U0004217	sul capitolo
Vorgang	2230000216 bilancio 2023	operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben	Il Direttore dell'Ufficio spese
Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht	Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria
02/03/2023 14:55:30 CALÈ CLAUDIO	
Der Direktor des Amtes für Einnahmen	Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original	Per copia conforme all'originale
_____ Datum / Unterschrift	_____ data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

07/03/2023

Die Vizeregensekretärin
La Vice Segretaria Generale

MARKART MARION

07/03/2023

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 80 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 80 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Marion Markart

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

07/03/2023

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma